



Generación 2008

Premios y Becas de Arte **CAJA MADRID**

GENERACIÓN
2008

PREMIOS
Y BECAS DE ARTE
CAJA MADRID



**Generación 2008 estará presente
en los siguientes lugares:**

Madrid

La Casa Encendida. **CAJA MADRID**

Barcelona

Institut de Cultura de Barcelona

Valladolid

Sala Municipal de Exposiciones del Museo de Pasión

Sala Municipal de Exposiciones de la Iglesia de las Francesas

Valencia

Atarazanas

Sevilla

Santa Inés

Exposición virtual en la red

www.obrasocialcajamadrid.es

ARCO 2009. Madrid

Becas para proyectos

Generación 2008
Premios y Becas de Arte **CAJA MADRID**

GENERACIÓN
2008

PREMIOS
Y BECAS DE ARTE
CAJA MADRID



CAJA MADRID

Miguel Blesa de la Parra

Presidente de **CAJA MADRID**

CAJA MADRID agradece su colaboración a las siguientes instituciones
que acogen la exposición en sus respectivas salas:

Institut de Cultura del Ajuntament de Barcelona

Ayuntamiento de Valladolid. Fundación Municipal de Cultura

Ajuntament de Valencia. Concejalía de Cultura

Junta de Andalucía. Consejería de Cultura. Delegación Provincial de Sevilla

Generación 2008
Premios y Becas de Arte **CAJA MADRID**

GENERACIÓN
2008

PREMIOS
Y BECAS DE ARTE
CAJA MADRID



PROYECTO GENERACIONES

Obra Social **CAJA MADRID**

DIRECTOR GERENTE

Carlos M^a Martínez Martínez

DIRECTORA DE PROGRAMACIÓN

Y COORDINACIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL

Carmen Estrada Llaquet

COORDINACIÓN

Obra Social **CAJA MADRID**

La Fábrica

LOGÍSTICA

Intervento

DISEÑO GRÁFICO

Diseño original:

Fernando Gutiérrez @ Gráfica

TROFEOS Y DIPLOMAS

DISEÑO

Javier Mariscal

EXPOSICIÓN

COMISARIA

Oliva María Rubio

COORDINACIÓN

María Azcoitia Mendoza

DISEÑO Y MONTAJE

Leona

COMUNICACIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS

Humana Marketing y Comunicación

CATÁLOGO

COORDINACIÓN

María Azcoitia Mendoza

DISEÑO

gráfica futura

EDICIÓN DE TEXTOS

Ana Goñi Echeverría

TRADUCCIÓN

Herran Coombs

FOTOGRAFÍAS

José Luis de la Parra

IMAGEN DE CUBIERTA

Juan Linares. *¿Pero cómo puede esta obra
no pensar sobre nada?* [fotograma], 2007

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN

Artes Gráficas Palermo, S.L.

ISBN

978-84-96917-12-5

DEPÓSITO LEGAL

M-56.244-2007

NOTA A LA EDICIÓN

Los textos que acompañan la obra de los artistas han sido editados a partir del material solicitado a los propios artistas. En la modalidad de Becas para proyectos, las imágenes corresponden a la documentación presentada por los autores.

ÍNDICE	Presentación por Carlos M ^a Martínez Martínez	9
	Arte sin magos por Vicente Verdú	13
	Premios	19
	Menciones de honor	33
	Adquisición de obra	67
	Seleccionados	77
	Becas para proyectos	97
	Colección CAJA MADRID	110
	Índice de artistas	111

Carlos M^a Martínez Martínez

Director Gerente de **Obra Social CAJA MADRID**

Inauguramos una edición más de **Generaciones. Premios y Becas de Arte CAJA MADRID**, fieles al compromiso adquirido hace ya nueve años con los jóvenes creadores. Este proyecto se ha consolidado como uno de los referentes en la creación artística de nuestro país y cada año da a conocer a una nueva generación de autores, tanto al público en general como a los especialistas.

Esto no podría haber sido posible sin el esfuerzo y la ilusión de los profesionales que, año tras año, se enfrentan a la difícil tarea de seleccionar lo mejor y más representativo del arte español más joven entre todas las propuestas recibidas. Casi un millar de candidaturas presentadas dan testimonio no sólo de la excelente acogida del proyecto, sino también del buen pulso artístico de nuestro panorama creativo.

La diversidad de lenguajes, el carácter multidisciplinar, el grado de experimentación y la riqueza de contenidos caracterizan las obras seleccionadas. No existe un denominador común, salvo la pertenencia a un mismo contexto social, político y económico. La creación artística juega en este sentido un papel muy importante en nuestra sociedad. El arte más actual propicia un debate sobre los valores, inquietudes, problemas e intereses que la definen. Nos proporciona una señal de alarma, nos remueve, nos deleita, nos anima e incluso nos obliga a veces a replantearnos nuestras posiciones. En ningún caso nos deja indiferentes.

Con la vocación de difundir y promocionar lo más posible a nuestros artistas y acercarlos a un público internacional, por segundo año consecutivo ofrecemos una edición bilingüe del catálogo. Del mismo modo, incorporamos como novedad una visión más completa de la trayectoria de cada uno de los artistas premiados al incluir en él una representación de los trabajos realizados anteriormente.

Generación 2008 presenta a veinticuatro artistas y seis proyectos becados que han sido seleccionados por dos jurados diferentes. En la modalidad de Premios, han obtenido el Primer Premio Carlos Aires por su vídeo *Cataracts* (*Cataratas*), Hisae Ikenaga por su obra *Aislado 7* y Zuhar por la instalación *Soupir*. En esta edición, se han concedido ocho Menciones de Honor, que han recaído en Esther Achaerandio, Felipe Barragán, Mark Bentley, Cristina Busto, Loidys Carnero Pineda, Juan Linares, Lobak y Alex Reynolds.

Una visión de conjunto nos advierte de la importancia, cada vez más destacable, de los nuevos medios. No obstante, la pintura sigue ocupando un lugar esencial y presentes están también la fotografía y la instalación.

CAJA MADRID se enorgullece de dar su apoyo a una nueva generación de artistas jóvenes y espera que tanto el público como los profesionales disfruten un año más con sus trabajos.

Carlos M. Martínez Martínez

Managing Director of **Obra Social CAJA MADRID**

*We inaugurate a new edition of **Generaciones. Premios y Becas de Arte CAJA MADRID**, faithful to the commitment we made with young creators nine years ago. This project has now been confirmed as a major reference point in artistic creation in Spain and every year it introduces a new generation of artists both to experts and to the general public.*

This would not have been possible without the efforts and enthusiasm of the professionals who, year after year, face the difficult task of selecting the best and most representative works in young Spanish art from among all the proposals received. The almost one thousand candidacies presented this year bear witness not only to the project's excellent acceptance, but also to the great artistic vitality of our creative scene.

The works selected are characterised by their diversity of languages, multidisciplinary nature, degree of experimentation and wealth of content. There is no common denominator other than belonging to the same social, political and economic context. In this sense, artistic creation plays a very important role in our society. Cutting-edge art fosters a debate on the values, concerns, problems and interests that define society. It provides us with warning signals; it stirs, delights and encourages us and sometimes even forces us to rethink our positions. It never leaves us indifferent.

In accordance with our desire to disseminate and promote our artists as much as possible and introduce them to an international audience, we offer a bilingual edition of our catalogue for the second consecutive year. A further innovation is our offer of a more complete view of the career of each award-winning artist by also including examples of their previous work.

Generación 2008 presents twenty-four artists as well as six projects that have received grants. They were selected by two different juries. In the Award section, Carlos Aires received a First Prize for his video Cataracts, Hisae Ikenaga for his work Aislado 7 and Zuhar for the installation titled Soupir. This year, eight Honourable Mentions were awarded to Esther Achaerandio, Felipe Barragán, Mark Bentley, Cristina Busto, Loidys Carnero Pineda, Juan Linares, Lobak and Alex Reynolds.

An overview of these works points out the increasingly greater importance of new media, although painting continues to occupy an essential position and photography and installations are also present.

CAJA MADRID is proud to give its support to a new generation of young artists and hopes that both professionals and the general public will enjoy these works again this year.

El arte sin magos

Vicente Verdú Periodista y escritor

Toda la historia del siglo xx y esta parte del xxi ha sido una pugna, desde el dorado clamor de las vanguardias, contra la embobada sacralización del arte. Baudelaire llamaba al arte "los domingos de la vida" y el plan consistía en transformar la futura y completa semana laboral en una festividad sin tregua. Todo sería arte y todos, a su vez, artistas. O nada de todo sería de ese modo, puesto que, identificando el arte con la mayoría del quehacer humano y al artista, con el resto de los operarios, se desarmaba el hechizo de la creación y se conjuraba su privilegiado estatus. La *Encyclopédie* que regia D'Alambert se ocupó de definir al artista como un obrero más, pero no pasó esta caracterización de alienarse con los magnificados sueños de las Luces. Lo real era entonces y siguió siéndolo mucho después la mitificación del arte y hasta D'Alambert pensaba sus amadas obras literarias como fulgores de una 'creación' diferente y superior.

Todavía en ese tiempo del xviii y hasta casi siglo y medio después el artista continuó recibiendo la consideración de un dios, de modo que mientras los demás iban a trabajar él se disponía a 'crear' y cuando los otros buscaban ideas el artista se alimentaba sólo de 'inspiración'. Esta actitud reverencial, tanto respecto al autor como respecto a la cultura, ha ido desvaneciéndose desde la aparición de la cultura de masas y la propagación del pop, sin evitar, no obstante, la persistencia de polvos de estrellas en la visión de diferentes consumidores.

En paralelo a la amplia secularización de lo social ha cundido el desencantamiento del arte y a la antigua demiurgia atribuida al artista ha seguido su estimación como un productor más. Se puede ser hoy un extraordinario 'creativo' pero cuesta presentarse socialmente como un 'creador'. Los galeristas hablan de las obras expuestas como 'interesantes' pero callan respecto a su presunta misión redentora.

En medio de la estetización general del mundo, el artista es un creativo y su obra una aportación, más o menos valiosa, al costado del diseño, la decoración, el acondicionamiento o la habilitación de espacios donde se desarrolla la vida. La continuidad de la arrobada visión de la obra, la atónita exaltación del original y la mística reverencia al autor constituyen una secuela de tiempos vetustos, acordes con la instrucción religiosa que tratará al cuadro como lienzo sagrado, manchado por la bendita huella del artista y a la manera inasible de la Síndone turinesa.

"Arte", como decía Gombrich, "es aquello que dicen que es arte los artistas". Y los marchantes, los críticos, las casas de subastas, las galerías, el aparataje del *marketing* encuadrado en el sistema general de intercambio. En tanto queden restos activos de la tradición divina seguirá cotizándose el lienzo como de valor incalculable, pero ¿no parece sintomático y paradójico que el precio de una obra se relacione ya con su tamaño, la calidad del soporte y hasta el peso del material empleado en su composición?

La confusión entre cualidad y cantidad delata una impostura que tiene los días contados. De ningún modo significará esto que un Tiziano o un Picasso se conviertan en nudos materiales de decoración pero sí que el vigente mundo de la plástica se encuentra ingresando en una nueva y muy profana época.

El primer paso hacia ese desarme divino hace tiempo que se dio a través del ataque mortal contra el aura de la obra única. La fotografía y el cine fueron los primeros en producir un original inseparable de sus copias —una obra originalmente multiplicada sin fin—, pero ahora casi cualquier imagen puede seguir este mismo camino y el Net-Art, el arte en la red, es su rotunda expresión.

En el Net-Art no cabe preguntarse si lo que vemos es la obra o su reproducción: la obra 'está' exactamente en el lugar de su distribución, en nuestra pantalla de ordenador y en el momento mismo en que la vemos. El Net-Art, como dice José Luis Brea, es literalmente 'utópico', no acontece en lugar alguno y al mismo tiempo puede ser, siguiendo el ejemplo de Linux y las demás *open sources*, una creación libre y abierta, expuesta a la modificación de cualquier participante.

Varios grupos como Mongrel, Critical Art Ensemble, IOD y La Société Anonyme investigan y desarrollan experimentalmente las relaciones entre las nuevas prácticas artísticas y el pensamiento crítico. De este fenómeno con base en Internet puede saberse más a través de la dirección <http://aleph-arts.org/lisa/>, donde cabe visitar algunas de las composiciones artísticas de la ya famosa 'sociedad anónima', sociedad sin autor. O sociedad con autores múltiples que, desvestidos de sus trascendentes ropajes, se comportan como productores de belleza o como arquitectos generadores de espacios para la felicidad, la aventura o la calma. También para el desarrollo del pensamiento, la risa o la cromoterapia.

Cualquier pretensión radicalmente salvífica del arte suena tan grotesca como los enfáticos discursos de los novelistas a la violeta, que se refieren a la novela como procuradora de libertad, solidaridad, revolución y formidables tonadas por el estilo.

Si el arte ha ganado mayor atención y consideración no ha sido por hacer milagros, sino por ofrecer sensaciones notables. Desde el cine a la pintura, desde la literatura a la arquitectura, la acción del artista ha ido abandonando su pretensión de elaborar conocimientos nuevos para ocuparse en gestar, sobre todo, comunicaciones estimulantes.

Casi toda la información, casi toda la arquitectura, casi toda la pintura y casi todo el cine son hoy 'sensacionalistas'. Se dirigen al mundo de las sensaciones y no de la intelección, tratan de crear inesperados accidentes y no pesados legados. De la misma manera que ha desaparecido la importancia de la metafísica, se ha extraviado también el peso de la posteridad. La fe en la religión ha sido sustituida por la creencia en la terapéutica y, paralelamente, a la trascendencia de la obra la ha reemplazado el efecto de su inmanencia. En el lugar de la Historia se halla hoy el Accidente, y en el lugar de la santidad de la Obra Maestra luce el valor del impacto.

La gran dificultad del arte moderno tras los escándalos de *Sensation*, el grupo de jóvenes artistas británicos, radica en que se ha hecho casi imposible asombrar al público curtido en mil percances mediáticos, y el mismo premio Turner, que hizo cuanto cabe imaginar por crear escándalo, ha pensado en una

reconsideración del arte como un fenómeno sin bocas abiertas. Un fenómeno, en fin, destinado, como tantas otras figuraciones contemporáneas, desde la equipación de los futbolistas hasta el diseño de los hospitales, a ofrecer experiencias estéticas y sin necesidad de exagerar por exagerar, de pintar para deslumbrar.

No existirán pues, en lo sucesivo, las 'obras de arte' a la manera de porciones celestiales otorgadas desde el más allá, sino un trabajo y unas prácticas que se llamarán 'artísticas'. Y con una perspectiva, ya visible en nuestros días: el arte no se expondrá, se difundirá. Como correlato, el artista no percibirá sus ingresos de la plusvalía asociable a la mercantilización de sus objetos, sino que obtendrá unos derechos asociados a la circulación pública de las cantidades de experiencia vital que su quehacer inmaterial genere. En consecuencia, el artista será un genuino generador de riqueza intangible y la nueva economía del arte no lo tratará ya más como productor de mercancías específicas destinadas a los circuitos del lujo en las economías de la opulencia, sino como un generador de contenidos específicos destinados a su difusión social.

¿Podrán entonces seguir denominándole 'autor' en su acepción de mago o, por el contrario, será un currante más? La pérdida de la magia de la obra, la exhaustiva pérdida del original, la ausencia de la mitología creadora, es el destino al que conducen las nuevas tecnologías, el mercado absoluto, la omnipresencia del capitalismo de ficción que, sobre todas las cosas, concede relevancia a la realidad producida y al consumo de experiencias cambiantes y no tanto a la permanencia y custodia del valor.

Art without Magicians

Vicente Verdú Journalist and Writer

Since the golden clamour of the avant-garde movements, the entire history of the twentieth century and this part of the twenty-first has been a battle against the stupefying sacralisation of art. Baudelaire called art the "Sundays of life", and the plan was to transform the future full working week into an unending festivity. Everything would be art and in turn everyone would be an artist. Or nothing at all would be, since by identifying art with the majority of human work and the artist with the rest of the workers, the spell of creation was disarmed and its privileged status exorcised. The Encyclopédie governed by D'Alambert defined the artist as just another worker, but this characterisation went no further than alienating the magnified dreams of the Enlightenment. What was real was then and continued to be so for a long time after the mystification of art; even D'Alambert considered his beloved literary works to be distant reflections of a different, superior "creation".

Still within this eighteenth century, and until almost a century and a half later, artists continued to be considered gods, so that while the rest of the world went to work, they prepared themselves to "create", and while others looked for ideas, they were nourished solely by "inspiration". Since the rise of mass culture and the propagation of pop, this reverential attitude toward both the creator and culture has been gradually fading, although it has been impossible to avoid having stardust remain in the vision of various consumers.

Disenchantment with art has increased parallel to the broad secularisation of society, and the demiurgeous nature formerly attributed to artists has been followed by their evaluation as just simple producers. Today, one can be extraordinarily "creative", but it is hard to introduce oneself socially as a "creator". Gallerists speak of the works they exhibit as "interesting", but keep their silence regarding any presumed redemptive mission.

In the midst of the world's general aesthetisation, the artist is a creative force and his work a more or less valuable contribution to the design, decoration, outfitting or equipping of spaces where life follows its course. The continuation of the rapturous vision of works of art, the astonished exaltation of the original and the mystical reverence shown its author are leftovers from the past in line with the religious instruction that treated a painting as a sacred canvas, stained by the artist's blessed fingerprints in the unfathomable manner of the Shroud of Turin.

"Art", as Gombrich said, "is what artists say it is." Not to mention the merchants, the critics, the auction houses, the galleries and the marketing apparatus framed within the general system of exchange. As long as active remnants are left of the divine tradition, canvases will continue being appraised in incalculable sums; however, doesn't it seem symptomatic and paradoxical that the price of a work is already related now to its size, the quality of its support and even the weight of the material used in its composition?

The confusion between quality and quantity reveals a deception that is now coming to an end. This will not mean in any way that Titians or Picassos turn into mere decorative materials, but it does indicate that the current art world is entering a new, very secular era.

The first step toward this divine disarmament was taken some time ago with the fatal attack on the aura of unique works. Photography and cinema were the first to produce an original indistinguishable from its copies – a work originally multiplied without end – however today almost any image can take this same path and Net-Art, art on the Web, is its most categorical expression.

In Net-Art, there is no need to ask whether what we see is the work of art or its reproduction: the work exists precisely in its place of distribution, on our computer screen, and at the very moment that we see it. Net-Art, as José Luis Brea says, is literally "utopian". It does not happen in any place yet at the same time, following the example of Linux and other open sources, it can be an open, free creation, exposed to modification by any participant.

Various groups such as Mongrel, Critical Art Ensemble, IOD and La Société Anonyme study and experimentally develop relationships between the new artistic practices and critical thought. More about this Internet-based phenomenon can be learned on the <http://aleph-arts.org/lisa/> website, where one can visit some of the artistic compositions made by the now famous "La Société Anonyme", society without an author. Or a society with multiple authors, who after having shed their transcendental gowns behave like beauty producers or architects generating spaces for happiness, adventure or tranquillity and for the development of thought, laughter or chromotherapy.

Any radically redeeming aspiration by art sounds as grotesque as the emphatic speeches of the "Violet" novelists, who refer to the novel as being able to procure liberty, solidarity, revolution and similar absolute nonsense.

If art has earned greater attention and consideration, it has not been by working miracles but by offering noteworthy sensations. From films to painting, from literature to architecture, the artist's action has gradually abandoned any attempt to produce new knowledge in order to focus on management, particularly that of stimulating communications.

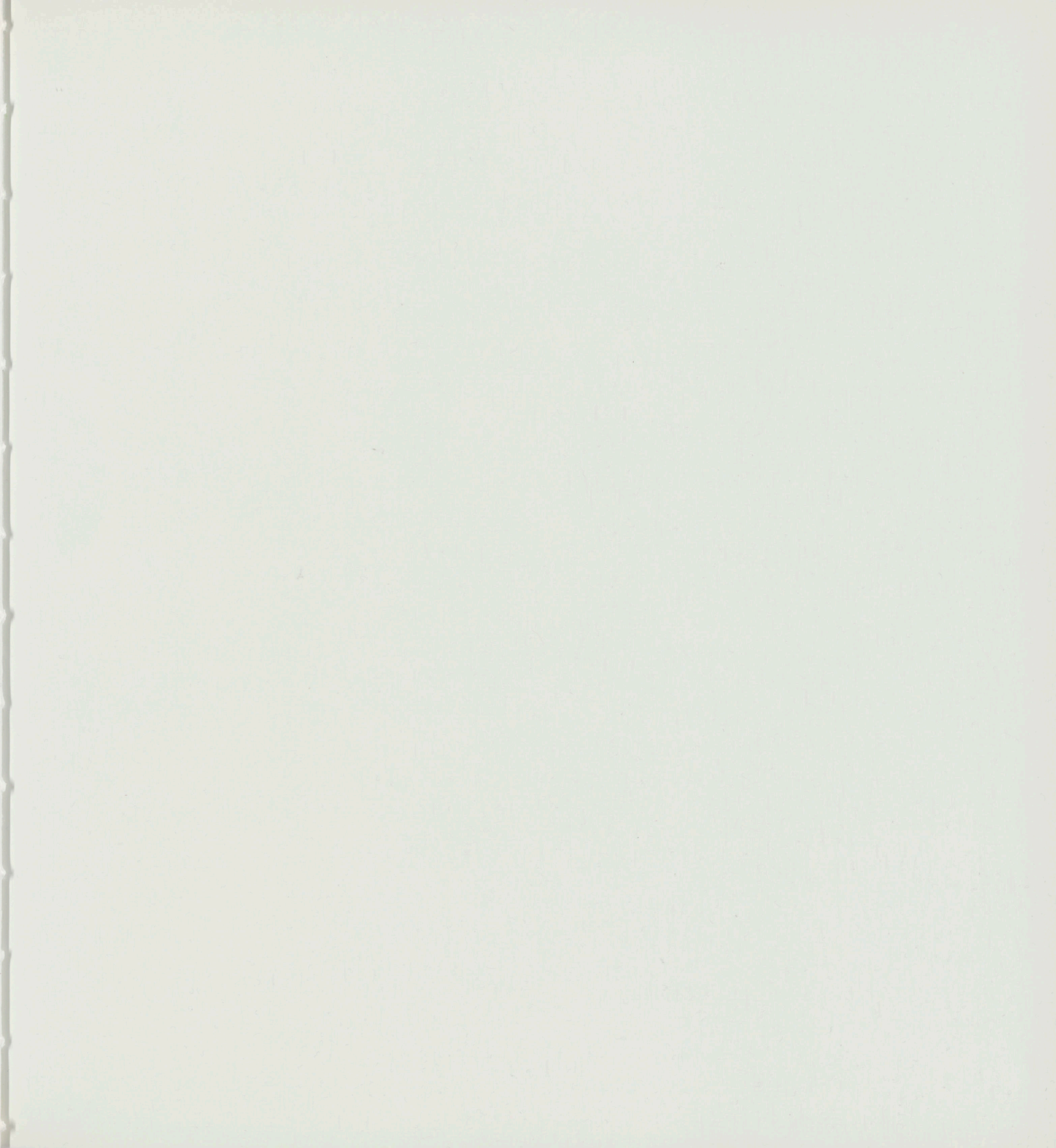
Today, almost all information, almost all architecture, almost all paintings and almost all films are "sensationalist". They address the world of sensations, not that of the intellect. They try to create unexpected accidents, not weighty legacies. Just as the importance of metaphysics has disappeared, the weight of posterity has also been lost. Faith in religion has been replaced by a belief in therapy and, in a similar fashion, the transcendence of the work of art has been replaced by the effect of its immanence. The Accident is now in the place of the Story and the value of the impact now takes the place of the holiness of the Masterpiece.

Modern art's greatest difficulty after the scandals of Sensation, the group of young British artists, is that it has become almost impossible to surprise a public that has witnessed thousands of mediagenic events. Even the Turner prize, which has done everything imaginable to create scandal, has thought about reconsidering art as a phenomenon with no wide-open mouths.

In short, it is now a phenomenon, just like so many other contemporary figurations ranging from the way football players are outfitted to the design of hospitals, destined to offer aesthetic experiences with no need to exaggerate for exaggeration's sake or to paint in order to dazzle.

From here on therefore, "works of art" will no longer exist as celestial portions granted from the beyond, but as work and practices called "artistic". And with a future that can already be seen in our time: art will not be displayed, it will be disseminated. In return, artists will not receive their income from the added value associated with marketing their objects, but will obtain rights associated with the public circulation of the amounts of vital experience generated by their incorporeal work. As a consequence, artists will be genuine generators of intangible wealth, and the new economy of art will no longer treat them as producers of specific merchandise headed for the luxury circuits of opulent economies but as generators of specific contents for social dissemination.

Will they then continue to be called "artists" in its meaning of magicians, or on the contrary will they just be extra workers? We are being led to the loss of the magic of the work of art, the total loss of the original and the absence of creative mythology by the new technologies, an absolute market and the omnipresence of a fictitious capitalism that above all else gives more importance to the reality produced and the consumption of changing experiences than to the permanence and custody of value.



Premios

Carlos Aires Cataracts (Cataratas)

Hisae Ikenaga Aislado 7

Zuhar Soupir

Carlos Aires

Cataracts (Cataratas)

Cataratas:

1. Pérdida de transparencia del cristalino. Éste puede ir perdiendo su natural transparencia y convertirse en una lente opaca.
2. Cascada, caída grande del agua de una corriente a causa de un fuerte desnivel del terreno. Al caer el agua desde gran altura se vuelve blanquecina, utilizándose metafóricamente para describir la catarata ocular.
3. Lluvia abundante y muy fuerte.

El vídeo muestra imágenes reales, conseguidas a través de Internet, de diferentes catástrofes ocurridas recientemente. Todas ellas aparecen borrosas, tal y como las vería alguien con cataratas. De forma simultánea, se escuchan voces en *off* pertenecientes a personas ciegas, que dan sus propias definiciones a expresiones como sangre, catástrofe, un muerto, la guerra, la oscuridad, el horror, la muerte...

"Tenía mucha curiosidad por saber a qué sabía. / Recuerdo que tenía mi rodilla desgarrada / y me agaché para chupar la sangre de la herida. / Y recuerdo haberme sorprendido porque no sabía nada mal. / Sabía muy salada, claro, / y estaba espesa porque empezaba a coagularse, / y pensé 'uh, no está mal'. / Y también me gusta recordar que era muy joven cuando pasó. / La gente reaccionaba con mucho asco / por estar chupándome mi propia sangre. / Era un niño y me gustó causar esa reacción".

[Extracto del vídeo]

Cataracts:

1. Loss of transparency of the lens. It can lose its natural transparency and become opaque.
2. A cascade or large waterfall caused by a sharp drop in the land. Since the water falls from a great height, it turns whitish and is used metaphorically to describe the ocular cataract.
3. A very heavy, abundant rain.

The video shows real images, taken from Internet, of various catastrophes that have recently occurred. They all appear blurred, just as someone with cataracts would see them. Simultaneously, the off-camera voices of blind people are heard as they define expressions such as blood, catastrophe, a dead man, war, darkness, horror, death...

"I was very curious to know what it tasted like. / I remember having really scraped my knee / and bending over to suck the blood from the wound. / And I remember being surprised because / it didn't taste bad at all. / Of course it tasted very salty and I was thick because it was beginning to coagulate, / and I thought 'Oh, that's not bad'. / I also like to remember that / I was very young when that happened. / People reacted with disgust / because I was sucking my own blood. / I was a child and I liked provoking a reaction".

[Extract from the video]

Carlos Aires

Ronda, 1974

Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Granada. Universidad de Tilburg. Holanda / Residencia. Museo De Pont. Tilburg, Holanda / Postgraduado en Artes Plásticas. Hoger Instituut voor Schone Kunsten. Amberes, Bélgica. Nueva York, EE UU / Máster en Fotografía. Ohio State University. Columbus, EE UU
Fine Art degree. University of Granada. University of Tilburg. Netherlands. Residency. De Pont Museum. Tilburg, Netherlands / Post-graduate degree in Plastic Arts. Hoger Instituut voor Schone Kunsten. Antwerp, Belgium. New York, United States / Master's degree in Photography. Ohio State University. Columbus, United States

Exposiciones individuales [selección] / Selected Solo Exhibitions

2007 "A Day Without Sunshine Is Like Night". Aeroplastics. Bruselas, Bélgica

2006 "As Hard As It Can Get". Brakke Grond. Ámsterdam, Holanda
"Y fueron felices". Galería Sandunga. Granada
"Dark Tales". Cokkie Snoei. Rotterdam, Holanda

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 "La estrategia del calcetín". Fundación El Monte. Sevilla
"Love Is in the Air". Exprmntl. Toulouse, Francia
"Psychic Realities". Lundbeck. Viena, Austria [itinerante]
"Impossible Monsters". Art Extra. Johannesburgo, Sudáfrica

2006 Laurin. Zürich, Suiza
EuroArt [proyectos públicos]. Viena, Austria
Tina-B. Praga, República Checa
"Blessed Are the Merciful". Feigen Contemporary. Nueva York, EE UU
"Leere & Vision". Marta-museum. Herford, Alemania
"Mensajes cruzados". Artium. Vitoria
"Emergentes". Museo de las Artes. Guadalajara, México

Cataracts (Cataratas)

2006. Video instalación [loop].
7' 35"

Primer Premio

Cataracts (Cataratas)

2006. Video installation [loop].
7' 35"

First Prize

Becas y premios [selección] / Selected Grants and Awards

2007 Iniciarte. Junta de Andalucía

2005 Segundo Premio. Prix de la Jeune Peinture Belga. Bozar. Bruselas, Bélgica

2004 Beca Fulbright. Ministerio de Cultura

2002 Beca Manuel Rivera. Diputación de Granada
Premio Museo De Pont. Tilburg, Holanda

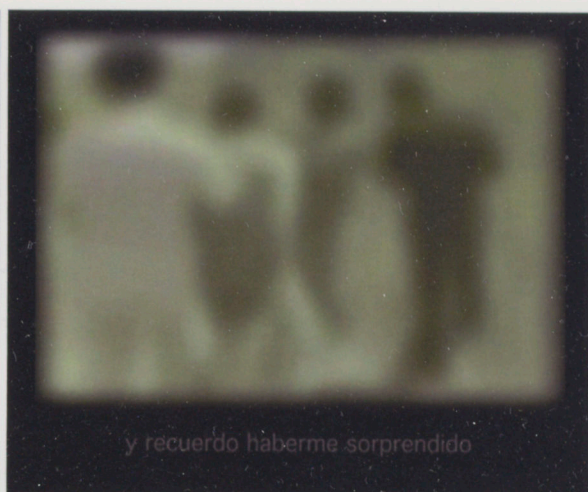
2001 Primer Premio. Jóvenes Creadores Malagueños. Ayuntamiento de Málaga
Premio Joven Fotógrafo Andaluz. Caja San Fernando

Colecciones / Collections

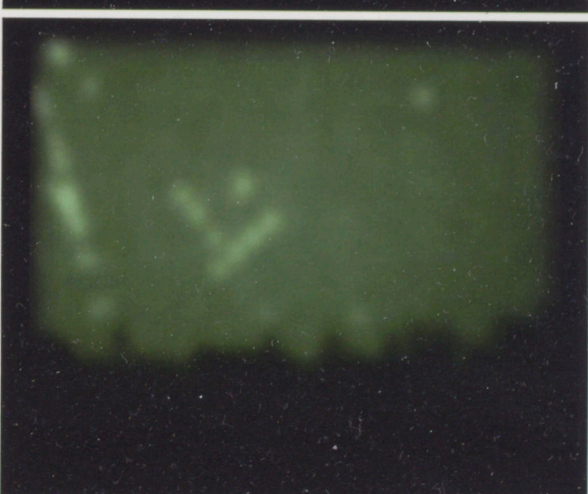
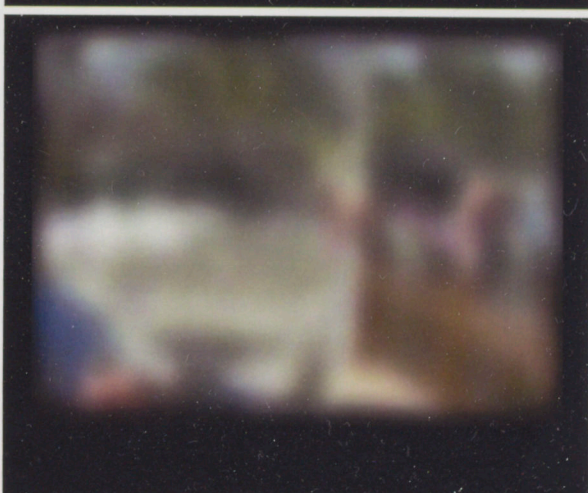
Artium / Centro de Arte Contemporáneo de Málaga / National Bank of Belgium / MAK. Viena, Austria / Centro Andaluz de Arte Contemporáneo de Sevilla / Caja San Fernando / Instituto Andaluz de la Juventud



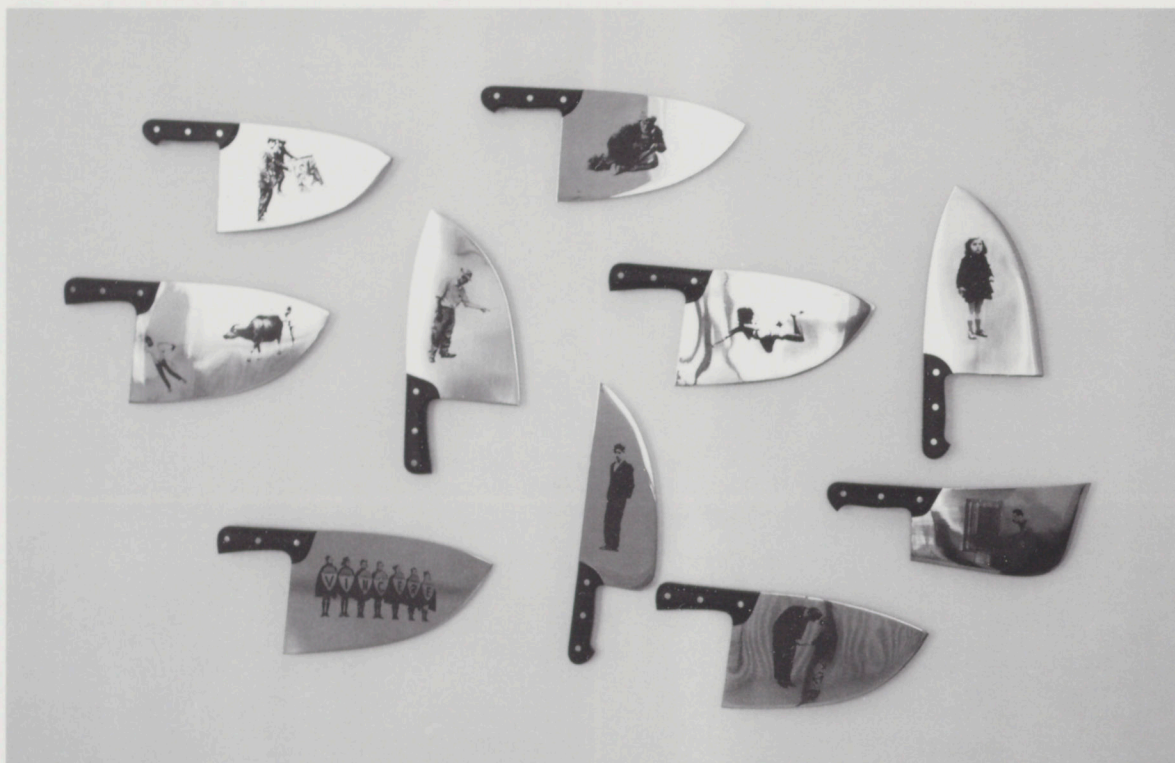
recuerdo



y recuerdo haberme sorprendido



como si no estuviera allí



Love Is in the Air (Inox Edition)

2007. Instalación. Cuchillos grabados con láser, fotografías enmarcadas, imanes. Dimensiones variables

Nota: Todas las imágenes fueron encontradas en los archivos del Museo de la Fotografía en Amberes. Todas estas fotografías están clasificadas como catástrofes

Love Is in the Air (Inox Edition)

2007. Installation. Knives stamped by laser, framed photographs, magnets. Variable dimensions

Note: All the images were found in the archive of the Photography Museum in Amberes. All these photographs are classified as catastrophic



Obras de la serie "Y fueron felices"

2004/2007. Impresión digital Lambda en papel metálico entre metacrilato y Dibond. Marcos de madera negra / poliuretano

Works from the "Y fueron felices" series

2004/2007. Digital print on metallic paper between Plexiglas and Dibond. Polyurethane Frame

Hisae Ikenaga

Aislado 7

Esta obra nace de la inquietud por plasmar la incomunicación que se apodera del habitante de toda gran ciudad, perdido en un mar de individuos que tratan de clasificarse y homogeneizarse mediante instrumentos como las Páginas Blancas.

Las montañas de papel de la guía telefónica que aquí se apilan sobre cientos, miles de nombres, direcciones y teléfonos de ciudadanos no hacen sino profundizar en la reflexión sobre la sobredosis contemporánea de información irrelevante que padecemos, esos cientos de datos que nos llegan sin que podamos siquiera evitarlo o mantenernos indiferentes. Horadando profundos huecos sobre la materia prima empleada para *Aislado* se ha formado esta cordillera de detalles personales, montañas hechas a costa del individuo que dejan al descubierto las grietas y cavidades utilizadas para su creación.

Asimismo, el interés por el significado de los objetos y su forma de producción, unido a la nostalgia por la naturaleza, se aprecia en otras de mis piezas: *Mitosis de rueda (telofase)*, *Mesa dormida* y *Sillas discapacitadas*, todas ellas también de 2007.

This work originates in my interest in recording the lack of communication affecting residents of any large city, lost in a sea of individuals who try to be classified and homogenised through tools such as the White Pages.

The mountains of telephone book paper piled up here on hundreds and thousands of people's names, addresses and telephone numbers do no more than delve further into a reflection on the overdose of irrelevant information we suffer today, the myriad data sent to us without our even being able to prevent it or remain indifferent. By boring deep holes in the raw material used for Aislado, I have formed this mountain range of personal details, mountains made at the cost of individuals that reveal the cracks and cavities involved in their creation.

This interest in the meaning of objects and their way of production, together with nostalgia for nature, is also seen in my other works Mitosis de rueda (telofase), Mesa dormida and Sillas discapacitadas, all of them also made in 2007.

Aislado 7

2007. Páginas Blancas recortadas y pegadas. 30 x 37 x 6 cm.

Serie 7/10

Primer Premio

Aislado 7

2007. Cut-out and glued White

Pages. 30 x 37 x 6 cm. Series 7/10

First Prize

Hisae Ikenaga Melgoza

México DF, México, 1977

Licenciada en Bellas Artes. Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado La Esmeralda. México DF, México

Fine Art degree. La Esmeralda National School of Painting, Sculpture and Engraving. Mexico City, Mexico.

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Vaivén". Instituto de México. Madrid
"Turn Over". Galería Mehr (Midtown). Nueva York, EE UU

2003 "Múltiple apetecible". Galería Garash. México DF, México

2002 "Estándar". Galería de La Esmeralda. Centro Nacional de las Artes. México DF, México.

2001 "Every Day Signs / Signos cotidianos". Galería Prinz. Kioto, Japón

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 "Empreintes, symboles et artifices". Instituto de México. París, Francia
Mirador. Matadero Madrid

2006 "The Thaw". Galería Mehr (Midtown). Nueva York, EE UU
Zoo Art Fair. Galería Garash. Londres, Reino Unido
"Las palabras y las cosas". Can Felipa. Barcelona

2005 Hangar Obert. Barcelona
Mirador. Berzosa de Lozoya
"Séptima". Galería Luis Adelantado. Valencia
Basurama. La Casa Encendida. Madrid
ARCO'05. Galería Garash. Madrid

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Accésit. Premios para la Creación Joven. Injuve. Madrid

2006 Beca. Propuestas. Fundación Arte y Derecho / Vegap. Madrid

2005 Beca de residencia. Hangar. Barcelona

2004 Apoyo para estudios en el extranjero. Colección Jumex / Instituto Nacional de Bellas Artes de México. Universidad Complutense de Madrid

2002 Adquisición. Bienal de Arte Tridimensional. Azcapotzalco, México



Hisao Ikonaga

Artista / Artist



Mesa dormida

2007. Madera, tornillos y bisagras.
150 x 100 x 70 cm

Mesa dormida

2007. Wood, screws and hinges.
150 x 100 x 70 cm



Mitosis de rueda (telofase)

2007. Ruedas de bicicleta
y tornillos. 100 x 60 x 8 cm

Mitosis de rueda (telofase)

2007. *Bicycle wheels and screws.*
100 x 60 x 8 cm

Zuhar

Soupir

A ritmo de *mbalax* corro, / me resguardo en la sombra de un baobab / SUSPIRO / Tambacounda 45° a la sombra / (parece una broma que sea marzo) / Dios bendiga al inventor loco de los ventiladores. / Gare Routière, espero el *transport en commun* / una o dos horas, no importa, / todos esperan, nadie se impacienta, / charlan, bailan, se atan al niño en la espalda / SUSPIRO / *Mbalax* otra vez, / troto en autobús / 30 km/h, esto es una broma, / intento grabar algo con mi cámara, / *ce n'est pas possible, mon coeur!* / miradas me acechan, rompo la magia del momento, / me siento como un cazador furtivo, / SUSPIRO / 10 horas para hacer 250 km, / hemos llegado, / *excuse moi, pour aller à l'hotel?* / Mierda de francés, / taxi, regateo, / joder, me la han colado otra vez más, / SUSPIRO / *Oh! Le campement* / olor a tierra, / a tierra salvaje, / a especias, a seco / *Qu'est-ce que vous avez pour manger?* / Sonríe, / parece que me entiende, / los ángeles existen y son negros, / (Machín, tenías razón) / *Yassa poisson / Yassa poulet / Yassa viande* / Umm, ¡hoy pollo! *Yassa poulet s'il vous plait* / me recompongo, / SUSPIRO / Timbales, / ellos bailan, cómo bailan, / birra y cigarrito, / sonrío, / no sé por qué, pero sonrío, / noche de hoguera y ritmos locos / *Un autre flag s'il vous plait*, Amadou / mosquitera y a dormir / un día cualquiera en África para una *toubab* cualquiera, / SUSPIRO.

I run to a mbalax rhythm, / and take shelter in the shade of a baobab tree. / SIGH / Tambacounda, 45° in the shade / (it seems a joke that it's March), / God bless the madman who invented fans. / Gare Routière, waiting for the transport en commun / one or two hours; it doesn't matter, / everyone waits, no one gets nervous, / They talk, dance, tie their babies on their backs / SIGH / Mbalax again, / the bus jogs along / 30 km/h, that really is a joke, / I try to record something with my camera, / ce n'est pas possible, mon coeur! / Their gazes seem threatening and I destroy the moment's magic, / feeling like some kind of poacher. / SIGH / 10 hours to cover 250 km, / we've arrived, / excuse moi, pour aller à l'hotel? / Damn French. / Taxi, I bargain; / Shit, they've tricked me yet again, / SIGH / Oh! Le campement / The smell of earth, / of a wild land, / of spices, of drought. / Qu'est-ce que vous avez pour manger? / He smiles, / and seems to understand me, / angels do exist and they're black, / (Machín, you were right). / Yassa poisson / Yassa poulet / Yassa viande / Yum, it's chicken today! Yassa poulet s'il vous plait / I perk up. / SIGH / Kettledrums, / they dance, oh how they dance, / beer and a cigarette, / I smile, / I don't know why, but I smile. / A night of bonfires and crazy rhythms / Un autre flag s'il vous plait, Amadou / a mosquito net and to bed, / Just any day in Africa for just any toubab, / SIGH.

Zuhar Iruretagoiena Labeaga

Zarautz, 1981

Licenciada en Bellas Artes. Universidad del País Vasco / Máster en Artes Digitales. Universidad Pompeu Fabra

Fine Art degree. University of the Basque Country / Master's degree in Digital Art. Pompeu Fabra University

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2004 "About Photography". Galería Ispilu Arte. Zarautz

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2006 "Sisif@s". Universidad del País Vasco. Leioa Zarautzart. Sanz Enea. Zarautz

2005 "Lupa e imán". Arteleku. San Sebastián Jóvenes Artistas Audiovisuales. BBVA. Bilbao "Bellas Artes". Sanz Enea. Zarautz Getxoarte. Getxo

2004 Getxoarte. Getxo Jóvenes Artistas Audiovisuales. BBVA. Bilbao "Argazkizale". Torre Luzea. Zarautz Erasmus. Sala Municipal. Barakaldo / Universidad del País Vasco. Vitoria

2003 Jóvenes Artistas Audiovisuales. BBVA. Bilbao "New View". University of Southampton. Southampton, Reino Unido

Soupir

2007. Escultura y técnica mixta. 150 x 140 x 200 cm
Primer Premio

Soupir

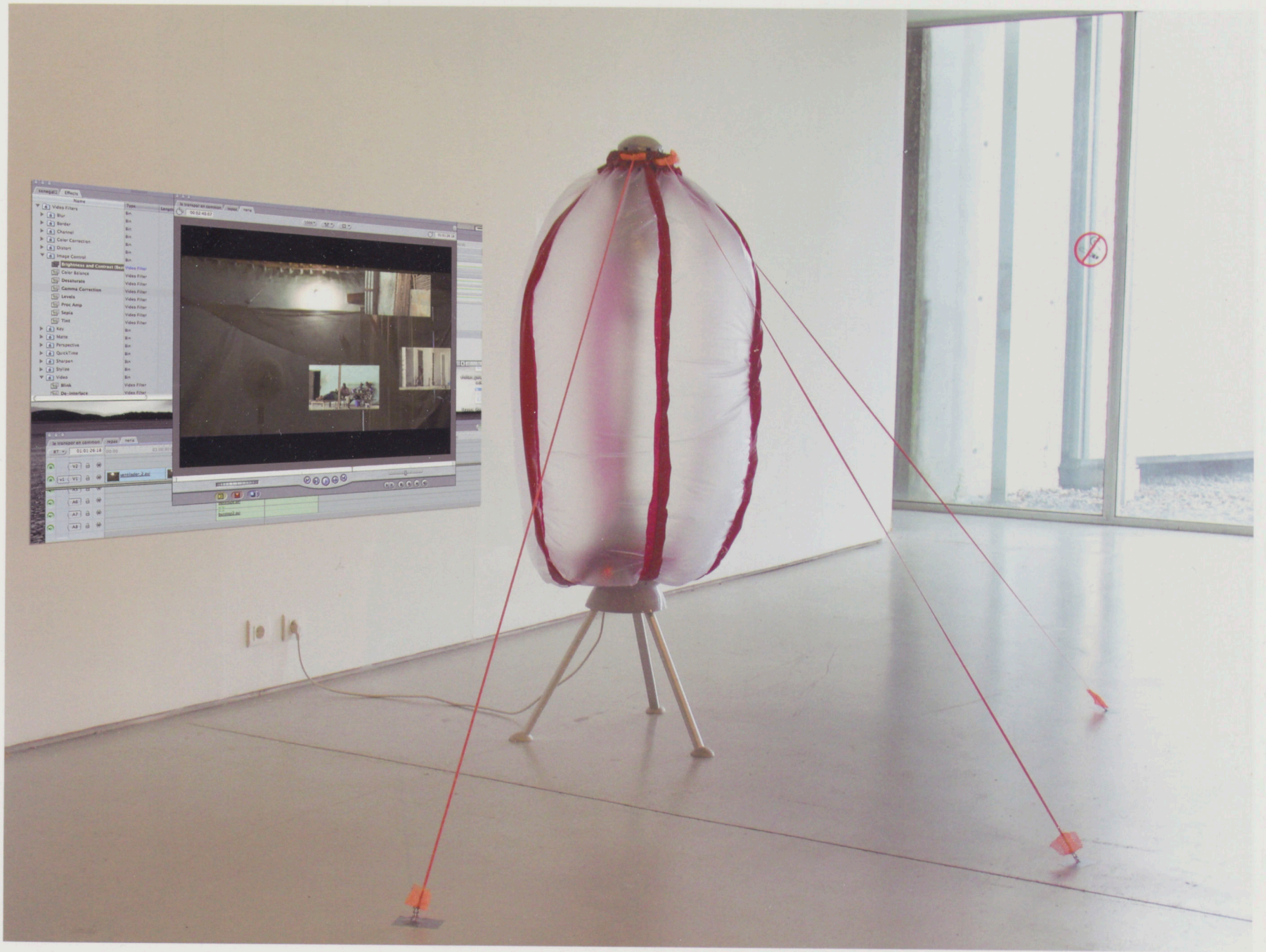
2007. Sculpture and Mixed Technique. 150 x 140 x 200 cm
First Prize

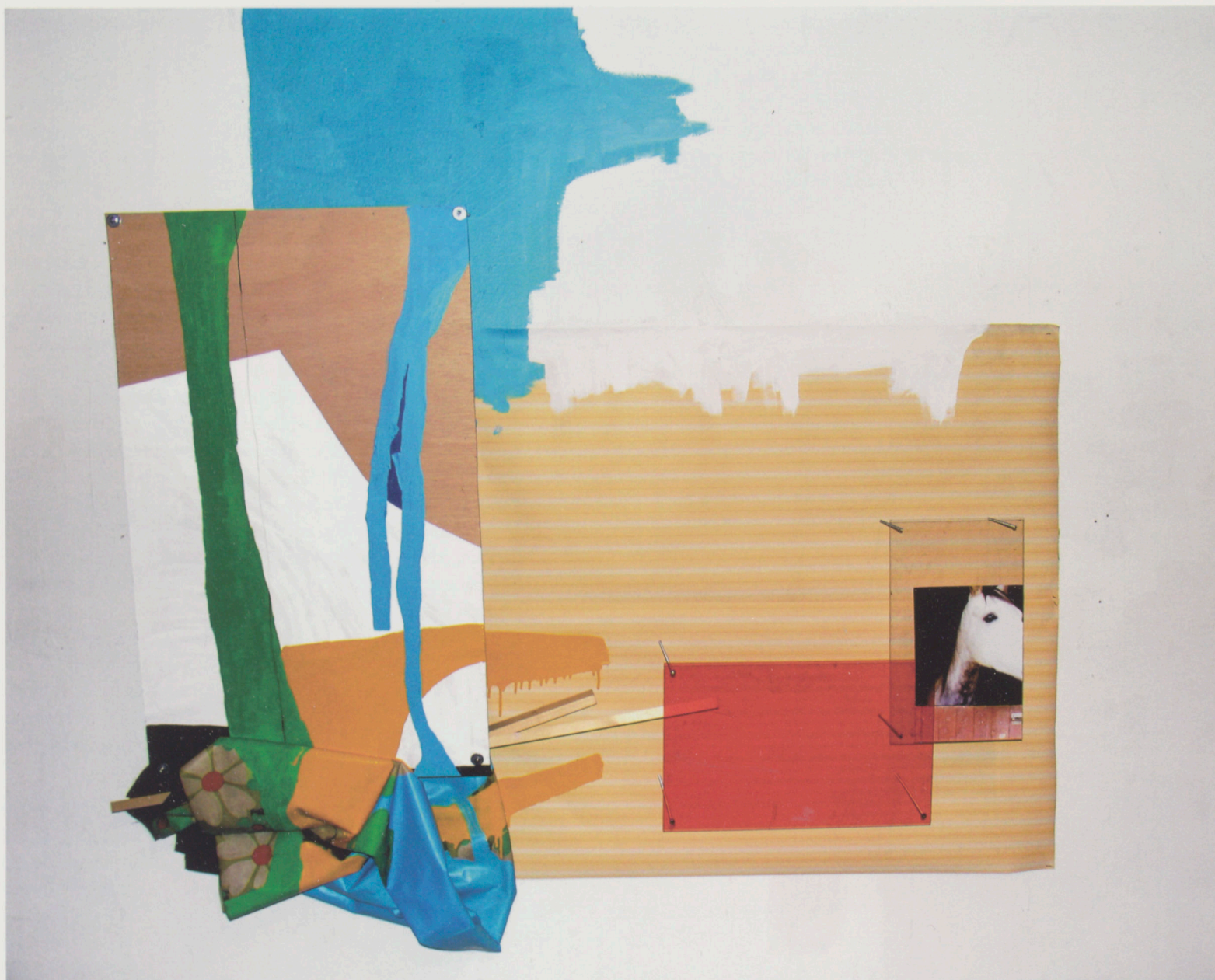
Becas y premios / Grants and Awards

2004 Beca de Creación Artística. Diputación Foral de Guipuzkoa
Selección Euskarte. Muestra Internacional MID-E. San Sebastián

Colecciones / Collections

Museo Oteiza / Ayuntamiento de Zarautz





Altar a octubre

2004/2005. Técnica mixta.
180 x 140 cm

Altar a octubre

2004/2005. *Mixed technique.*
180 x 140 cm



Altar a la espera

2004/2005. Técnica mixta.
200 x 180 cm

Altar a la espera

2004/2005. Mixed technique.
200 x 180 cm



Menciones de honor

Esther Achaerandio Entre-vista

Felipe Barragán Dibujos migratorios

Mark Bentley Office Politics: Cómo se rodó [serie "Reformas"]

Cristina Busto La dulce alienación

Loidys Carnero Pineda Parkings

Juan Linares ¿Pero cómo puede esta obra no pensar sobre nada?

Lobak Perros de paja

Alex Reynolds Le Buisson St. Louis

Esther Achaerandio

Entre-vista

Esta obra es una reflexión visual que ironiza sobre los procesos de control y manipulación que se dan cotidianamente en la búsqueda de empleo, sobre todo sobre gente joven y sin experiencia. En muchas ocasiones, el encuentro entre candidato y entrevistador termina por ser un acto de degradación inconsciente por parte del segundo, que además de situarse en una esfera de poder superior al demandante del puesto, ejerce un constante abuso sobre él y una intromisión en su vida privada, algo, por cierto, absolutamente ilegal. Allí se olvidan las fronteras de la intimidad, que queda totalmente desprotegida, sometida a la necesidad y a la dura mirada del voraz mercado laboral. Sin embargo, la mayoría de las veces nos vemos obligados a acceder a este tipo de concesiones sistemáticas, porque el no hacerlo nos imposibilitaría estar dentro de 'la sociedad'. Humillación y discriminación, en el marco de lo políticamente correcto.

This work is a visual reflection that deals ironically with the control and manipulation processes routinely found during a search for employment, particularly if young people with no experience are involved. The encounter between candidate and interviewer often turns into an unconscious act of degradation on the interviewer's part who, in addition to wielding greater power over the job seeker, regularly abuses candidates and interferes in their private lives, even though this is illegal. Privacy's boundaries are ignored and it is left totally unprotected, subject to need and the harsh glare of a voracious labour market. Nevertheless, we are usually obliged to make this kind of systematic concession, because if not, it is impossible to be part of "society". Humiliation and discrimination lie within the context of what is politically correct.

Esther Achaerandio García

Madrid, 1982

Licenciada en Bellas Artes. Universidad
Complutense de Madrid

Fine Art degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Delicioso / asqueroso". Galería Espacio F. Madrid

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Políticamente (in)correcto". Espacio Off Limits.
Madrid

"Privacy 101". Bienal de Estambul. Estambul, Turquía

"Phatologenese". Galería Stellwerk. Cassel, Alemania

Product. Festival of Contemporary Art. Varna, Bulgaria

Rundgang. Kunsthochschule. Cassel, Alemania

"DVD Project". Loop. Barcelona / Espacio Menosuno.

Madrid

Ambulart. Muestra de Arte Audiovisual. Hamburgo,

Alemania / Guadalajara, México / Quito, Ecuador

2006 "Moleskine". Estampa. Fundación Antonio Pérez.
Madrid

"Mujeres imprescindibles". Amnistía Internacional. Madrid /
Burgos / Palencia / Valencia

Entre-vista

2007. Vídeo DVD PAL. 5'

Mención de Honor

Entre-vista

2007. DVD PAL Video. 5'

Honourable Mention

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Mención de Honor. Valencia Crea

2006 Primer Premio. Premios de Videocreación e Imagen.
Comunidad de Madrid

Mención de Honor. Valencia Crea

2005 Seleccionada. Premio Nacional de Artes Plásticas.
Universidad de Sevilla

Seleccionada. Arte Joven La Latina. Madrid

Colecciones / Collections

Fundación Antonio Pérez / Comunidad de Madrid



¿Dónde vive usted?



¿Vive usted con su familia?



¿Es usted propietario de algún inmueble?



¿Está pagando algún tipo de hipoteca?



¿Tiene vehículo propio?



¿Cuáles son sus objetivos en la vida?



¿Tiene usted pareja?



¿Tiene intención de contraer matrimonio?



¿Es usted bebedor habitual?



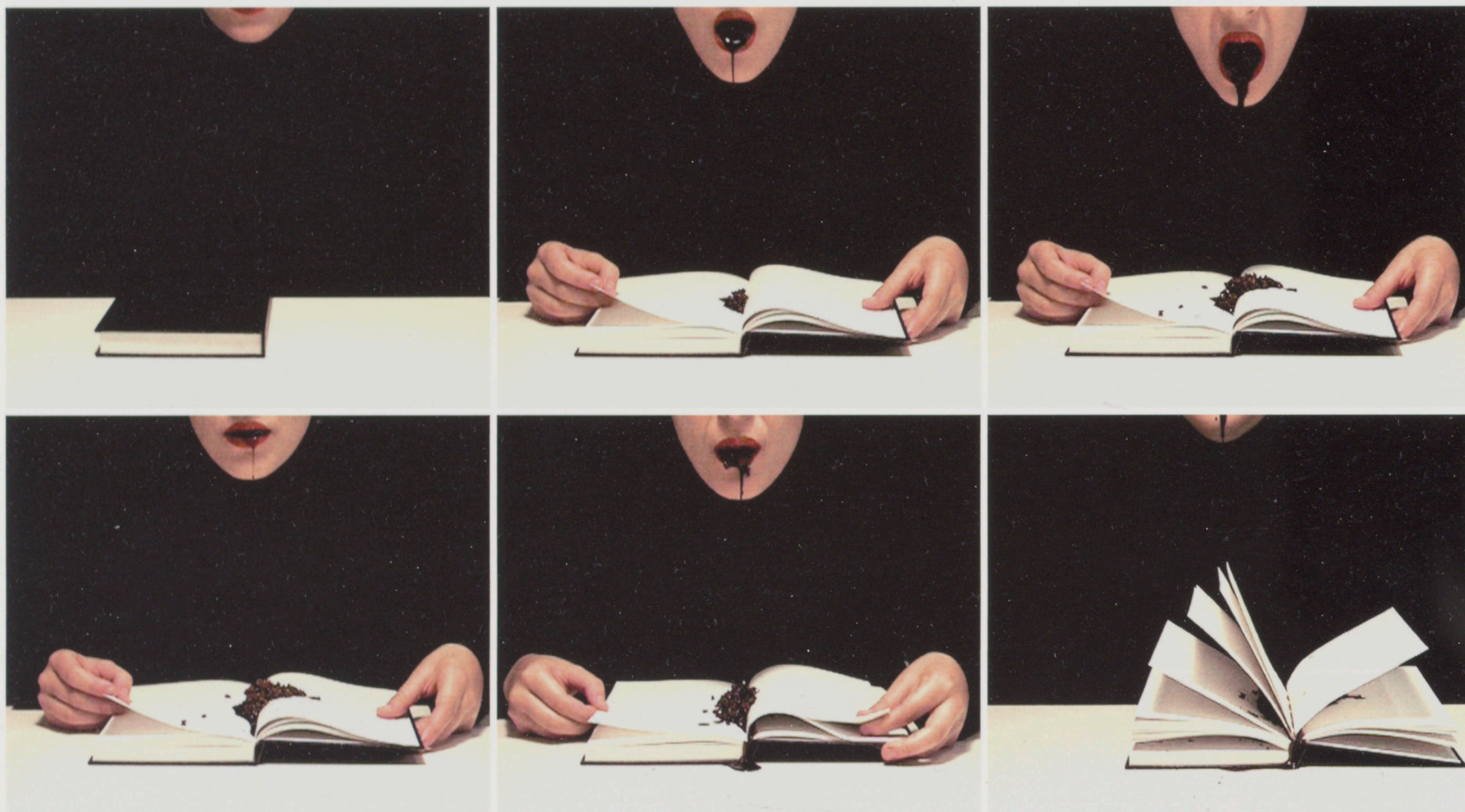
¿Cuáles son sus hobbies?



¿Qué tipo de música escucha usted?

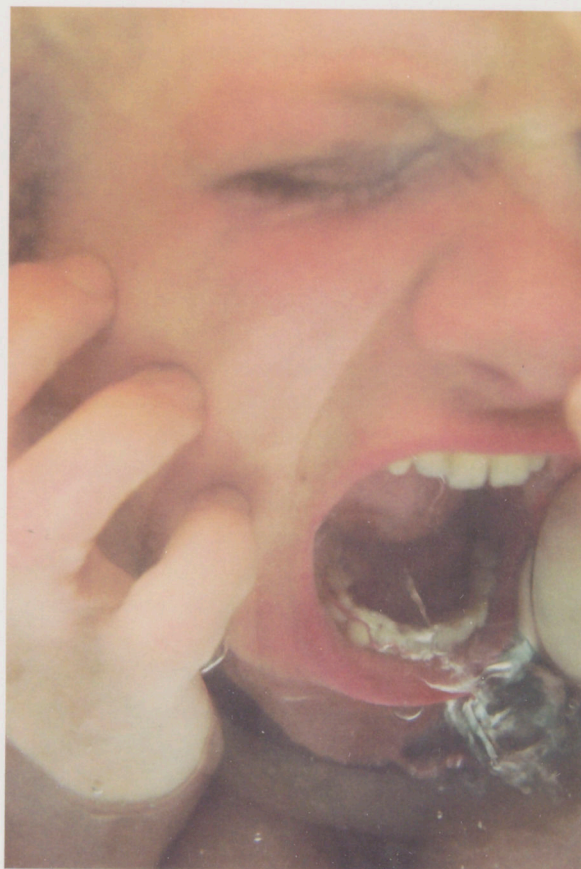
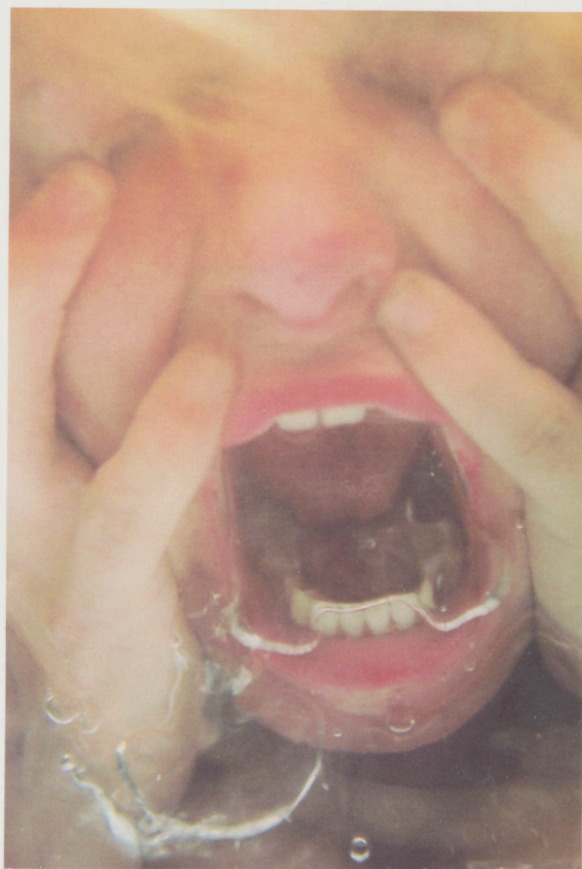


¿Tiene algún tipo de enfermedad crónica?



Poema
2006. DVD [video]. 6' [approx.]

Poema
2006. DVD [video]. 6' [approx.]



Bautismos

2005. Serie fotográfica. 50 x 70 cm

Bautismos

2005. Photographic series. 50 x 70 cm

Felipe Barragán

Dibujos migratorios

Se denomina migración a todo desplazamiento de población que se produce desde un lugar de origen a otro de destino. Desde el inicio de la humanidad, se ha registrado este fenómeno, motivado por múltiples razones, principalmente la búsqueda de alimento.

Este proyecto hace referencia a esos seres que mantienen su condición de nómadas aun dentro de una misma ciudad, y que hacen del movimiento su *modus vivendi*. Es una mirada silenciosa a las particularidades de personajes cotidianos a los que no somos ajenos, pero que permanecen aisladas por una barrera apenas tangible y que está hecha de indiferencia o de la simple individualidad con la que hacemos nuestros recorridos por el territorio urbano.

El espectador ve una serie de dibujos –grafito sobre papel– que muestran, como naturalezas muertas, los elementos de interés aislados de su entorno, lo que le permite concentrarse sólo en los objetos. Estos aparatos, utilizados como recurso de subsistencia alternativa en la urbe (carros de músicos callejeros y de venta de comida, bebidas o ropa, todos ellos ambulantes), reflejan a su dueño, haciéndolo presente en la ausencia y dándole un valor al temperamento de cada nudo, a cada material empleado, a cada paso que se da en busca del vagón siguiente, la plaza concurrida o la vuelta a casa. Son imágenes de carros repletos de sueños, de arraigos y desarraigos que llevan consigo por las calles, cargados de esperanza.

Dibujos migratorios es un proyecto en crecimiento, ya que cada día hay nuevos elementos que dibujar.

Any population movement from a place of origin to a new destination is called migration. This phenomenon has occurred since humanity began and has many causes, primarily the search for food.

*This project refers to those human beings who maintain their nomadic status even within the same city and make movement their *modus vivendi*. It is a silent look at the characteristics of ordinary people who are not unfamiliar to us but who remain separate due to the almost imperceptible barrier of indifference or simple individuality that we erect when travelling through urban territory.*

Viewers see a series of drawings – graphite on paper – that present as still lifes elements of interest isolated from their normal environment, thereby allowing them to focus only on the objects. These devices (shopping trolleys used by street musicians or by street vendors to sell food, beverages or clothes) are used as alternative survival modes in the city and reflect their owners, who are present even when absent, placing value on the temperament of each knot made or material used, every step taken in search of the next subway car, crowded plaza or the return home. These are images of trolleys filled with the dreams, roots and upheavals that they carry through the streets, loaded with hope.

Dibujos migratorios is an on-going project, since every day brings new elements to draw.

Carlos Felipe Barragán Flórez

Bogotá, Colombia, 1978

Maestro en Artes Plásticas. Universidad de Los Andes. Bogotá, Colombia

Master's degree in Plastic Arts. University of the Andes. Bogotá, Colombia.

Exposiciones individuales [selección] / Selected Solo Exhibitions

2005 "Tormenta / calma". Annta Gallery. Madrid

2002 "Botallones & Pozuelos". Galería Sala de Espera. Bogotá, Colombia

2000 "Híbrido / cotidiano". Galería Casa Cuadrada. Bogotá, Colombia

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 Salón de Artes Maroa. El Yopal, Colombia

2006 Mirame. Premio Joven. Universidad Complutense de Madrid. Museo de América. Madrid

2004 "Endurvarp-Reflejos". Sala Cultural de Hrafnista. Hafnarfjörður, Islandia
"Siete días en Qosqo". Municipalidad de Lamay. Calca, Perú

2003 "El papel como medio". Annta Gallery. Madrid

2002 "La dimensión del dibujo". Galería Sala de Espera. Bogotá, Colombia

2000 DigitalizarT. Teatro Jorge Eliécer Gaitán. Bogotá, Colombia
"Revista Asterisco: Instrucciones para provocar". Galería Sextante. Bogotá, Colombia

1999 "Revista Asterisco: Artificio". Galería Sextante. Bogotá, Colombia

Dibujos migratorios

2007. Grafito sobre papel.

11 piezas / 31 x 46 cm c/u

Mención de Honor

Dibujos migratorios

2007. Graphite on paper.

11 pieces / 31 x 46 cm each

Honourable Mention

Becas y premios [selección] / Selected Grants and Awards

2003 Segundo Premio. Beep-Art. Palau Robert. Barcelona

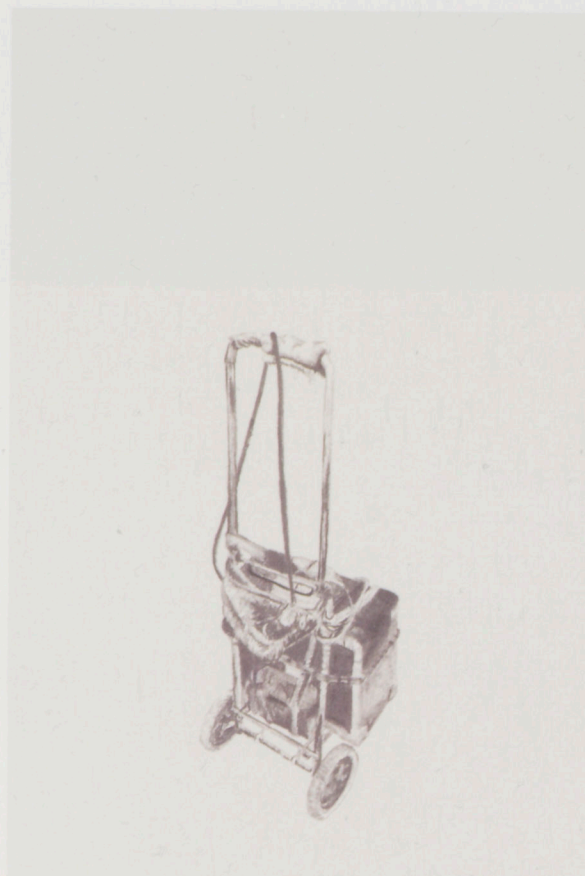
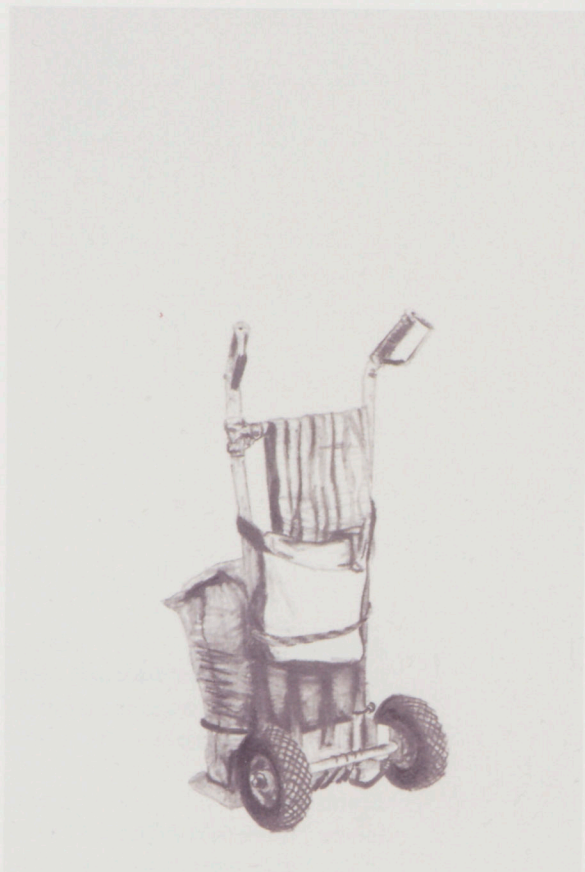
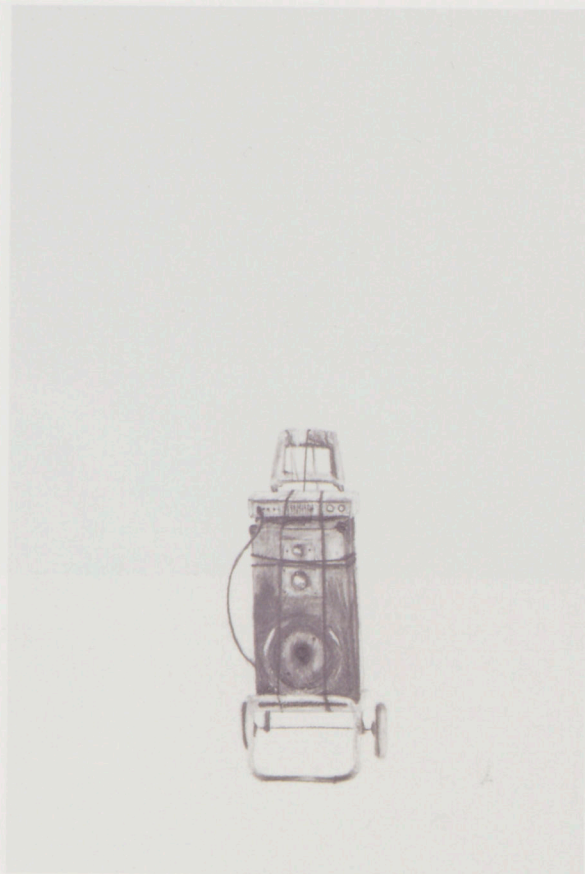
2001 Primer Premio. Premio Uniandino a Las Artes. Galería Espacio Alterno. Bogotá, Colombia

2000 Primer Premio. Convocatoria Alberto Magno. Universidad de Los Andes. Bogotá, Colombia
Segundo Premio [pintura]. GEA Expreso del Arte. Bogotá, Colombia.

1998 Mención de Honor. Salón Nacional de Arte Universitario. Galería GAAP. Bogotá, Colombia

Colecciones / Collections

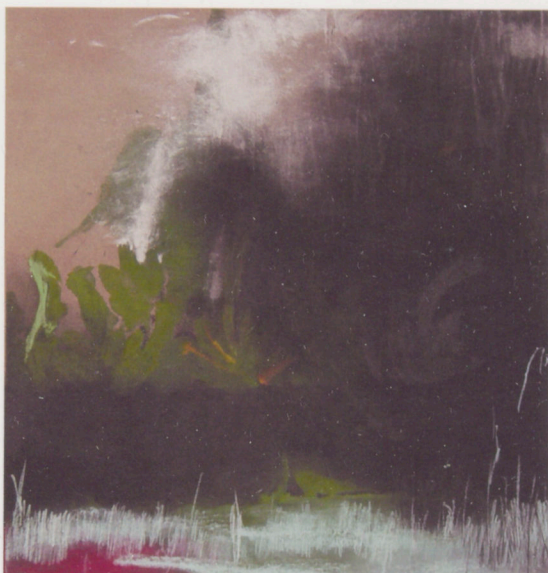
Beep-Art / Annta Gallery / Galería Espacio Alterno. Bogotá, Colombia





Alambre
[serie "Tormenta / Calma"]
2005. Pastel y carboncillo sobre
madera. 60 x 60 cm

Alambre
[serie "Tormenta / Calma"]
2005. Pastel and charcoal on
wood. 60 x 60 cm



Canoa
[serie "Tormenta / Calma"]
 2005. Pastel y carboncillo sobre
 madera. 360 x 90 cm

Canoa
[serie "Tormenta / Calma"]
 2005. Pastel and charcoal
 on wood. 360 x 90 cm

Mark Bentley

Office Politics: Cómo se rodó [serie "Reformas"]

Nos acostumbramos, cada vez más, a descubrir las cosas 'físicas' a través de una interfaz a distancia. Tecleamos una dirección para adentrarnos en un espacio representado en dos dimensiones por una pantalla encima de nuestro escritorio. Desde el anonimato del dominio privado de nuestra casa, y con la seguridad creada por un ambiente físico familiar, podemos 'navegar' mar abierto a rincones lejanos o no existentes en el mundo exterior.

La obra en construcción es la antítesis de ese universo virtual: un lugar de intenso trabajo físico que despierta los sentidos abusando de ellos, como si fuese consciente de su aparente languidez actual.

La serie de fotografías titulada *Reformas* se centra en el conflicto emergente entre el mundo físico y los virtuales. Desafiando el papel de la pantalla, a través de cristales sucios y marcados por reflejos, muestran espacios en proceso de transformación. Sin terminar y desordenados, con las herramientas y los materiales en reposo, estos lugares transitorios carecen, sin embargo, del ruido y el movimiento esperados. Nuestra curiosidad latente por los procesos que existen detrás del brillo pulido se complace, pero sin llegar a quedar saciada. Descubrimos, en cambio, una fractura en la realidad que percibimos: los objetos se repiten desde varios puntos de vista o desaparecen en las distintas tomas. En vez de encontrar un espacio euclidiano, estamos frente a una distorsión de lo físico: una fotografía como otra pantalla más.

We are becoming increasingly accustomed to discovering "physical" things via a distance interface. We type an address in order to enter a space that is shown in two dimensions on a screen on our desk. From the anonymity of our home's private domain and with the security created by a familiar physical environment, we can "surf" an open sea of far-away or inexistent corners of the exterior world.

Work under construction is the antithesis of this virtual universe. It is a place of hard physical labour that arouses the senses by abusing them, as if aware of their apparent current lassitude.

The photographic series Reformas focuses on the conflict currently emerging between the physical and virtual worlds. Challenging the screen's role, they show spaces undergoing transformation through dirty glass marked by reflections. Unfinished and disorderly, with tools and materials at rest, these transitory places nevertheless lack the noise and movement to be expected. Our latent curiosity about the processes existing behind polished brightness is satisfied without becoming satiated. To the contrary, we discover a crack in the reality we perceive: objects are repeated from several viewpoints or disappear in the various shots. Instead of finding a Euclidean space, we are confronted with a distortion of the physical: the photograph as just another screen.

Mark John Bentley

Aberdeen, Reino Unido, 1979

Licenciado en Arquitectura. Bartlett School of Architecture. Londres, Reino Unido. Mackintosh School of Architecture. Glasgow, Reino Unido. Architecture degree. Bartlett School of Architecture. London, United Kingdom. Mackintosh School of Architecture. Glasgow, United Kingdom.

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2006 "Fotografías". Espacio Zambucho. Madrid

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "10 años 10". Espacio Zambucho. Madrid
"Nuevos creadores". Madrid 06. Madrid

2006 "Arquifoto". Centro Párraga. Murcia
Descubrimientos. PHotoEspaña. Madrid
"Ediciones". Espacio Zambucho. Madrid

Otros / Others

2006 "Casetas". Revista *Metalocus* 018

2005 "Casetas" [edición de fotografías con poemas de Esther Ramón]. Zambucho Ediciones

Becas y premios / Grants and Awards

2006 Finalista. Descubrimientos. PHotoEspaña

2005 Finalista. Notodofotofest. ABC
Finalista. London Photographic

1999/2000 Beca Erasmus. Escuela Superior de Arquitectura. Madrid

Office Politics: Cómo se rodó [serie "Reformas"]

2007. Copia Lambda sobre aluminio.
150 x 50 x 5 cm. Serie 1/3

Mención de Honor

Office Politics: Cómo se rodó [serie "Reformas"]

2007. Lambda copy on aluminium.
150 x 50 x 5 cm. Series 1/3

Honourable Mention



Mark Bentley

On the Edge of the City (Left: "Reformas")



Atelier III [serie "Reformas"]
2007. Cópia Lambda sobre alumínio.
150 x 50 x 5 cm. Serie 1/3

Atelier III [serie "Reformas"]
2007. Lambda copy on aluminium.
150 x 50 x 5 cm. Series 1/3

42 Pulgadas: HD Ready
[serie "Reformas"]
2007. Cópia Lambda sobre alumínio.
150 x 50 x 5 cm. Serie 1/3

42 Pulgadas: HD Ready
[serie "Reformas"]
2007. Lambda copy on aluminium.
150 x 50 x 5 cm. Series 1/3



Noise [serie "Reformas"]
 2007. Copia Lambda sobre aluminio.
 150 x 50 x 5 cm. Serie 1/3

Noise [serie "Reformas"]
 2007. Lambda copy on aluminium.
 150 x 50 x 5 cm. Series 1/3

**Ángulo de visión
 [serie "Reformas"]**
 2007. Copia Lambda sobre aluminio.
 150 x 50 x 5 cm. Serie 1/3

**Ángulo de visión
 [serie "Reformas"]**
 2007. Lambda copy on aluminium.
 150 x 50 x 5 cm. Series 1/3

Cristina Busto

La dulce alienación

Ya que mi posición me obliga a disertar, hablemos del arte. Muchos se han referido a él antes que yo, así que no diré nada que no sepas.

Lo más fácil de apreciar es que se trata de un negocio. ¿Crees que si el arte no se vendiera existiría? Está la cultura, el turismo, la publicidad, pero hay algo más, política, ecología, folclore, feminismo, aquello que afecta a la parte espiritual del ser humano y muchas cosas más que yo desconozco y también cosas que no son cosas, conceptos, ideas, la teoría, los movimientos.

¿Qué es el arte? ¿Es un ente o una profesión? ¿Los artistas jóvenes salen mejor en la foto? ¿Hay que ser un intelectual para hacer arte? ¿Vender lo que haces o hacer para vender? ¿Se puede ser artista siendo un hipócrita? Galerías, sindicatos de artistas, derechos de reproducción. ¿Cuánto vale un vídeo? ¿Cómo se vende? ¿Qué es una copia? ¿Qué es un original? ¿Debería dejar de decir tacos? Culto, cultivo, cultura. ¿Los autodidactas no van a ninguna parte? ¿Saludar a la gente es un arte? ¿Se puede hacer arte siendo un cobarde? ¿Arte?, ¿arte?, ¿arte?, ¿arte?

Since my position forces me to speak, let's talk about art. Many others have referred to it before, so I won't be saying anything you don't already know.

The easiest thing to see is that it is a business. Do you think art would exist if it couldn't be sold? There is culture, tourism, advertising, but there is also something more – politics, ecology, folklore, feminism, whatever affects the human being's spiritual nature, many other things I know nothing about and things that are not things: concepts, ideas, theory, movements.

What is art? Is it an entity or a profession? Do young artists look better in photos? Do you have to be an intellectual to produce art? Sell what you create or create in order to sell? Can you be an artist while being a hypocrite? Galleries, artist unions, reproduction rights. How much is a video worth? How is it sold? What is a copy? What is an original? Should I stop swearing? Cultured, cultivation or culture. Is it true that self-taught artists never get ahead? Is greeting people an art? Can you produce art while being a coward? Art? Art? Art?

Cristina Busto Álvarez

Avilés, 1976

Licenciada en Bellas Artes. Universidad de Castilla La Mancha. Cuenca

Fine Art degree. University of Castille-La Mancha. Cuenca

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2006 Video instalación [con David Cantera]. Museo Barjola. Gijón
Sala Rafael Pérez Hernando. Madrid
Galería Depósito 14. Madrid

2004 Casa Municipal de la Cultura. Avilés

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 Óptica. Festival Internacional de Video Arte. Gijón Loop. Barcelona

2006 Injuve. Círculo de Bellas Artes. Madrid
"Ilusionarte". Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias [itinerante]

2005 "Diez operaciones". Facultad de Bellas Artes. Universidad de Castilla La Mancha. Cuenca

2004 "Fresh". Facultad de Bellas Artes. Universidad de Castilla La Mancha. Cuenca
"Dispararte". Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias [itinerante]

2003 "Alterarte". Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias [itinerante]

La dulce alienación

2007. Video animación. 4' 8".

Serie 1/2

Mención de Honor

La dulce alienación

2007. Animated Video. 4' 8".

Series 1/2

Honourable Mention

Becas y premios / Grants and Awards

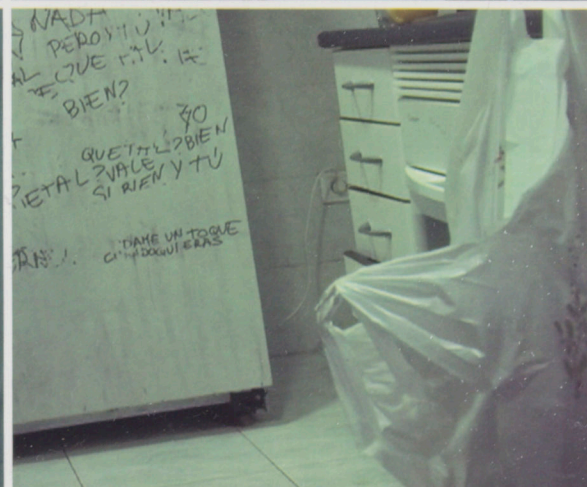
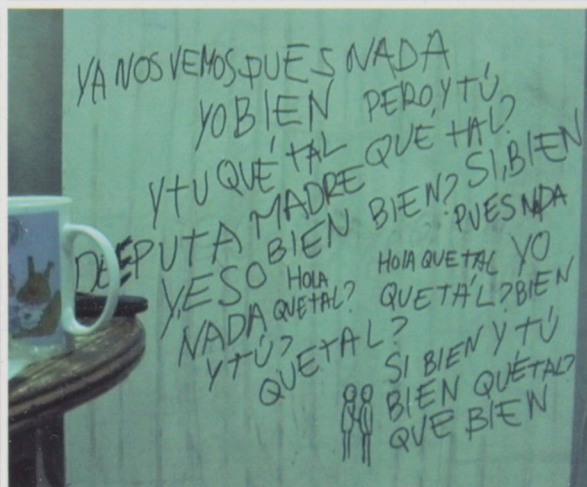
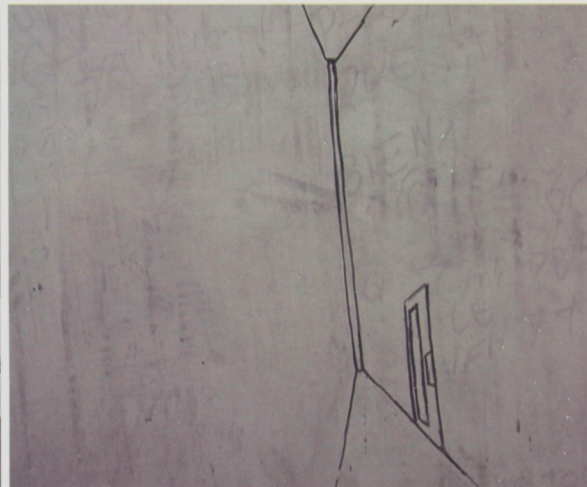
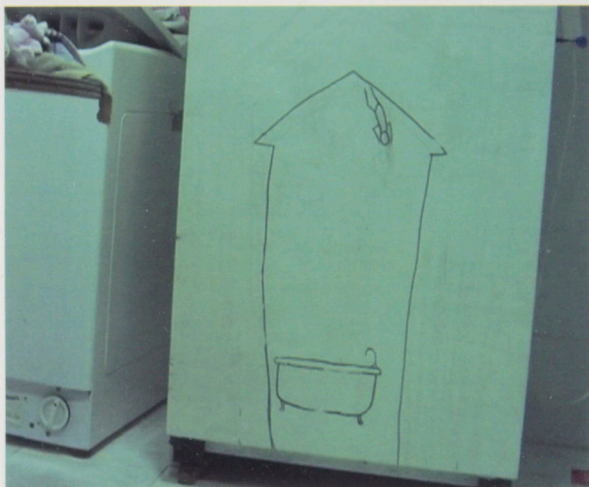
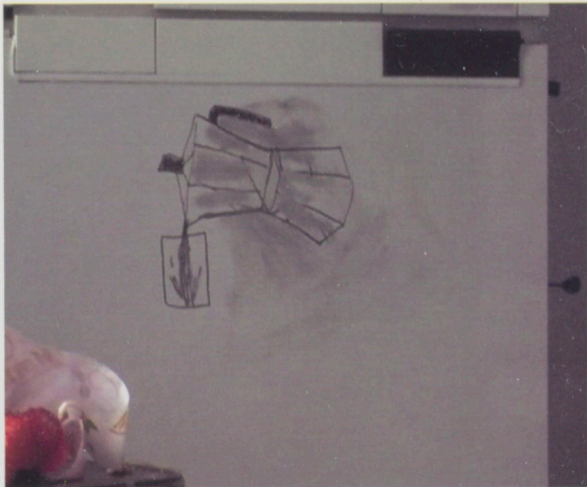
2006 Premio Injuve para la Creación Joven
Seleccionada [escultura]. Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias
Seleccionada [con David Cantera]. Becas AlNorte

2005 Primer Premio. 143 Delicias. Festival de Video. Madrid
Seleccionada [pintura]. Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias

2003 Seleccionada [pintura]. Muestra de Artes Plásticas del Principado de Asturias

2002 Beca Erasmus. Sofía, Bulgaria

1997 Finalista. Certamen de Obra Gráfica para Jóvenes Creadores. Fundación Casa de la Moneda. Madrid



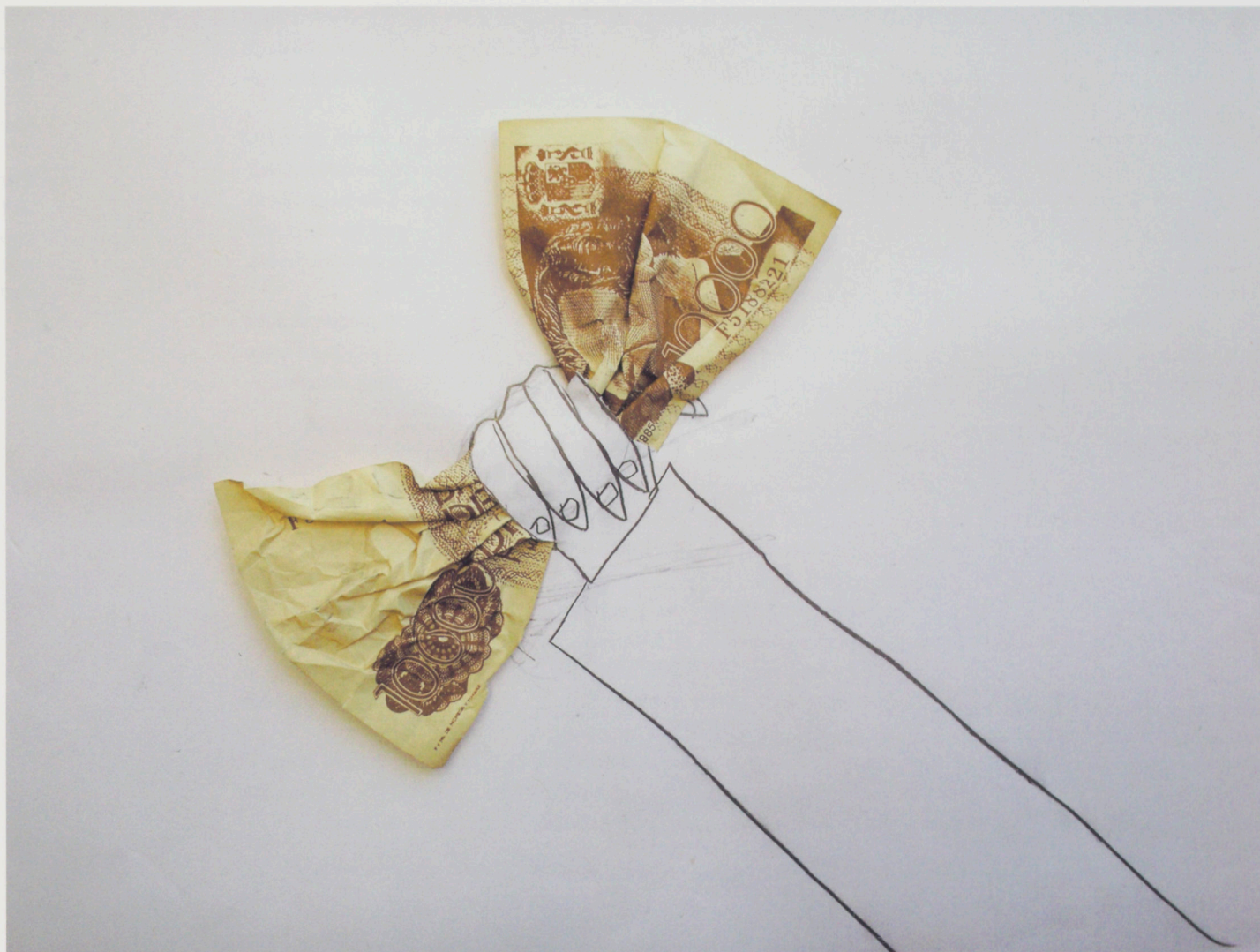


**Fin de la secuencia
del humorista**

2007. Acrílico sobre lienzo.
120 x 80 cm

**Fin de la secuencia
del humorista**

2007. Acrylic on canvas.
120 x 80 cm



**Con dinero y sin dinero hago
siempre lo que quiero**

2007. Dibujo collage. 70 x 40 cm

**Con dinero y sin dinero hago
siempre lo que quiero**

2007. Collage drawing. 70 x 40 cm

Loidys Carnero Pineda

Parkings

Nuestro espacio se redefine en otro formato. Actualmente asistimos a importantes novedades dentro de la creación informática, como la aparición de Google Earth, que consiste básicamente en la construcción de la Tierra en un espacio virtual. Google SketchUp, un programa gratuito de diseño 3D, hace posible generar edificios u objetos e insertarlos en esta cibertierra.

Así, somos cómplices de una réplica exacta del mundo, del entorno donde habitamos. Es la idea de la red como maqueta exacta y enfermiza. La serie que presento está realizada con SketchUp, y los modelos utilizados en las composiciones son prediseños, están a la espera de ocupar su sitio en su espacio o en su contexto. Manipularlos con sus propias reglas es lo que define mi actividad. Los *parkings* hacen referencia a la colectividad urbana, y en este sentido los empleo como lugares impersonales, contenedores de una maquinaria (esta vez pasiva), en los que me es posible desplegar estructuras hasta formar una gran superficie.

Se trata de entornos cerrados o más bien privados que hablan de la imponente presencia del poder, incluso en un espacio virtual; ventanas hacia lugares abigarrados, prohibidos, de difícil acceso. Mi intención es crear imágenes para otro plano, en un espacio y tiempo diferentes; realidades materiales en superficies virtuales.

Ya saben lo que buscas, lo que te gusta, a quiénes conoces, lo que te mandan, lo que hablas, dónde vives y, ahora, cómo vives...

Our space has been redefined in a new format. We currently witness major innovations in computer creation, such as the appearance of Google Earth, basically the reconstruction of the earth in virtual space. Google SketchUp, a free 3D design programme, enables us to generate buildings or objects and insert them in this cyber-earth.

And so we help create an exact replica of the globe and of our surroundings. This is the idea of the Web as an exact and sickly model. My series is made with SketchUp, and the models used are pre-designs waiting to take their place in their own space or context. I define my activity as manipulating them according to their own rules. The parking lots refer to the urban community and are used as impersonal venues, containers of machinery (passive this time) where I can unfold structures to form a large surface.

These are closed or more specifically private realms that speak of the imposing presence of power, even in virtual space: windows onto multicolour sites that are forbidden and hard to enter. My intention is to create images for another plane existing in a different time and space: material realities on virtual surfaces.

They already know what you are looking for, what you like, whom you know, what is sent to you, what you talk about, where you live, and now, how you live ...

Loidys Carnero Pineda

La Habana, Cuba, 1982

Graduado. Academia de Bellas Artes San Alejandro. La Habana, Cuba / ISA. Instituto Superior de Arte. La Habana, Cuba
Graduate. San Alejandro Academy of Fine Art. Havana, Cuba. / ISA. Higher Institute of Art. Havana. Cuba

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2005 "Granma". La Habana Vieja. La Habana, Cuba

2004 "Espejismo" [intervención en Marianao]. La Habana, Cuba

"Evasión funcional". Academia de Bellas Artes San Alejandro. La Habana, Cuba

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 FEM. Festival Edición Madrid de Jóvenes Creadores. Madrid

2006 "Art Is Not Enough" [con Carlos Garaicoa Studio]. Liverpool Biennial. Liverpool, Reino Unido

2005 Encuentro de Grabado. Centro Wifredo Lam. La Habana, Cuba

2004 Salón de Premiados. Centro de Desarrollo de las Artes Plásticas. La Habana, Cuba

2003 Salón Ciudad. La Habana, Cuba

2001 Estudiantes de San Alejandro. Belgrado, Serbia

2000 "Pinos nuevos". Bienal de La Habana. Cuba

Parkings

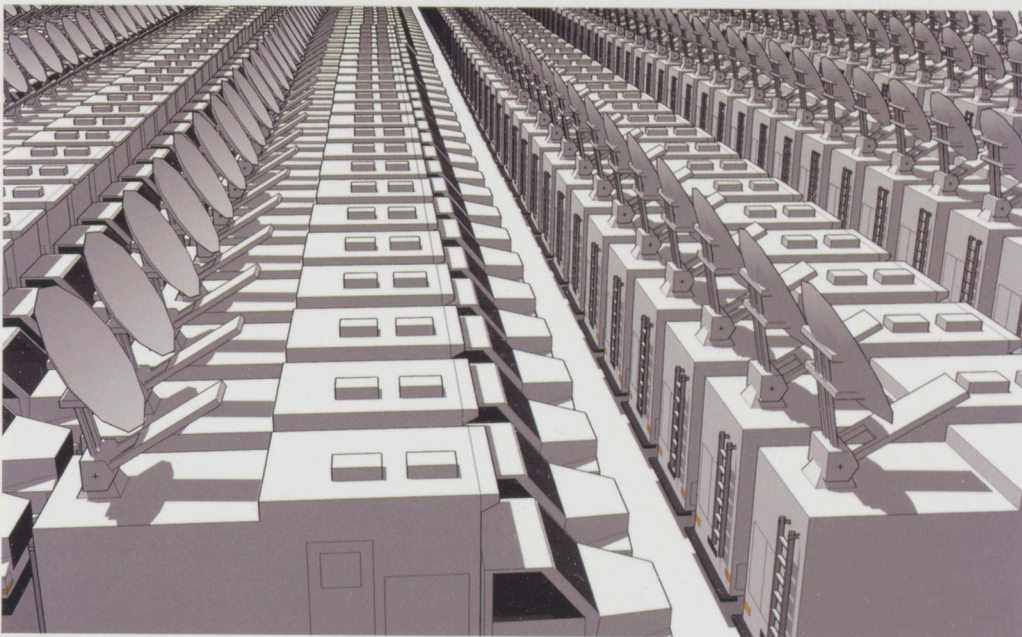
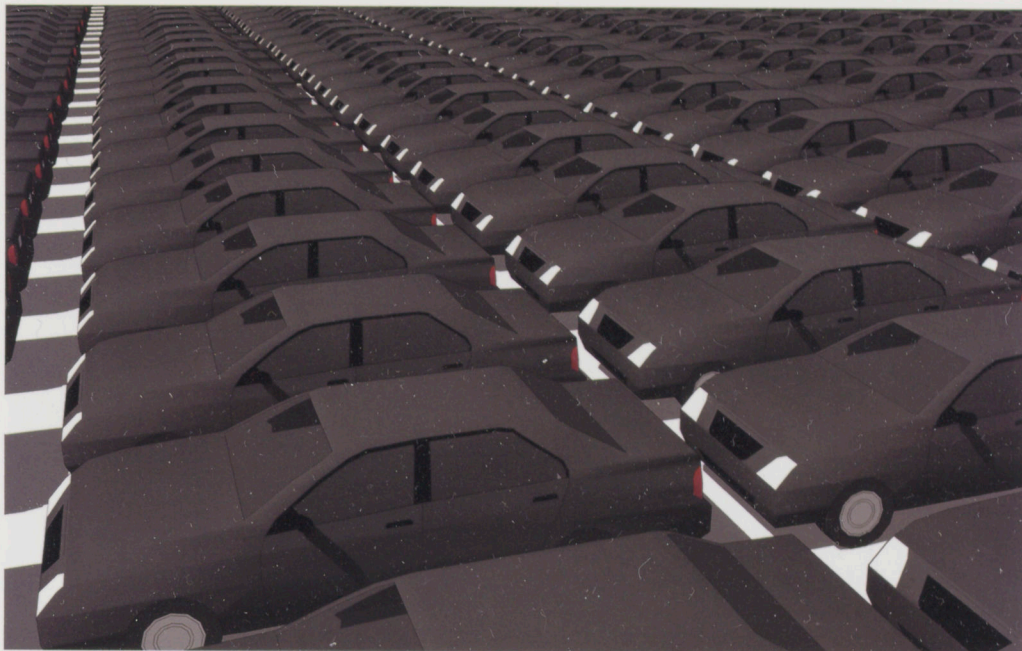
2007. Skp Model sobre papel fotográfico [tríptico]. 175 x 110 cm c/u. Serie 1/3 + 2 P.A.

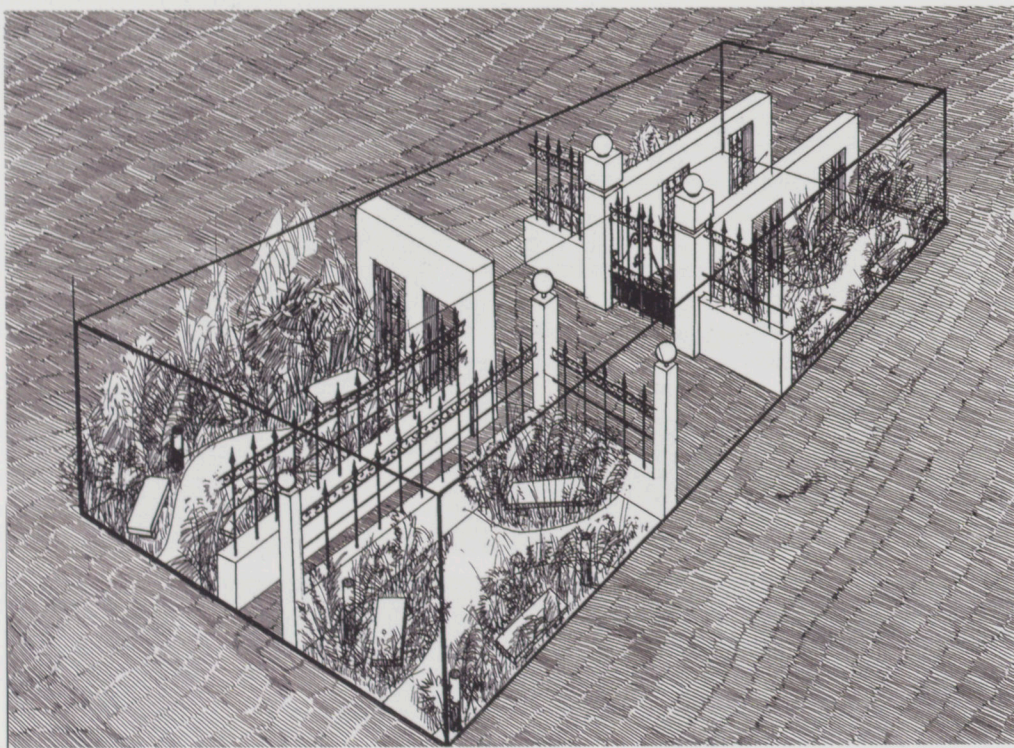
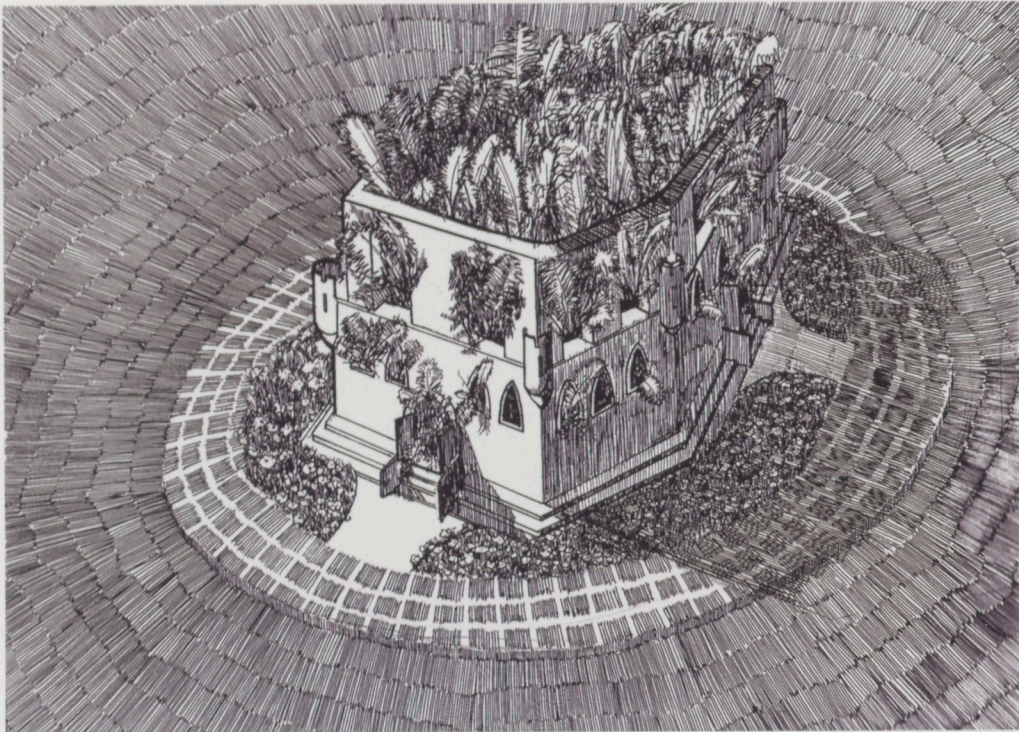
Mención de Honor

Parkings

2007. Skp Model on photographic paper [triptych]. 175 x 110 cm each. Series 1/3 + 2 AP

Honourable Mention





Private Garden

2006. Tinta sobre cartulina.
30 x 25 cm

Private Garden

2006. Ink on cardboard. 30 x 25 cm

Private Park

2006. Tinta sobre cartulina.
30 x 25 cm

Private Park

2006. Ink on cardboard. 30 x 25 cm



Estructura y progreso 1
2006/2007. Fotografía digital.
100 x 70 cm

Estructura y progreso 1
2006/2007. Digital photograph.
100 x 70 cm

Estructura y progreso 2
2006/2007. Fotografía digital.
100 x 70 cm

Estructura y progreso 2
2006/2007. Digital photograph.
100 x 70 cm

Juan Linares

¿Pero cómo puede esta obra no pensar sobre nada?

Con motivo de una residencia artística en el centro de arte contemporáneo Lugar A Dudas, en Cali (Colombia), desarrollé, junto con Erika Arzt, el proyecto *¿Pero cómo puede esta obra no pensar sobre nada?* La investigación en Internet, previa a nuestra llegada a Colombia, reveló sobre todo temas relacionados con la violencia y los conflictos políticos. Saturados por la cantidad de información y desorientados por lo lejano del lugar que íbamos a visitar, pronto sentimos la necesidad de enfocar nuestra atención hacia algo diferente. Un día, sentados en nuestra cocina en Berlín, elaboramos un plan que nació de forma fortuita, después de que nos fijáramos en la pantalla redonda de la lámpara. Todo el mundo, se nos ocurrió, tiene algún tipo de relación con una bola. De ahí surgió la sencilla idea de dejar rodar una bola por una colina de Cali. Durante la residencia, dedicamos nuestro tiempo a construirla y a buscar el cerro apropiado, que encontramos en Nápoles, uno de los distritos de la ciudad.

On the occasion of an art-residency in the Lugar A Dudas contemporary art centre in Cali (Colombia), Erika Arzt and I developed the But how can that work not think about anything? project. Our prior Internet research on Colombia revealed mainly subjects dealing with violence and political conflicts. Overwhelmed by the wealth of information and our distance from the place we were about to visit, we felt a personal need to focus on something else. By chance one day, while sitting in our kitchen in Berlin, we made a plan. Our attention was drawn to the round shade on our kitchen lamp. Everybody, we thought, has some kind of relationship with a ball. The simple idea of letting a ball roll down a hillside in Cali arose from this situation. For the duration of the residency, we spent our time building the ball and searching the city for the appropriate hill, which we found in Nápoles, a district of Cali.

Juan Linares Vidal

Tarragona, 1972

Máster en Bellas Artes. Royal College of Art.

Londres, Reino Unido / Licenciado en Bellas Artes. Chelsea College of Art. Londres, Reino Unido

Master's degree in Fine Art. Royal College of Art.

London, United Kingdom / Fine Art degree.

Chelsea College of Art. London, United Kingdom.

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2006 "Tensión Orcasitas (estructura animada)" [con Erika Arzt]. Galería Vacío 9. Madrid

2004 Galería Espacio F. Madrid

2003 "This Keeps Me and You Busy" [con Alex Bowen]. Galería Henry Peacock. Londres, Reino Unido

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "The Intricate Journey Part 1-3" [con Erika Arzt]. Lugar A Dudas. Cali, Colombia / NGBK. Berlín, Alemania

2005/2006 Idensitat [con Erika Arzt]. Centro Cultural el Casino. Manresa

2005 Bienal Internacional del Deporte en el Arte [con Erika Arzt]. Reales Atarazanas. Sevilla ARCO'05. Caja Madrid. Madrid

2003 "Stellungnahme" [con Alex Bowen]. Akademie der Bildenden Künste. Viena, Austria
"Mientrastanto" [con Alex Bowen]. Centro Cultural Conde Duque. Madrid
"Show One" [con Alex Bowen]. Royal College of Art. Londres, Reino Unido

2002 Liverpool Biennial [con Alex Bowen]. Liverpool, Reino Unido

¿Pero cómo puede esta obra no pensar sobre nada?

2007. Técnica mixta. Video [6'] /
Fotografía a color [34 x 25,7 cm] /
Póster [impresión digital en A3]
Mención de Honor

¿Pero cómo puede esta obra no pensar sobre nada?

2007. Mixed technique. Video [6'] /
Colour photograph [34 x 25,7 cm] /
Poster [digital print on A3 paper]
Honourable Mention

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Seleccionado [con Erika Arzt]. TrAIN / Gasworks. Londres, Reino Unido
Seleccionado [con Erika Arzt]. Intermediae. Matadero Madrid

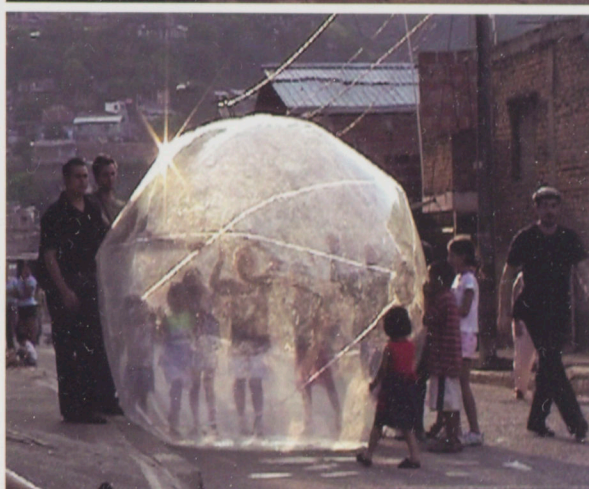
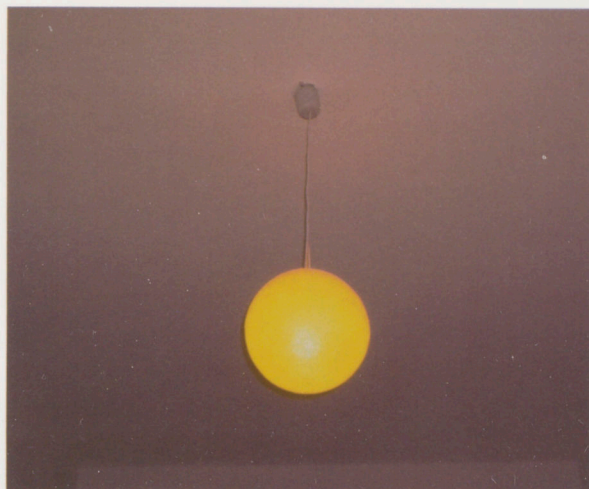
2006 Seleccionado [con Erika Arzt]. NGBK. Berlín, Alemania

2005/2006 Seleccionado [con Erika Arzt]. Idensitat

2004 Seleccionado. Generación 2004. Premios y Becas de Arte Caja Madrid

Colecciones / Collections

Caja Madrid





Nucli Antic
2005/2006. Proyecto [con Erika Arzt]

Nucli Antic
2005/2006. Project [with Erika Arzt]



Tensión Orcasitas (estructura animada)
2006 [en proceso]. Proyecto [con Erika Arzt]

Tensión Orcasitas (estructura animada)
2006 [in process]. Project [with Erika Arzt]

Lobak

Perros de paja

El verano ajado de sol reluce oscuro entre dos montones de madera estibada. Un perro gris, seco de muerte, dibuja una línea, altamente conceptual e inquietante.

Todo en nuestro tiempo es así, duro y silencioso. Como nuestro espíritu.

Cómo, si no, atravesar el hueco firmamento de estrellas. La ladera de surtidores de benzol que lanzan un ya extinguido alarido de redención.

Si seguimos caminando por el oscuro y frío sendero, encontraremos, más allá de un cartel, atardeceres violeta en África o el angosto relincho de una cabeza reducida en lo alto de un palomar.

Construir, iconstruir! No por la consecución de un nuevo mundo, sino por la presencia del mundo.

Mecidos por y para el capital, las contorsiones dúctiles y refrescantes de los paraísos artificiales no fructifican en la gris y cerebral turba de nuestra alma.

Sólo los pilares de neutrinos, las palancas y martillos pueden socorrer al medio fondista en esta interminable odisea de *periflú*.

Sun-bleached summer shines darkly between two heaps of stacked wood. A grey dog, dying of thirst, traces a highly conceptual and disturbing line.

Everything about our time is similar: hard and silent, like our spirit.

If not, how could we cross the empty firmament of stars, the banked benzol pumps that issue an already extinguished shriek of redemption.

If we continue to walk along the dark, cold pathway, just beyond a poster, we will find violet African sunsets or the extenuated whine of a shrunken head perched on top of a dovecote.

Build! Build! Not to achieve a new world but for the world's presence.

Lulled by and for capitalism, the agile, refreshing contortions of artificial paradises fail to prosper in the grey cerebral peat of our soul.

Only the columns of neutrinos, the hammers and the levers can save the medium distance runner in this interminable odyssey of deceit.

Nuria Fuster García

Alcoi, 1978

Licenciada en Bellas Artes. Universidad
Politécnica de Valencia

Fine Art degree. Valencia Polytechnical University

Exposiciones individuales [selección] / *Selected Solo Exhibitions*

2007 Galería Marta Cervera. Madrid

2004 Galería Metropolitana Barcelona

Exposiciones colectivas [selección] / *Selected Group Exhibitions*

2007 "Aquí y ahora". Sala Alcalá 31. Madrid
Generación 2007. Premios y Becas de Arte Caja Madrid.
Madrid [itinerante]
KIAF. Galería Metropolitana Barcelona. Seúl, Corea del Sur
Injuve. Círculo de Bellas Artes. Madrid

2005 Salón Europeo de Jóvenes Creadores. Montrouge,
Francia [itinerante]

2004 Art Cologne. Galería Metropolitana Barcelona.
Colonia, Alemania

2003 Generación 2003. Premios y Becas de Arte Caja
Madrid. Madrid [itinerante]

Becas y premios / *Grants and Awards*

2006 Beca. Casa de Velázquez. Madrid
Seleccionada. Generación 2007. Premios y Becas de Arte
Caja Madrid

2005 Adquisición. Certamen de Artes Plásticas. Unicaja.
Málaga

2003 Adquisición. Generación 2003. Premios y Becas
de Arte Caja Madrid

Colecciones / *Collections*

Caja Madrid / Fundación Marcelino Botín / Unicaja

Luis-Felipe Díaz Leguina

Barcelona, 1979

Licenciado en Bellas Artes. Universidad
de Barcelona

Fine Art degree. Barcelona University

Exposiciones colectivas [selección] / *Selected Group Exhibitions*

2007 Museo Gregorio Prieto. Ciudad Real [itinerante]
Mutua Granollers. Barcelona [itinerante]

2005 Galería Pecanins. México D.F., México

2004 Premio de Pintura. Honda. Fontana d'Or. Girona

Becas y premios/ *Grants and Awards*

2007 Segundo Premio. Mutua Granollers
Seleccionado. Sala de Arte Joven. Comunidad de Madrid
Circuitos de Artes Plásticas y Fotografía. Comunidad de
Madrid

2004 Seleccionado. Premio Honda

2001 Beca Erasmus. Academia de Bellas Artes. Rávena,
Italia

Colecciones/ *Collections*

Instituto de Artes Gráficas. Oaxaca, México / Facultad
de Bellas Artes de Barcelona

Perros de paja

2007. Instalación [madera, dibujo
y pintura]. 250 x 250 x 250 cm

Mención de Honor

Perros de paja

2007. Installation [wood, drawing
and painting]. 250 x 250 x 250 cm

Honourable Mention





Descenso nevado

2007. Madera y fieltro. 200 x 230 x 80 cm

Descenso nevado

2007. Wood and felt. 200 x 230 x 80 cm



Still Life

2007. Fotografía. 70 x 50 cm

Still Life

2007. Photograph. 70 x 50 cm

Alex Reynolds

Le Buisson St. Louis

Después de pasar por las revueltas del 68, y con la intención de romper con los patrones de convivencia burgueses con los que crecieron, un grupo de familias decide vivir en comunidad. A partir de una nave industrial en Belleville (París) y con la ayuda de un reconocido arquitecto, edifican un lugar en el que los espacios se entretrejen, las fachadas acristaladas permiten ver de una casa a otra y los entornos compartidos abundan, lo que implica una comodidad e intimidad entre los vecinos poco común en una ciudad como la capital francesa.

Casi 25 años después, algunas familias se han roto, otras se han mudado y, por primera vez, uno de los habitantes pone su parte en venta. Los que llevan toda una vida allí se preguntan cómo encajarán los nuevos propietarios, y si se conseguirá mantener el sentido de comunidad que hasta ese momento había definido el espacio. En *Le Buisson St. Louis* me interesaba investigar en la evolución de este proyecto, cómo las intenciones iniciales han resistido el paso del tiempo en los miembros fundadores y si éstas han sido heredadas o no por las nuevas generaciones. Para ello, entrevisté a todos los miembros de una de las familias. Esto me procuró una estructura cerrada con la que trabajar, que aportó puntos de vista muy diferentes, desde el de la pareja catalizadora de la idea, ahora separada, hasta el de su hijo menor, que aún habita en una casa que dice haberle marcado hasta el punto de decidir estudiar arquitectura.

After experiencing the 1968 student riots and in order to break the bourgeois patterns of coexistence with which they had grown up, a group of families decided to live as a community. With the aid of a well-known architect, they reformed an industrial warehouse in Belleville (Paris) and made a place where spaces interweave, glass façades allow each home to be seen by others and shared spaces abound, meaning a comfort and intimacy among neighbours very seldom found in a city like the French capital.

Almost 25 years later, some families have broken up, others have moved and for the first time, one of the residents has placed his share on sale. Those who have spent their entire lifetime there ask themselves how the new owners will fit in and whether they will be able to preserve the sense of community that has defined this space until now.

In Le Buisson St. Louis, I was interested in studying the evolution of this project and discovering how the founders' initial intentions have weathered the passage of time and whether or not they have been inherited by the new generations. To do so, I interviewed all the members of one family. This gave me a closed working structure that contributed very different viewpoints, from that of the couple who had originally catalysed the idea and are now separated, to that of their youngest son, who still lives in a home he says has marked him to the point of deciding to study architecture.

Alexandra Reynolds

Bilbao, 1978

Licenciada en Bellas Artes. Central Saint Martins College of Art and Design. Londres, Reino Unido / Curso de Acceso a Bellas Artes. Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido / Fine Art degree. Central Saint Martins College of Art and Design. London, United Kingdom / Fine Art access course. Chelsea College of Art and Design. London, United Kingdom

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2003 Los29enchufes. Madrid

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Building Societies". Centro de Arte La Panera. Lleida
Processos Oberts. Terrassa

2006 "Mañana es demasiado tarde". Los29enchufes. Madrid
"Entre tu i jo". Can Castells. Sant Boi

2005 "En algún lugar alguien está viajando furiosamente hacia ti". Inéditos. La Casa Encendida. Madrid / Centro Cultural Caja Madrid. Barcelona
3D+1. Simposio de Escultura. Alicante
"Puertas abiertas". EART. Barcelona
143 delicias. Festival de Vídeo. Madrid

Le Buisson St. Louis

2007. Video digital, 5 canales. 172'

Mención de Honor

Le Buisson St. Louis

2007. Digital video, 5 channels. 172'

Honourable Mention

2004 "Guasipichai" [exposición en una casa en obras].

Los29enchufes. Madrid

"Casas y calles". Madrid

"El gusto es mío". Doméstico. Madrid

"Videomix: Navitrash". Metrópolis. La2 / La Casa Encendida. Madrid

143 delicias. Festival de Vídeo. Barcelona / Madrid

2002 "Ni mu". Los29enchufes. Madrid

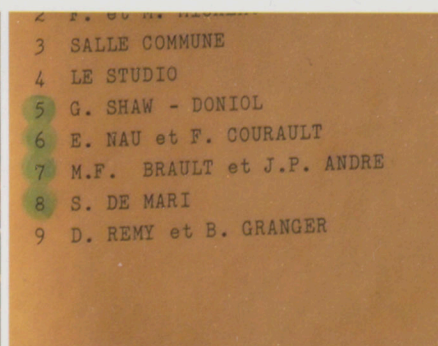
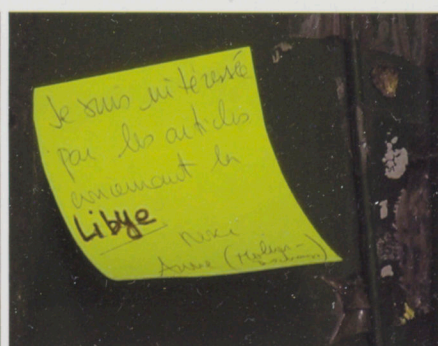
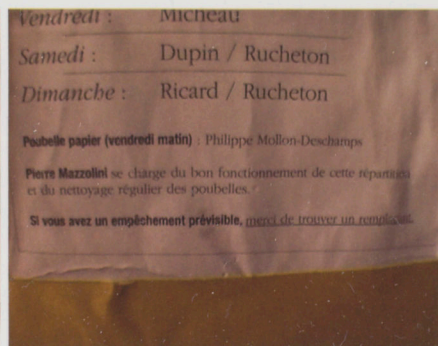
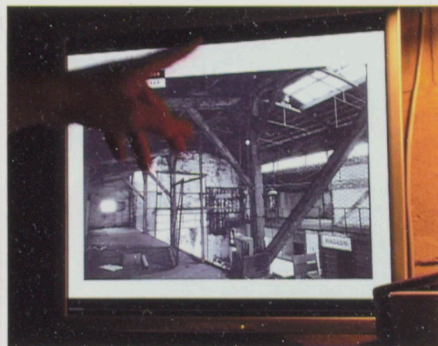
Rant. Eargail Arts Festival. Donegal, Irlanda

2001 "School's Out". The Annexe. Londres, Reino Unido
Byam Shaw School of Art. Londres, Reino Unido

"Two Taste". The Long Hall. Londres, Reino Unido

"De aquí y de allá". Los29enchufes. Madrid

2000 "Directions". Galería The Lethaby. Londres, Reino Unido





**Mientras dormías,
procuraba no caer**
2005. Video [loop]. 25'

**Mientras dormías,
procuraba no caer**
2005. Video [loop]. 25'



Clase de caídas

2007. Video digital monocal. 25'

Clase de caídas

2007. Single channel digital video. 25'



Adquisición de obra

Ángeles Cutillas Sin título [serie "Interferencias"]

Ignacio García Gómez del Valle Sin título [serie "La lógica del suplemento"]

Santiago Giralda Accidental Tourist Room [serie "There Is An Impostor Among Us"]

Ernesto Paniagua Marta soplando un diente de león

Ángeles Cutillas

Sin título [serie "Interferencias"]

Éste no es un cuadro de hilos, sino un cuadro de hilo. Es por eso que está hecho 'a hilo', entiéndase sin interrupción, según la dirección del discurso y en línea paralela a él. Porque hilar es discurrir y he tenido que mudar de resolución, haciendo y deshaciendo una misma cosa. Expectante ante el suceso que 'pende de un hilo'. Como el gusano de seda que saca de sí la hebra para formar la tela. El proceso es sutil y requiere sumo cuidado, es 'hilar delgado' y es 'hilar largo', pues estaba distante y tardó mucho tiempo en suceder lo que se ofrece.

El hilo compone, ordena y se coloca con método y disposición. El hilo reduce a la línea el plano, y con él represento la existencia virtual de las imágenes que cada día traspasan las fronteras de la realidad sin esperar ser vistas por ningún receptor. Las interferencias, las secuencias codificadas, los ajustes de brillo o contraste, se convierten en el punto de referencia de esta serie.

La continuación del discurso, de las acciones, de los sentimientos, de los gestos..., eso es el hilo; como el 'hilo de la vida' es su curso ordinario. 'Seguir el hilo' es perseverar en lo que se trata, en lo que se dice, en lo que se ejecuta, y aquí no cabe la interrupción ni el atajo. Dando vueltas y más vueltas, el hilo, envolviendo la tabla, moviéndose alrededor de un asunto, girando sobre sí mismo, nunca alcanza a invertir su posición primera.

This is not a picture of threads, but instead a thread picture. That is why it is "threaded" or, in other words, made uninterruptedly according to the direction of discourse and parallel to it. Because "to thread" something is also to contrive it and I have had to change my mind and sew and unravel the same thing, always anxious about something that "hangs by a thread", just like the silkworm drawing thread out of its own body to make cloth. This is a delicate process requiring great care and it can be "threaded thin" or "very spun out" if it has to go far or takes a long time.

Thread composes, orders and takes its place willingly and methodically. Thread reduces planes to lines and I use it to represent the virtual existence of images that daily cross the borders of reality without expecting to be seen on any receiver. The interferences, coded sequences and brightness or contrast adjustments become the point of reference for this series.

The continuation of discourse, actions, feelings, gestures... that is a thread; it continues its course as expected, like the "thread of life". "To follow the thread" is to persevere in something or in what is said or done with no room for interruptions or shortcuts. Moving around and around, the thread wraps the board, winds around a subject or itself and is never able to reverse its initial position.

M^a Ángeles Rodríguez Cutillas

Granada, 1978

Licenciada en Historia del Arte. Universidad de Granada / Licenciada en Bellas Artes.

Universidad de Granada

Art History degree. University of Granada /

Fine Art degree. University of Granada

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2005 "Turn On". Galería Sandunga. Granada

2002 "Bolsillos de aire". Centro Cultural Gran Capitán. Ayuntamiento de Granada

2001 "El color de lo abstracto. Fotografías". Corrala de Santiago. Universidad de Granada

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2006 "XX x XV. Aniversario de la licenciatura de Bellas Artes". Centro Cultural Damián Bayón. Granada

2005 "Ojos del Sur. Artes visuales y literatura del siglo XXI". Parlamento Europeo. Bruselas, Bélgica
"La más elegante del invernadero". Caja Granada / Instituto Andaluz de la Mujer. Granada
"Granada. Arte Hoy". Granada Hoy. Centro Cultural Gran Capitán. Granada

2004 "I-conia". Universidad Internacional de Andalucía. Baeza

2003 "Cuerpo a cuerpo. Enredarte". Palacio de la Madraza. Universidad de Granada

2002 ARCO'02. Universia. Madrid
"Sentimiento espacial y locura". Ayuntamiento de Granada. Centro Cultural Gran Capitán. Granada
"Cuerpo a cuerpo. Enredarte". Universidad Pública de Navarra. Sala Carlos III. Pamplona / Universidad de Granada / Universidad de Alicante
"Arterofilia". Galería Sandunga. Granada

2001 "Marianas". Ayuntamiento de Granada. Centro Cultural Gran Capitán. Granada

Sin título [serie Interferencias"]

2007. Pintura [hilo de nailon, DM y esmalte acrílico]. 120 x 120 cm

Adquisición de obra

Sin título [serie Interferencias"]

2007. Painting [nylon thread, DM and acrylic enamel]. 120 x 120 cm

Acquisition of work

Becas y premios / Grants and Awards

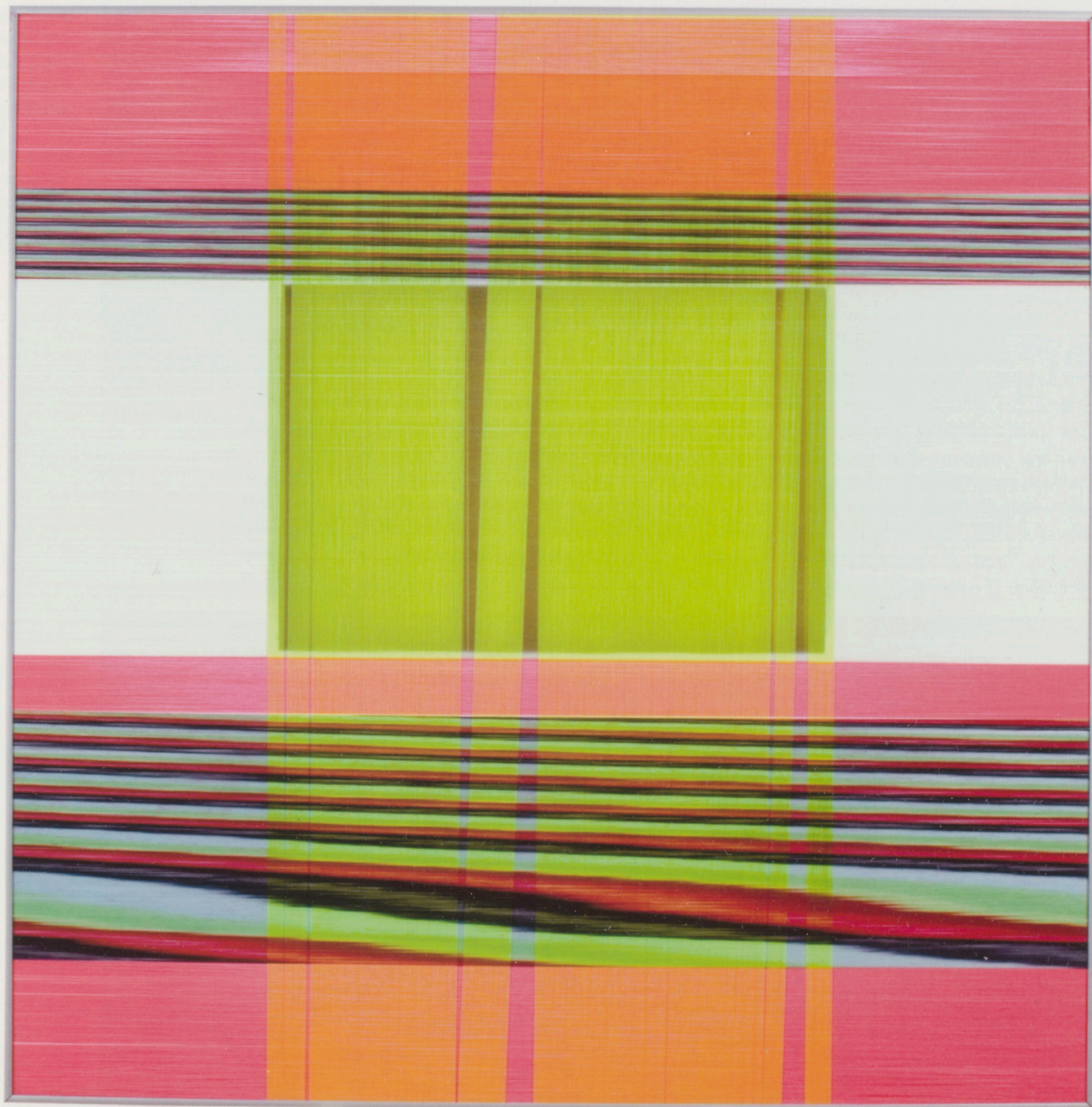
2005 Segundo Accésit. Concurso de Pintura. Galería Rpsntación. Granada

2001 Premio de Pintura Alonso Cano. Universidad de Granada

2000 Premio de Fotografía Federico García Lorca. Universidad de Granada

Colecciones / Collections

Ayuntamiento de Granada / Universidad de Granada / Caja Granada



Ignacio García Gómez del Valle

Sin título [serie "La lógica del suplemento"]

Escribir un breve texto para un catálogo implica enmarcar ciertas parcelas conceptuales con las cuales podemos reconstruir aquello que estamos viendo. Es delimitar la mirada, gracias a un marco teórico que envuelve la obra. Se trata de construir márgenes, como líneas que encierran las reglas en una cancha de juego.

Sean límites metafísicos o no, tienen entidad propia como tales, y actúan en aquello que han constituido. Su carácter es marginal, suplementario, pero capaz de dividir lo extraordinario de lo que no lo es e interferir en los dos espacios que a priori redefine.

El tercer espacio, el marco, está fuera de la obra. A este límite, sin embargo, se le invita a su centro en un juego barroco, donde un marco está contenido en otro. Se hace explícita la lógica del suplemento, en una imagen que se pregunta por sí misma. Los elementos que encuadran el paisaje no están ni simplemente fuera ni simplemente dentro; sufren una condición fronteriza. Gracias a esas estructuras extrínsecas, excedentes, adicionales, adjuntas, suplementarias, podemos ver la integridad de una representación dentro del paisaje.

Writing a short text for a catalogue implies framing certain conceptual areas to enable us to reconstruct what we are seeing. It delimits the gaze according to the theoretical context enclosing the work. It is a question of building border, like the lines that represent rules on a playing field.

Whether or not these are metaphysical boundaries, they exist on their own and act on what they have built. They are of a marginal, supplementary nature but are still able to separate what is extraordinary from what is not and interfere in the two spaces that have been redefined a priori.

The third space, the frame, exists outside the work, however this boundary is invited into the centre in a baroque game where one frame is contained in another. The logic of the supplement becomes explicit in an image that asks after itself. The elements surrounding the landscape are not simply outside or inside; they resemble frontiers. Thanks to these extrinsic, excess, additional, attached or supplementary structures, we can see the integrity of a representation within the landscape.

Sin título [serie "La lógica del suplemento"]

2006. Lambda sobre aluminio.
2 piezas / 70 x 50 cm c/u

Adquisición de obra

Sin título [serie "La lógica del suplemento"]

2006. Lambda on aluminium.
2 pieces / 70 x 50 cm each

Acquisition of work

Ignacio García Gómez del Valle

Tenerife, 1978

Máster en Comisariado y Prácticas Culturales en Arte y Nuevos Medios. Universidad Ramon Llull. ESDi. Barcelona / Doctorado. La ciudad de los espejos. Universidad de Vigo. Pontevedra / Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Vigo. Pontevedra

Master's degree in Curatorship and Cultural Practices in Art and New Media. Ramon Llull University. ESDi. Barcelona / Doctorate. "La ciudad de los espejos". University of Vigo. Pontevedra / Fine Art degree. University of Vigo. Pontevedra

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2006 "A lóxica do suplemento". Universidad de Vigo. Sala Alterarte. Ourense

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Fantasías republicanas". Museo Etológico. Rivadavia

2006 Certamen de Artes Plásticas. Diputación de Ourense
"Novos valores". Museo de Pontevedra

2005 Certamen de Artes Plásticas. Diputación de Ourense

2004 IFI. Festival Internacional de Nuevas Tendencias de Galicia. Pazo da Cultura. Pontevedra

2002 IFI. Festival Internacional de Nuevas Tendencias de Galicia. Facultad de Bellas Artes. Pontevedra
Certamen de Artes Plásticas. Diputación de Ourense
"Bello público. Adquiriendo cualidades pensantes". Facultad de Bellas Artes. Pontevedra

Becas y premios / Grants and Awards

2005 Accésit. Certamen de Artes Plásticas. Diputación de Ourense

Colecciones / Collections

Universidad de Vigo / Vicerrectorado del Campus Universitario de Ourense / Diputación de Ourense



Santiago Giralda

Accidental Tourist Room [serie "There Is An Impostor Among Us"]

Por lo demás, no será la última vez que ocurra un ligero choque contra el espacio que un rato después se convierte en una realidad independiente. No es nuevo descifrar lo reconocible aunque no se entienda, adaptarse al cambio perpetuo en un entorno sobresaturado y a la confusión de la que se alimenta. Se repite una sucesión de acontecimientos de los que es imposible predecir sus consecuencias.

Consumo imágenes preexistentes, tomadas de otras disciplinas para reinterpretar los códigos dados.

Construyo escenarios como ejercicios estrictos de individualización. El proceso creativo y su contexto arquitectónico se manifiestan libremente y en contraposición a las estrategias discursivas convencionales de la pintura frente al espacio. Son actos de simulación en los que los parámetros físicos, el uso compulsivo de los recursos materiales y los límites dimensionales del lienzo condicionan las formas de percepción del espectador.

No me interesa el aspecto descriptivo de un acontecimiento, sino la forma en la que es revelado y su manipulación dependiendo del contexto y medio utilizados.

Cuestiono mi actitud como creador y para ello me sirvo de un proceso de apropiación extremo y circunstancial para precisar mi posición respecto a la obra, evitando imponer intencionadamente su significado.

And so, it won't be the last time that a slight clash occurs with space that a short time afterward becomes an autonomous reality. There is nothing new in deciphering what can be recognised, even if it is not understood, or in adapting to permanent change and the confusion that nourishes it in an oversaturated environment. A series of events with unpredictable consequences is repeated.

I consume pre-existing images taken from other disciplines to reinterpret given codes.

I build settings as strict exercises in individualisation. The creative process and its architectural context are freely shown in contrast to painting's conventional discursive strategies concerning space. They are acts of simulation where physical parameters, the compulsive use of material resources and the canvas's dimensional limitations condition the viewer's forms of perception.

I am not interested in the descriptive aspect of an event, but in the way it is revealed and in its manipulation depending on the context and medium employed.

I question my attitude as a creator and turn to an extreme, circumstantial appropriation process to define my position regarding the work and avoid intentionally imposing its meaning.

Santiago Giralda Sato

Madrid, 1980

Licenciado en Bellas Artes [Artes de la Imagen].

Universidad Complutense de Madrid / Máster en Comunicación Audiovisual. Hochschule für Bildende Künste. Hamburgo, Alemania

Fine Art degree [Image Arts]. Complutense

University. Madrid / Master's degree in

Audiovisual Communication. Hochschule für Bildende Künste. Hamburg, Germany

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Outsider". Ol-früh. Hamburgo, Alemania
"There Is An Impostor Among Us". Kunstlerhaus
Wendenstrasse 45. Hamburgo, Alemania

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 "Fernweh / Heimweh". AOL Gebäude. Hamburgo, Alemania
"Jahresausstellung". Hochschule für Bildende Künste.
Hamburgo, Alemania
Teatro Principal. Manzanares el Real
Sala de La Salina. Salamanca
Auditorio Príncipe Felipe. Oviedo
Centro Cultural Gran Capitán. Granada
Instituto Francés. Madrid

2006 "Casa demolida". Haubachstrasse 7a. Hamburgo, Alemania
Palacio de Vacas. Galería Kreislér. Madrid
Caixa de Galicia. León

Accidental Tourist Room [serie "There Is An Impostor Among Us"]

2007. Óleo sobre lienzo.

195 x 195 cm

Adquisición de obra

Accidental Tourist Room [serie "There Is An Impostor Among Us"]

2007. Oil on canvas.

195 x 195 cm

Acquisition of work

Otros / Others

2005 "Anonym zeichnen" [publicación / seminario con Susan Turcot]. Hochschule für Bildende Künste. Hamburgo, Alemania

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Primer Premio. Certamen de Pintura de Gredos
Seleccionado. Certamen Internacional de Manzanares el Real
Seleccionado. Premio de Pintura. UNED

2006 Adquisición. Fundación La Gaceta
Mención de Honor. Certamen de Pintura. BMW
Seleccionado. Premio de Pintura Carriegos
Tercera Mención de Honor. Fundación Valparaíso. Galería Kreislér

2005 Adquisición. Premio Alicia Alonso. Annta Gallery
Primera Mención de Honor. Concurso de Pintura.
Universidad Complutense de Madrid

Colecciones / Collections

Biblioteca de la Comunidad de Madrid / Consejo Superior de Deportes / Universidad Alfonso X El Sabio / Fundación La Gaceta



Ernesto Paniagua

Marta soplando un diente de león

La tecnología socava la frontera entre las sensaciones que provienen de nuestra relación con lo físico y con lo virtual. Los lenguajes de programación permiten la creación de espacios donde se interactúa con elementos ficticios y el papel de espectador se alterna con el de actor. A través de estos medios, le otorgo al dibujo la posibilidad de ser algo más que un dibujo.

Para conservar mi identidad dentro de la obra, mantengo intacto el componente orgánico que posee la tinta y dejo latentes en su interior los procesos matemáticos.

Propongo un espacio que invita a la realización de un deseo que se reitera indefinidamente, lo que abre una reflexión sobre la realidad cibernética en la que nos sumimos en nuestra vida cotidiana.

Cabe preguntarse dónde estamos y qué somos en el momento de soplar en el micrófono.

Technology undermines the border between the sensations originating in our relationship with both the physical and the virtual worlds. Programming languages enable us to create spaces where we interact with fictitious elements and the spectator's role alternates with that of the actor. Through these media, I give a drawing the possibility of being something more than a drawing.

To preserve my identity within the work, I keep the organic component found in ink intact and leave the mathematical processes latent in its interior.

I propose a space that encourages fulfilment of an indefinitely-reiterated desire and triggers a reflection on the cybernetic reality in which we are immersed in our daily lives.

We could ask where and what we are when the time comes to blow into the microphone.

Marta soplando un diente de león
2007. Computer Art. Dimensiones variables

Adquisición de obra

Marta soplando un diente de león
2007. Computer Art. Variable dimensions

Acquisition of work

Ernesto Paniagua Gómez-Plata

Madrid, 1983

Realizador de Cine de Animación. ESDIP.

Escuela Superior de Dibujo Profesional. Madrid

/ Licenciatura en Bellas Artes [en curso].

Universidad Complutense de Madrid

Animated Filmmaker. ESDIP. School of

Professional Drawing. Madrid / Fine Art degree

(currently in progress). Complutense University.

Madrid

Becas y premios / Grants and Awards

2006 Mejor Cortinilla. Animadrid



Seleccionados

Belén Alarcón Ruina en tránsito [serie "Ruina en tránsito I / II / III"]

Hugo Alonso Carneóptica

Marlon de Azambuja Intención de panorama - 10 galerías

Antonio Castillo ¿Dónde nos conduces, Susanin, héroe?

Ángel Masip El frío

Asunción Molinos Gordo Sin título 2 (manifestación para agricultores)

Antonio Montalvo Bucéfalo

Sonia Navarro Friso de damas [serie "Friso de damas"]

Eduardo Pérez Salguero Apollo [serie "Rude People"]

Belén Alarcón

Ruina en tránsito [serie "Ruina en tránsito I / II / III"]

El día es extraño, tan pronto el denso cielo oscurece los tejados como un intenso viento abre claros y salpica con destellos de luz las cornisas que mantienen sostenidas cientos de gotas temblorosas. Alguna se deja caer, flotando en su largo viaje sobre la fachada. Más arriba baja una hoja que más abajo sube con los remolinos hasta atracar al lado de un charco acariciado por corrientes que modelan su superficie y zarandean los frágiles brotes surgidos entre las agrietadas baldosas de la acera quebrada por el peso de bloques de cemento sobre los que descansan esbeltos hierros...

Hablar de antiguas edificaciones representadas como un recuerdo aislado, desvanecido, que cohabitan bajo estructuras de construcción conformando lugares ficticios, paisajes mentales. Pensar que el presente a veces se convierte en una lucha contra el deterioro del pasado, quedando superpuesto a él pero sin poder ocultarlo. Descubrir que todo está sujeto a un perpetuo cambio. Mantener la ausencia como una sólida presencia. Sería describir sólo lo que se puede vislumbrar.

It's a strange day. Occasionally the dense sky darkens rooftops only to be remedied by a strong wind that opens up breaks in the clouds and scatters sparks of light on cornices supporting hundreds of trembling drops. Some fall and float down on a long journey along the façade. Above them, a leaf falls and later rises with the whirlwinds until finally landing next to a puddle caressed by the breezes that model its surface and shake the fragile sprouts that have grown between the cracked paving stones of a sidewalk broken by the weight of cement blocks on which thin iron bars rest...

To speak of old buildings depicted as an isolated faded memory, which coexist under structures shaping fictitious places and mental landscapes. To think that at times the present becomes a battle against the deterioration of the past and is superimposed on it without being able to hide it. To discover that everything is subject to perpetual change. To retain absence as a solid presence... would be to describe only what can be glimpsed.

Belén Alarcón Ruiz

Málaga, 1974

Licenciada en Bellas Artes [Pintura]. Universidad de Granada

Fine Art degree [Painting]. University of Granada

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 Certamen de Dibujo Gregorio Prieto. Museo de la Fundación Gregorio Prieto. Valdepeñas [itinerante]
Arte de Mujeres. Instituto Andaluz de la Mujer. Sala Alameda. Málaga [itinerante]

2006 Premio Joven de Artes Plásticas. Universidad Complutense de Madrid. Museo de América. Madrid

2005 Premio Joven de Artes Plásticas. Universidad Complutense de Madrid. Centro Cultural Moncloa. Madrid

2004 "Identidades múltiples". Reales Atarazanas. Sevilla

2003 Arte de Mujeres. Instituto Andaluz de la Mujer. Sala Alameda. Málaga [itinerante]

2000 Certamen de Jóvenes Creadores. Ayuntamiento de Madrid. Casa de Vacas. Madrid
Certamen Andaluz de Pintura. FETE-UGT. Granada
Arte de Mujeres. Instituto Andaluz de la Mujer. Sala Alameda. Málaga [itinerante]

1999 "Peces amargos (o cartas de amor para Sonia)". Palacio de los Condes de Gabia. Granada

1998 "Espacio libre. Jóvenes x jóvenes". Feria de Muestras. Granada
"Tras los pasos de Lorca". Casa de Federico García Lorca. Valderrubio

Ruina en tránsito [serie

"Ruina en tránsito I / II / III"]

2006. Tinta sobre papel [tríptico].

70 x 100 cm c/u

Selección

Ruina en tránsito [serie

"Ruina en tránsito I / II / III"]

2006. Ink on paper [triptych].

70 x 100 cm each

Selection

Becas y premios / Grants and Awards

2006 Accésit. Instituto Andaluz de la Mujer. Junta de Andalucía.

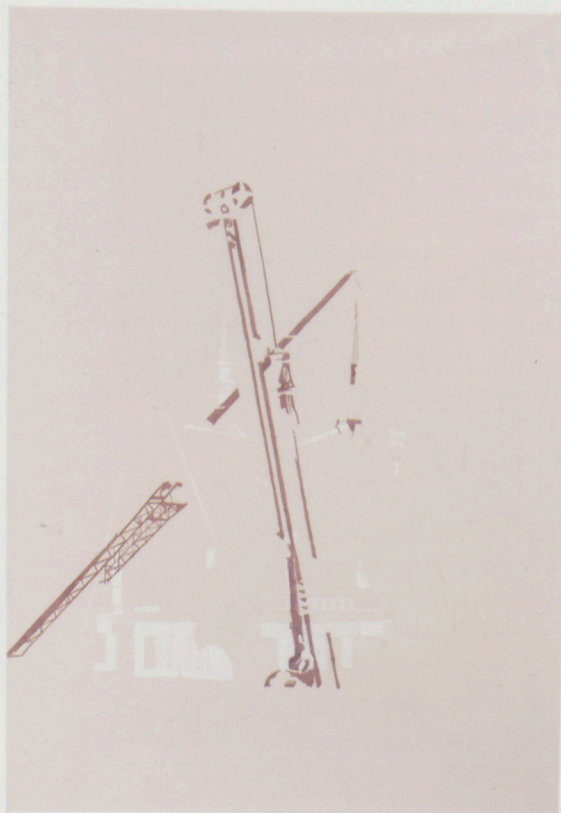
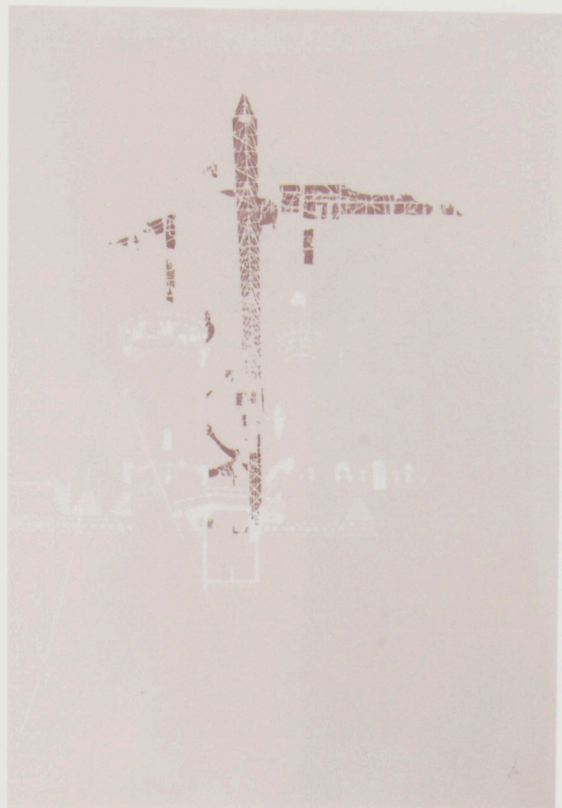
2000 Adquisición. Instituto Andaluz de la Mujer. Junta de Andalucía

Colecciones / Collections

Instituto Andaluz de la Mujer

Hugo Alonso

Cartopica



Hugo Alonso

Carneóptica

...algunas de las películas descargadas no son más que monstruos de sus originales, con un sonido autónomo y una imagen rota característicos de la baja calidad necesaria para una rápida circulación. Cualquier información se puede abordar de manera simultánea por multitud de vías, que a su vez se ramifican hacia otras direcciones cuyo abanico engloba el amplio espectro que va desde el *official site* al *blog* personal. YouTube ha sustituido, o más bien reinventado, una televisión que parece agonizar rodeada de sus propios excrementos. Todo es anónimamente personal. Es carne óptica, carne azul que se enreda sobre sí misma y se mezcla con el resto de sus semejantes en un escenario poliédrico y cambiante, donde una puerta abierta siempre se acaba convirtiendo en un sitio de tránsito, en un mero clic, una ventana más de tantas otras cuya actualización nunca acaba de tener lugar ya que es un elemento permanentemente cíclico.

Me interesa la idea de desmembramiento, exceso y caos enunciada por quienes han dirigido su trabajo hacia el campo de la denominada 'nueva carne', pero mi intención es llevarla a un terreno en el que ya no son las vísceras de los cuerpos las que explotan y agreden la retina del espectador, sino las entrañas de las imágenes que se pasean por dentro de nuestra pantalla de LCD y se comprimen y estiran hacia el infinito hasta salpicar el teclado del ordenador con sus píxeles.

...some of the films downloaded are no more than monstrous versions of the originals, with autonomous sound and torn images that characterise the low quality required for rapid circulation. Any information can be handled simultaneously by numerous channels that in turn branch out in other directions to encompass a wide spectrum that ranges from official sites to personal blogs. YouTube has replaced, or rather reinvented, a television that seems to be dying in the midst of its own excrement. Everything is anonymously personal. It is optical flesh, blue meat that winds around itself and mixes in with the rest of its fellows on a changing polyhedral stage, where with a mere click an open door always ends up becoming a transit area, one more window out of so many others, never fully updated because it is a constantly cyclical element.

I am interested in the idea of dismemberment, excess and chaos proposed by those who have directed their work toward the field of so-called "new flesh", but my intention is to lead it to where it is no longer body viscera that explode and attack the viewer's retina but instead the entrails of the images that walk within our LCD screen, compressing and stretching endlessly until they scatter their pixels on the computer keyboard.

Hugo Alonso Ruiz

Soria, 1981

Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Salamanca

Fine Art degree. University of Salamanca

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Paintingdrome". DA2. Domus Artium 2002.

Salamanca

"Mac U". Galería Adora Calvo. Salamanca

2006 "Pause". Galería Adora Calvo. Madrid

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 Óptica. Festival Internacional de Video Arte. Gijón

"Existencias". Musac. León

"Heterotopías". Oktogon Hochschule für Bildende Künste.

Dresde, Alemania

"Della Pittura Digitalis - Painting and the Digital

Momentum". Galería Caprice Horn. Berlín, Alemania

Certamen de Jóvenes Artistas de Castilla y León. Centro

de Arte Contemporáneo. Caja de Burgos

2005 Premio a la Pintura Joven. Galería Sala Parés.

Barcelona

BAC! CCCB. Barcelona

2003 "Una realidad otra". Capilla del Colegio Fonseca.

Universidad de Salamanca

Carneóptica

2007. Acrílico sobre lienzo.

150 x 150 cm

Selección

Carneóptica

2007. Acrylic on canvas.

150 x 150 cm

Selection

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Primer Premio. Jóvenes Artistas de Castilla y León.

Caja de Burgos

2002 Beca. Ayuda a la Investigación Pictórica. BMW

Colecciones / Collections

Musac / DA2. Domus Artium 2002 / Caja de Burgos /

Fundación BMW / Universidad de Salamanca

Михон да Азамона
2010-2011 - 2012-2013



Marlon de Azambuja

Intención de panorama - 10 galerías

La serie *Intención de panorama* está compuesta por fotografías de distintos centros expositivos de Madrid. Mediante la aplicación de pintura negra sobre ellas, procuro anular el espacio y la información de las imágenes, dejando solamente los límites que caracterizan espacialmente las salas y las piezas artísticas de las exhibiciones. Me gusta pensar en este proceso como una búsqueda posible de la 'esencia' del espacio expositivo y de la relación existente entre éste y las obras que abriga.

El hecho de agrupar más de una sala en una misma obra proviene de mi interés por cruzar esas informaciones entre un espacio y otro y plantear así cuestiones respecto a la aplicación de un método común en esta relación espacio / obra.

En *10 galerías* también intento realizar una especie de *ranking* con imágenes de muestras en galerías de arte contemporáneo que figuran entre las más importantes e influyentes de la ciudad. Debo confesar que la idea del *ranking* me atrae no porque yo crea en ello, sino porque las listas, y consecuentemente los puestos, están presentes en toda tentativa de configurar panoramas, sobre todo los del arte contemporáneo.

The Intención de panorama series is composed of photographs of various exhibition centres in Madrid. By applying black paint to them, I try to eliminate the space and information in the images, leaving just the borders that spatially define exhibition halls and their works of art. I like to think of this process as a search for the "essence" of the exhibition space and the relationship between it and the works it houses.

The fact of grouping more than one hall in the same work stems from my interest in comparing information between one space and another and thereby posing questions about the application of a common method to this space / work relationship.

In 10 galerías I also try to make some kind of ranking with images from shows at some of the city's most important and influential art galleries. I should confess that the idea of a ranking attracts me, not because I believe in it, but because lists, and therefore rankings, exist in all attempts to define art scenes, particularly those referring to contemporary art.

Intención de panorama - 10 galerías

2007. Pintura sobre fotografía.

10 piezas / 50 x 40 cm c/u

Selección

Intención de panorama - 10 galerías

2007. *Painting on photography.*

10 pieces / 50 x 40 cm each

Selection

Marlon Souza de Azambuja

Santo Antonio da Patrulha, Brasil, 1978

Centro de Arte Edilson Viriato. Curitiba, Brasil

Edilson Viriato Art Centre. Curitiba, Brazil

Exposiciones individuales [selección] / *Selected Solo Exhibitions*

2007 "Intención de panorama". Centro de Arte Joven. Comunidad de Madrid

2005 "Nacimiento de mundos". Casa de Brasil. Madrid

2004 Museo de Arte Contemporáneo. Cascavel, Brasil

2002 "Patronaje de fuego". Museo de Arte Contemporáneo. Paraná, Brasil

Exposiciones colectivas [selección] / *Selected Group Exhibitions*

2007 Injuve. Circulo de Bellas Artes. Madrid
Pulse. Galería Léo Bahia. Londres, Reino Unido
Scope Hamptons. Galería Léo Bahia. Nueva York, EE UU
Circuitos de Artes Plásticas y Fotografía. Comunidad de Madrid
Scope New York. Galería Begoña Malone. Nueva York, EE UU

2006 Bienal del Fuego. Museo de Bellas Artes. Caracas, Venezuela
Premio Joven de Artes Plásticas. Universidad Complutense de Madrid. Museo de América. Madrid
Salón de Artes Victor Meirelles. Museo de Arte de Santa Catarina. Florianópolis, Brasil
Premio de Dibujo. Universidad Complutense de Madrid

Becas y premios [selección] / *Selected Grants and Awards*

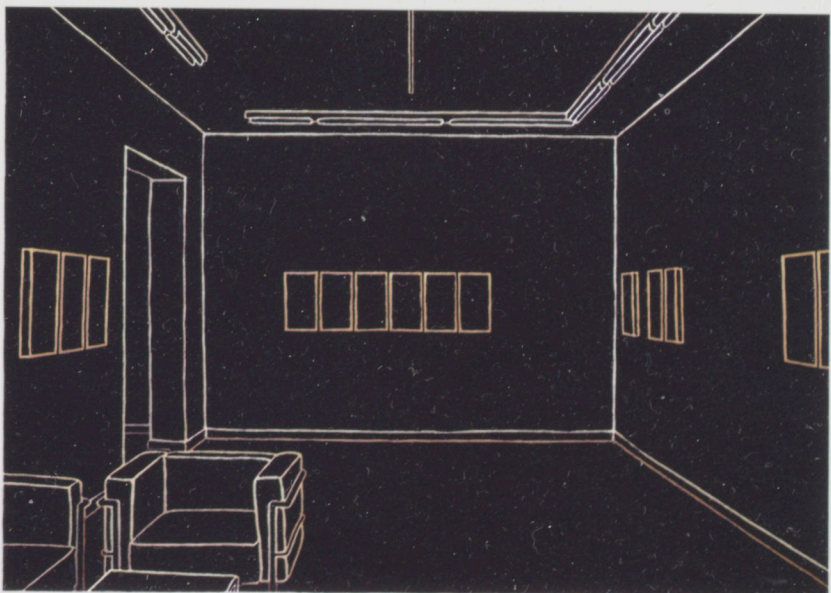
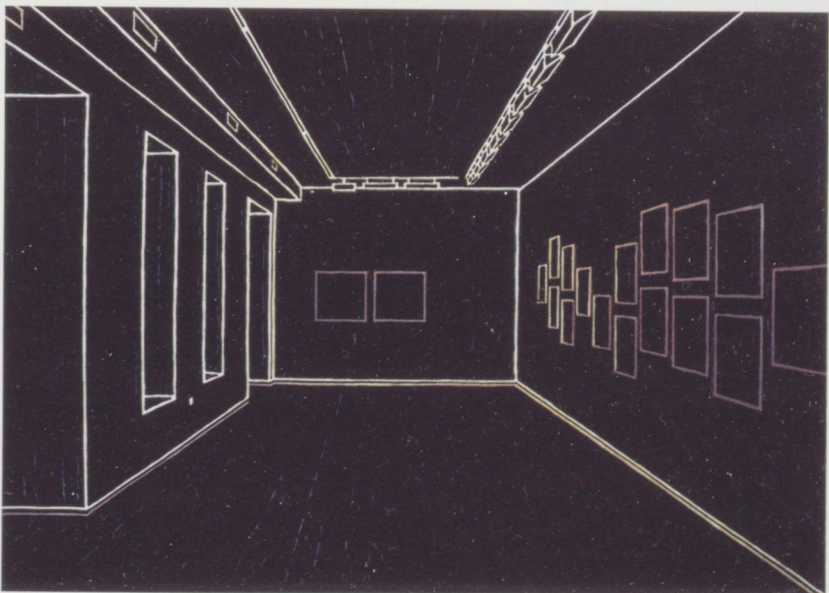
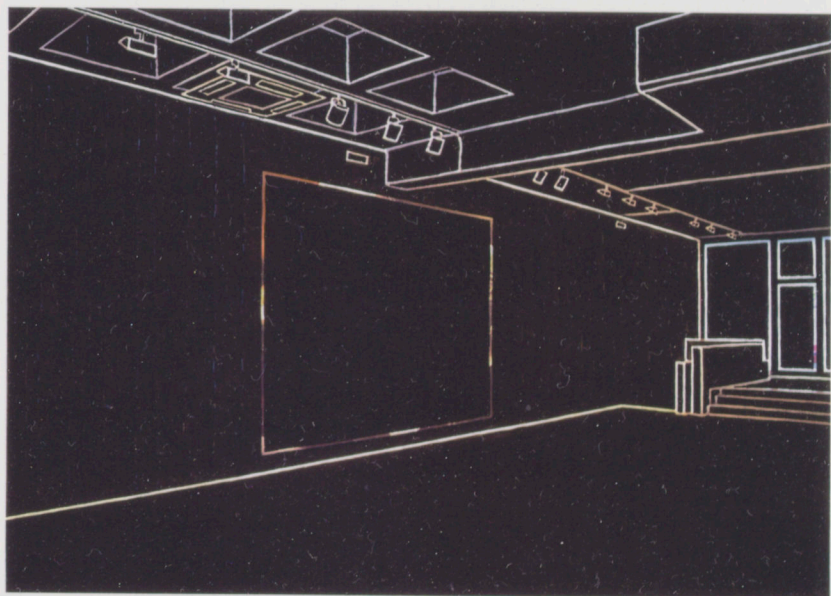
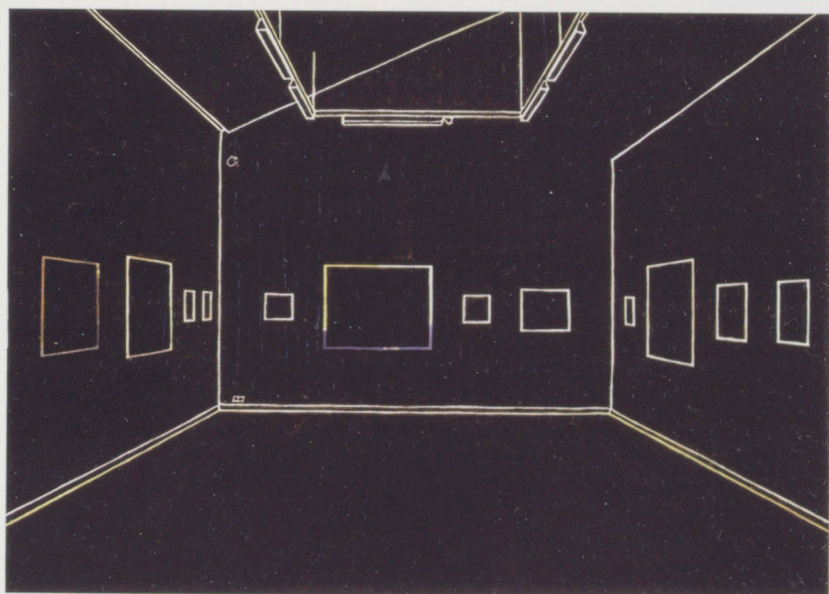
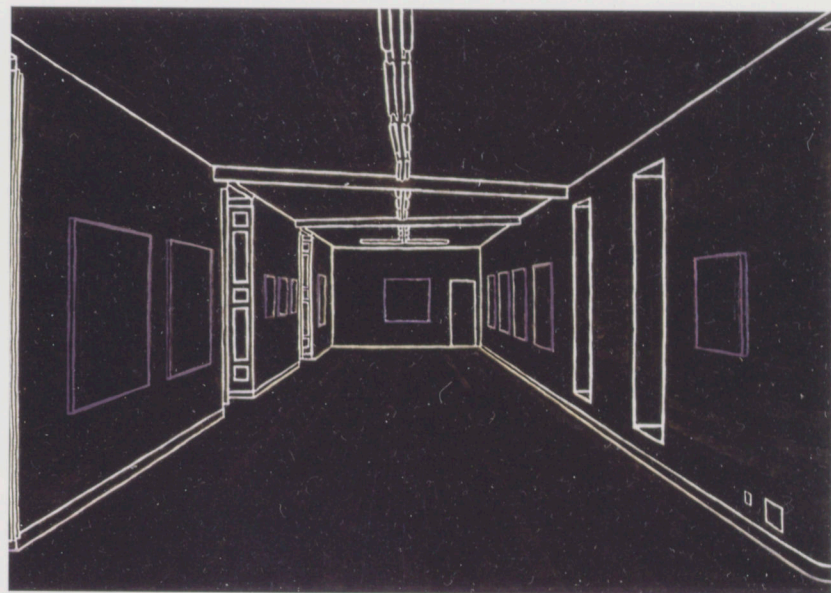
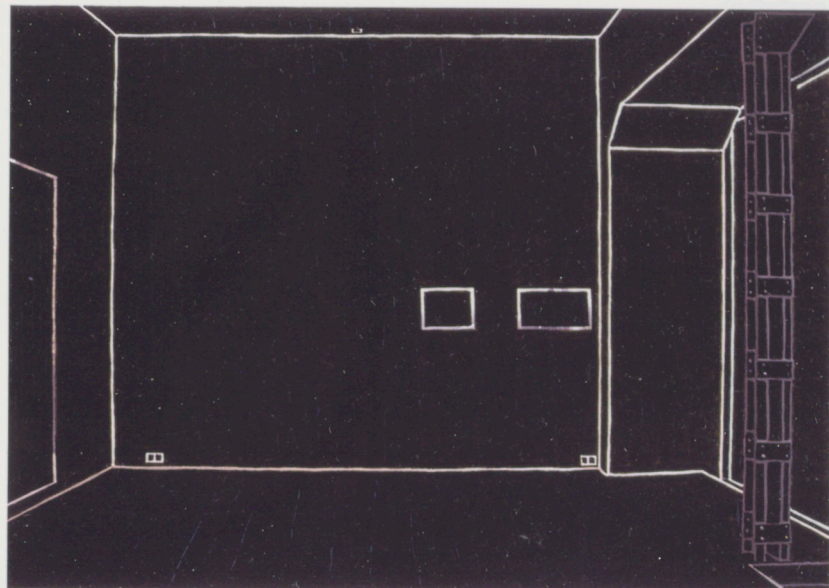
2007 Accésit. Premios para la Creación Joven. Injuve Finalista. Becas Roberto Villagraz. EFTI

2006 Accésit. Certamen de Jóvenes Creadores. Ayuntamiento de Madrid

2005 Salón de Otoño. Casa de Vacas. Madrid

Colecciones / *Collections*

Museo de Arte Contemporáneo. Paraná, Brasil / Museo Oscar Niemeyer. Curitiba, Brasil / Museo de Arte Contemporáneo. Cascavel, Brasil



Antonio Castillo

¿Dónde nos conduces, Susanin, héroe?

De pequeño me embelesaban los relatos que llegaban a mis oídos acerca de los zares rusos: me sentía fascinado por el exotismo de sus tradiciones, por la hermosura de sus parajes alumbrados por la nieve; me cautivaba la majestuosidad del entorno en que se desenvolvían estas historias. Sobre aquellos cuentos, mi inventiva fue labrando un imaginario de belleza abrumadora, y descubrí, todavía niño, que el corazón humano puede, subyugado por el hechizo de una fábula, albergar nostalgia por escenarios que aún no conoce. Cuando supe de las vivencias del heroico Susanin, comprendí que aquella aventura extraordinaria contenía un material fabuloso sobre el que trabajar. No sólo me iba a permitir avivar el encantamiento que aquellas tierras ejercían sobre mí en mi imaginación infantil, también me ofrecía la posibilidad de reflejar algunos temas conmovedoramente reales: el coraje que encierra el alma humana en las situaciones de adversidad, la astucia con la que obramos cuando creemos en unos ideales o cómo las acciones de los hombres modestos pueden contribuir a alterar el transcurso de la historia.

De aquella emocionante expedición ha perdurado esta serie de fotografías, en las que intento recrear la hazaña de Susanin, la grandeza de su alma abriéndose paso y guiando a sus enemigos a través del tupido bosque hacia una muerte irreversible.

As a child I was enthralled by the stories about Russian tsars that reached my ears. I was fascinated by the exotic nature of their traditions, the beauty of the Russian snow-adorned countryside, and captivated by the majestic surroundings in which the tales took place. I created an imagery based on them that was filled with overwhelming beauty and although still a child, discovered that, when under the spell of such a story, the human heart could feel nostalgia for settings it had never seen.

When I discovered the heroic Susanin's deeds, I understood that this extraordinary adventure offered fabulous working material. Not only would it allow me to revive the enchantment those lands had produced in my imagination as a child, it also offered me a chance to reflect some movingly real themes: the courage found in the human soul when met with adversity, the clever way we act when we believe in some ideal and how the acts of humble men can contribute to changing the course of history.

This series of photographs has survived from that exciting expedition. In them, I try to recreate Susanin's feat and the grandeur of his soul as he led the enemy through the thick forest to an inevitable death.

¿Dónde nos conduces, Susanin, héroe?

2007. Fotografía digital sobre plancha de madera [tríptico].
150 x 100 cm c/u

Selección

¿Dónde nos conduces, Susanin, héroe?

2007. Digital photograph on wooden board (triptych).
150 x 100 cm each

Selection

Antonio Castillo Maestre

Sevilla, 1981

Fotografía. Agencia Cobertura-Photo. Sevilla /
Fotografía Artística. Escuela de Artes y Oficios
de Nervión. Sevilla / Fotografía Estereoscópica.
Centro Andaluz de Fotografía. Almería
Photography. Cobertura-Photo Agency. Seville /
Artistic Photography. Nervión School of Arts and
Trades. Seville / Stereoscopic Photography.
Photography Centre of Andalusia. Almería.

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 Proyección [retrospectiva]. Centro de las Artes.
Pabellón de Chile. Sevilla

2005 "Muerte=Vida. Documento social sobre el Prestige".
Centro Cultural de Los Palacios. Sevilla
"Muerte=Vida. Documento social sobre el Prestige".
Centro Cultural Virgen de los Reyes. Sevilla

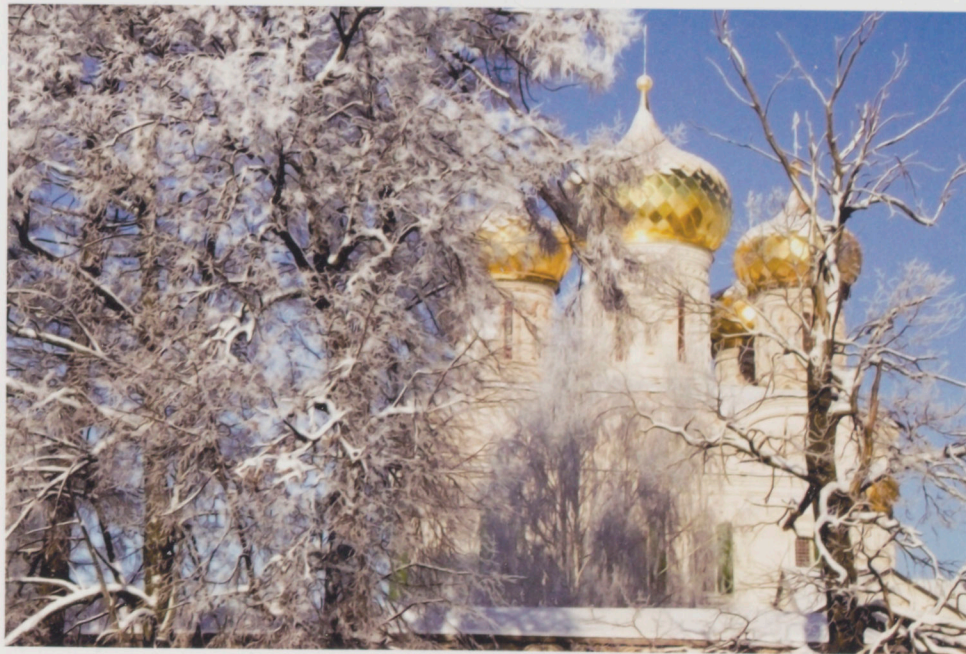
Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 Agencia Cobertura-Photo. Sevilla

2006 "Mass Media". Pabellón de Chile. Sevilla

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Finalista. Becas Roberto Villagraz. EFTI
Beca de estudios. Iniciarte. Junta de Andalucía



2000/2002/2005

Ángel Masip

El frío

Es mala señal que se haya de explicar con palabras algo que por naturaleza se ha de entender con una mirada, al menos yo así lo pienso.

Por todos es sabido que, en lo referente a los discursos plásticos actuales, la palabra (digo la palabra y no el concepto) ocupa un lugar preferente. Frecuente recurso el que la palabra nos rinde con ese margen de imprecisión con el que siempre podremos salir del paso. Es curioso que este fenómeno se dé en los tiempos que corren cuando es tal la masificación mediática que nos rodea que nos vemos inmersos en un mar de ambigüedad (creo encontrar conexión entre ambas ideas). Tal vez buena parte del arte actual, una vez más, haya sucumbido a los encantos de lo 'pseudo'. Quizás esto sea parte del juego y tenga que ser así, tal y como ha sido siempre.

Cómo explicar con palabras aquello que es tan personal que sólo se puede entender a través de la vivencia en sí. Las palabras, siempre dentro de este contexto, nos evitan el esfuerzo de tener que vivir el momento, ellas ya lo viven por nosotros, nos trazan el camino, nos suavizan los baches. Por esto, es mi deseo que ese *Frío* que se hace sentir a nuestro alrededor mantenga la infranqueable barrera de la duda y envuelva con su aliento silencioso e inquebrantable, sólo con el destello de una mirada, a todo aquel que lo desee.

It's a bad sign to have to explain in words something that should be understood at first glance. That's my opinion at least.

Everyone knows that words (I emphasise words, not concepts) play a major role in current artistic discourse. Words provide us with a frequent resort with a margin of imprecision that always helps us save ourselves. It is strange to find that this phenomenon exists today when the media massification surrounding us is so great that we find ourselves immersed in a sea of ambiguity. (I think there is a connection between both ideas.) Perhaps a great deal of today's art has succumbed anew to the charms of the "pseudo". This may be part of the game and things may have to be this way, as they have always been.

How can I explain in words something so personal that it can only be understood through the experience itself. Within this context, words always avoid the effort of having to live the moment. They live it for us; they trace our path and soften life's blows. Therefore, I hope that the Frío (Cold) we feel around us can maintain this insurmountable barrier of doubt and envelop everyone who so desires in its silent, unshakeable breath.

El frío

2007. Técnica mixta sobre tabla.

200 x 160 cm

Selección

El frío

2007. Mixed technique on wood.

200 x 160 cm

Selection

Ángel Masip Soriano

Alicante, 1977

Licenciado en Bellas Artes. Universidad Complutense de Madrid

Fine Art degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales [selección] / Selected Solo Exhibitions

2007/2008 "Thomas & Wiebke". Fundación Sa Nostra. Palma de Mallorca / Menorca / Ibiza

2005 "Aire de verano". Galería Blanca Soto. Madrid

2003 "En busca del tiempo perdido". Galería Garage Regium. Madrid

2001 "El paraíso está en tus ojos". Centro de Arte Joven. Comunidad de Madrid

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2006 "Trial Balloons / Globos sonda". Musac. León ARCO'06. ABC. Madrid

2004 Injuve. Círculo de Bellas Artes. Madrid

2002/2001 "París III". Becarios del Colegio de España en París. Instituto Cervantes. París, Francia / Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Madrid

Becas y premios [selección] / Selected Grants and Awards

2006 Primer Premio. Premio de Pintura y Fotografía. ABC Ayudas a la Creación Artística. Fundación Sa Nostra

2004 Beca de residencia. Fundación Bilbao Arte. Bilbao

2003 Ayudas para proyectos. Junta de Andalucía

2001 Primer Premio. Premio L'Oréal de Pintura

2000 Primer Premio [pintura]. Certamen de Jóvenes Creadores. Ayuntamiento de Madrid
Beca de Artes Plásticas. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Colegio de España en París. París, Francia

Colecciones / Collections

Musac / ABC / Cancillería de España. Tokio, Japón / Embajada de España. Dakar, Senegal / Colegio de España. París, Francia / L'Oréal



Asunción Molinos Gordo

Sin título 2 (manifestación para agricultores)

Este trabajo se inició como un diseño para aumentar la escasa visibilidad que tienen las protestas agrícolas en los medios de comunicación españoles. Se pensó para ser puesto en práctica por los manifestantes, haciendo uso de sus propias herramientas, pero, al planear su desarrollo, el proyecto se teñía de matices partidistas, debido al elevado grado de politización de estas demostraciones públicas. Por eso, la idea se replegó hacia el terreno de la representación, desde donde quiere acercar a un público no familiarizado con lo rural una de las temáticas más candentes de la España contemporánea: la crisis económica y social del campo, directamente inducida por la agrícola.

Evitando el tono bucólico que ha llevado siempre engarzada la producción de paisajes campestres, esta pieza construye una imagen más cercana al estado actual del labrantío. Usa elementos base de la pintura tradicional, como son los pigmentos, con lo que intenta establecer un paralelismo entre las nuevas y las antiguas formas de construir el imaginario colectivo y, con ello, devolver a las salas la desterrada pintura de temática costumbrista, pero esta vez mostrando el estado actual de estas 'costumbres' desde su virulenta realidad. Una realidad modelada por las sacudidas de la economía global y los intereses de las multinacionales. Una realidad que ha dejado de ser compartida y torna marginal, solitaria y muda.

This work began as a design to increase the scant visibility of agricultural protests in Spanish communication media. It was conceived to be implemented by the demonstrators, using their own tools, however during the planning stage, the project took on political nuances due to the high politisation of such public demonstrations. Because of this, the idea withdrew to the field of representation and there it aims to make an audience unfamiliar with rural life aware of one of Spain's most pressing issues: the social and economic crisis in rural areas, directly caused by the agricultural crisis.

Avoiding the bucolic tone that has always been the setting for landscapes, this piece builds an image closer to the current state of farm work. It uses basic elements from traditional painting, such as pigments, to try to establish a parallel between new and old ways of building collective imagery, therefore returning the exiled painting of costumbrista themes to exhibition halls, now showing however the current state of these "customs" in their virulent reality. The tremors of a global economy and the interests of multinational companies model this reality; one that is no longer shared and has become marginalised, lonely and mute.

Asunción Molinos Gordo

Aranda de Duero, 1979

Magíster. Teoría y Práctica de las Artes Plásticas Contemporáneas. Universidad Complutense de Madrid / Licenciada en Bellas Artes. Universidad Complutense de Madrid

Master's degree in Theory and Practice of Contemporary Plastic Arts. Complutense University. Madrid / Fine Art degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2005 La Ventana de La Fábrica. La Fábrica. Madrid
"Ciudades 04". Colchester Arts Centre / Mutebox / Churches Conservation Trust. Saint Martins Church. Colchester, Reino Unido

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Matalotaje". Universidad Complutense de Madrid

2006 "Fronteras ficticias". Universidad Complutense de Madrid

2005 Centro Cultural Casa del Cordón. Burgos
Festival Internacional de Televisión Sobre Ecología Urbana. La Casa Encendida. Madrid
Mirador. Berzosa de Lozoya
Estampa. Madrid
Bienal Iberoamericana de Grabado y Obra Gráfica. Cáceres

2004 The Mall Galleries. Londres, Reino Unido

2001 Centro Cultural Casa del Cordón. Burgos

Sin título 2 (manifestación para agricultores)

2006. Vídeo instalación. 4'

Selección

Sin título 2 (manifestación para agricultores)

2006. Video installation. 4'

Selection

Becas y premios / Grants and Awards

2005 Premio de Grabado Contemporáneo. Dirección General de la Mujer. Comunidad de Madrid

2003/2004 Beca de residencia / colaboración. Central Saint Martins College of Art and Design. Byam Shaw School of Art. Londres, Reino Unido
St Cuthbert's Mill Award. Mall Galleries. Londres, Reino Unido

Artichoke Print Workshop Award. Mall Galleries. Londres, Reino Unido

2002/2003 Beca Erasmus Sócrates. Olchester Institute of Art and Design. Essex, Reino Unido

Colecciones / Collections

Caja de Burgos / Artichoke Print Workshop



Antonio Montalvo

Bucéfalo

Abandonados a sí mismos, sin otra intención aparente que entregarse a los sucesos libres de la propia pictorialidad, el objeto y el sujeto tratados asumen la misma designación. La confusión terminológica sirve de pretexto para la búsqueda de una solución cuyo mérito es darnos acceso al fondo indiferenciado del lienzo, y cuya neutralidad misma se guarda de ser acentuada y elimina sistemáticamente lo que tiende a desbordar. Por ello su experiencia ha de encontrarse, siempre en parte, predispuesta y sugerida por todo tipo de usos, circunstancias y contextos o universos de fabricación que la anticipan y determinan.

El espacio ya no es una entidad neutra y absoluta sobre la cual, y con independencia de ella, se desarrollan los fenómenos físicos: todo lo que no puede asirse se nos impone, bien en forma subrepticia de objetos técnicos, bien en la orgullosa presunción de su pesantez y bloque; pues de igual forma que lo profundo necesita una superficie tras la que esconderse, necesita la superficie, para serlo, de algo que ella tape.

Left on their own, with no apparent intention other than to give in to the free flow of their own pictorial nature, the object and subject in question take on the same designation. This terminological confusion becomes a pretext for seeking a solution whose merit lies in granting us access to the canvas's undifferentiated background and whose very neutrality takes care not to stand out, systematically eliminating anything that has a tendency to overflow. Therefore, their experience must be found, always partially, predisposed and suggested by all kinds of uses, circumstances and manufacturing contexts and universes that anticipate and determine them.

Space is no longer a neutral absolute body where physical phenomena develop autonomously: everything that cannot be grasped is imposed on us, either in the surreptitious form of technical objects or in the proud conceit of their gravity and volume, because just as what is deep needs a surface to hide behind, a surface, in order to be one, needs something to cover it.

Antonio Montalvo Martín

Granada, 1982

Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Granada

Fine Art degree. University of Granada

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 Injuve. Círculo de Bellas Artes. Madrid
Bienal de Pintura. Museo Gustavo de Maeztu. Estella
Arte y Creación Joven. La Carbonería. Sevilla
Bienal Pintor Laxeiro. Museo Ramón Aller. Lalin

2006 Certamen Andaluz de Artes Plásticas. Palacio Episcopal. Málaga

2005 "Paisajes de Granada". Fundación Rodríguez Acosta. Granada

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Seleccionado. Premios para la Creación Joven. Injuve

Beca. Premio de Pintura. Fundación CajaSur
Seleccionado. Bienal de Pintura Ciudad de Estella
Seleccionado. Bienal Pintor Laxeiro. Lalin

2006 Adquisición. Certamen Andaluz de Artes Plásticas

2005 Beca. Fundación Rodríguez Acosta
Beca de Creación Artística. Fundación Royal Talens

Colecciones / Collections

Fundación Rodríguez Acosta / Fundación Progreso y Cultura / Fundación CajaSur / Fundación Royal Talens / Facultad de Bellas Artes de Granada / Instituto Andaluz de la Juventud

Bucéfalo

2007. Óleo sobre lienzo.

165 x 122 cm

Selección

Bucéfalo

2007. Oil on canvas. 165 x 122 cm

Selection



Sonia Navarro

Friso de damas [serie "Friso de damas"]

Esta obra hace referencia al tránsito entre la sutileza y el desgarró. La primera viene dada ya en el propio material, el terciopelo, noble, sutil, suave y distintivo a la vez que teatral. El desgarró, sin embargo, es la parte más rabiosa; es decir: "Hasta aquí". Es decir "no" a la imposibilidad de movimiento de tantas mujeres que no han podido ir más allá de lo que dictaban algunos. ¿Por qué no darles ahora ese carácter noble a nuestras abuelas? ¿Por qué no subirlas a los altares y decirles "gracias"? *Friso de damas* es una manera de ofrecer mi agradecimiento a quien me enseñó a coser y a quien me animó a seguir siendo yo. Porque cosiendo se han dicho tantas cosas que los que tenemos el placer de descifrar los jeroglíficos que nos dejaron nuestros antepasados descubrimos que es una forma de expresión a la que tenían acceso y que utilizaban. ¿Por qué no atizarla hoy para llevarla al arte?

This work refers to the transition between subtlety and drama. The first is already present in the material itself: velvet, which is noble, subtle, soft and distinctive as well as theatrical. The drama, however, is the most enraged part; it is to say, "Up to here." It says "no" to the impossibility of movement of so many women who were not allowed to go any further than what some people had dictated. Why not endow our grandmothers with this noble character now? Why not put them on a pedestal and say "thank you"? Friso de damas is a way of offering my gratitude to the woman who taught me to sew and encouraged me to continue being myself. So many things have been said while sewing that those of us who have had the pleasure of deciphering the hieroglyphics left by our ancestors discover that this was the expressive mode to which they had access and used. Why not stir it up today and turn it into art?

Sonia Navarro

Puerto Lumbreras, 1975

Licenciada en Bellas Artes. Universidad de Granada / Taller [con Juan Genovés].

Universidad Rey Juan Carlos. Almería / Taller [con Alfonso Albacete]. Murcia / Taller [con Daniel Canogar]. Círculo de Bellas Artes. Madrid
Fine Art degree. University of Granada / Workshop [with Juan Genovés]. Rey Juan Carlos University. Almería / Workshop [with Alfonso Albacete]. Murcia / Workshop [with Daniel Canogar]. Fine Art Circle. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Ausentes". AV. Murcia

2006 "La robé". Cité Internationale des Arts. París, Francia

2005 "De raíz". Pedro Oliveira. Oporto, Portugal

2004 "El vestido habla". T20. Murcia

2003 "Entredós". Centro Manuel Sanchís. Ontinyent

2002 "Sobre ruedas". Adhoc. Vigo

2001 "Siéntense". T20. Murcia
"Clausura". Patio de las Claras. Murcia

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Collections

2007 "Salzillo 21". Las Verónicas. Murcia
"Las fisuras del tiempo". Centro de las Artes. Sevilla
"Escudos de papel". Universidad de Alicante
Maison Internationale. París, Francia

2005 "Papers". Mas Art. Barcelona
Galería Luis Adelantado. Valencia
"5º aniversario". T20. Murcia
Certamen de Dibujo Gregorio Prieto. Museo de la Ciudad. Madrid

2004 Injuve. Círculo de Bellas Artes. Madrid
Generación 2004. Premios y Becas de Arte Caja Madrid.
Madrid [itinerante]

2003 Circuitos de Artes Plásticas y Fotografía. Comunidad de Madrid

2002 PHotoEspaña. EFTI. Madrid
"El tamaño no importa". Galería T20. Murcia

Friso de damas

[serie "Friso de damas"]

2007. Collage de terciopelo cosido e hilo [díptico]. 90 x 190 cm

Selección

Friso de damas

[serie "Friso de damas"]

2007. A collage of sewn velvet and linen (diptych). 90 x 190 cm

Selection

Becas y premios [selección] / Selected Grants and Awards

2006 Beca de Artes Plásticas y Fotografía. Ministerio de Cultura. Colegio de España. París, Francia

2005 Certamen de Minicadros. Elda

2003 Beca-taller de serigrafía. Centro Párraga. Murcia

2002 Beca-taller [Juan Uslé / Victoria Civera]. Universidad Internacional Menéndez Pelayo

2001 Beca-taller [Mitsuo Miura]. Comunidad de Murcia

Colecciones / Collections

Comunidad de Murcia / Universidad Rey Juan Carlos /
Cajamurcia / Ayuntamiento de Blanca / Ayuntamiento de Murcia / Feval. Institución Ferial de Extremadura /
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales / Ministerio de Cultura



Eduardo Pérez Salguero

Apollo [serie "Rude People"]

Mi pintura se ha caracterizado, desde un principio, por una profunda reflexión en torno a la violencia como elemento constitutivo del sujeto contemporáneo. Una violencia que es en exceso evidente en las imágenes que consumimos todos los días y que se esconde tras el ruido que nos rodea, nos bombardea a cada momento y nos satura de información impidiendo que la digiramos correctamente.

Trabajo sobre lo que en apariencia nos hace insensibles a esta violencia, siendo capaces de procesar tal cantidad de imágenes con una supuesta invulnerabilidad que nos hace distantes de algo que no sólo nos cerca, sino que también habita en nosotros. Todo ese ruido que nos envuelve y nos ensordece.

Durante los últimos años, mi obra ha considerado estas cuestiones, cómo los iconos que hemos asumido como universales en nuestra cultura occidental se han camuflado en nuestro imaginario en forma de elementos cotidianos aparentemente inofensivos, mientras esconden tras de sí esa violencia que, al tiempo que se hace evidente, se vuelve, de forma incomprensible, invisible.

From the beginning, my painting has been characterised by a deep reflection on violence as a constitutive element of the contemporary man, a violence that is way too clear in the images we consume every day and hides behind the noise that surrounds us, bombarding us continuously and overwhelming us with so much information that we cannot digest it properly.

I am working on what seems to make us insensitive to this violence and able to process so many images with an apparent invulnerability that keeps us apart from something not only surrounding us but also living within us. All that noise that envelops and deafens us.

My work has addressed these issues in recent years; how the icons we have taken to be universal in our Western culture have been camouflaged in our imagery as apparently inoffensive, ordinary elements, while concealing a violence that upon being revealed incomprehensibly becomes invisible.

Apollo [serie "Rude People"]

2007. Acrílico sobre tela.

140 x 160 cm

Selección

Apollo [serie "Rude People"]

2007. Acrylic on cloth.

140 x 160 cm

Selection

Eduardo Pérez Salguero

La Unión, 1973

Licenciado en Bellas Artes. Universidad

Complutense de Madrid

Fine Art degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Rude People". Art Nueve. Murcia

2005 "Spanish pantalones". Betzalel Cadena. Nueva York, EE UU

"Posnobills". Art-Nueve. Murcia

2003 "00.02". Universidad de Murcia

2002 "Rouge". Art Nueve. Murcia

2001 "Pinturas". Bambara. Cartagena

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 ArtDC. Washington, EE UU

2006 Art Chicago. Chicago, EE UU

2005 "International Art Exhibit". Betzalel Cadena. Nueva York, EE UU

Art Chicago. Chicago, EE UU

Art Miami. Miami, EE UU

2004 "Objects-N-Expressions". Betzalel Cadena. Nueva York, EE UU

"100 años de pintura en la región de Murcia". Las Claras. Murcia

"25 firmas maestras de la pintura murciana". *La Verdad*. Cartagena

Art Miami. Miami, EE UU

2003 "Los 15 de *La Opinión*". Casa Díaz Cassou. Murcia

"El otro por sí mismo". Art Nueve. Murcia

Art Miami. Miami, EE UU

Becas y premios / Grants and Awards

2007 Segundo Premio. Premio de Pintura para Jóvenes Artistas. Fremm. Murcia

2003 Medalla de Honor. Premio Nacional de Pintura. Fuente Álamo

2002 Medalla de Honor. Premio de Pintura. Cámara de Comercio de Murcia

2001 Tercer Premio [artes visuales]. Murcia Joven

2000 Medalla de Honor. Premio de Pintura. Universidad de Murcia

Medalla de Honor. Premio de Pintura. Cámara de Comercio de Murcia

Primer Premio [pintura]. Arte Joven. Cartagena

1999 Primer Premio [pintura]. Arte Joven. Cartagena

Medalla de Honor. Premio de Pintura. Cámara de Comercio de Murcia

1998 Primer Premio [pintura]. Arte Joven. Cartagena



Becas para proyectos

José Guerrero Down Town

Carolina Silva Sunday Lovely

Miguel Ángel Tornero Alrededor del mensaje

Belén Uriel Self-Assembly 2

Virginia Villaplana Mundo paraíso perdido

José María Yagüe Manzanarez Una vivienda aislada

José Guerrero

Down Town

Hoy en día existen en el mundo 21 gigantes urbanos con más de 10 millones de habitantes. El crecimiento y la concentración de la población son cada vez mayores. Se trata de un fenómeno que, por sus dimensiones, ha cambiado nuestra manera de entender el mundo, nuestro tiempo y nuestro paisaje.

Down Town se iniciará con un viaje por Londres, Moscú y El Cairo, con la intención de reflexionar, a través de la fotografía, acerca de una urbe inquietante y cada vez menos humana en la que se encuentran cara a cara las cumbres y los abismos de nuestra sociedad. El interés se centrará en el paisaje urbano y sus habitantes, en la ciudad recóndita y decrepita que está desapareciendo y en el reemplazo incesante de lo nuevo.

Este proyecto será, por tanto, la continuación y la consecuencia de otros anteriores: *Efimeros* (2005/2006), en el que el límite de la ciudad era el protagonista; *Andalucía / Un viaje al presente* (2007) y *La ribera del Órbigo* (2007), ambos sobre un mundo rural en extinción.

Currently, there are 21 urban giants in the world with over ten million inhabitants. Population growth and concentration increase continually, a phenomenon that due to its dimensions has changed our way of understanding the world, our era and our landscape.

Down Town will begin with a trip to London, Moscow and Cairo in order to reflect, through photographs, on the disturbing and increasingly less human metropolises where the peaks and abysses of our society meet face to face. Interest will focus on the urban landscape, its inhabitants and on the hidden decrepit city that is disappearing and being constantly replaced by what is new.

This project will therefore be the continuation and consequence of previous projects: Efimeros (2005/2006), where city limits took the leading role; Andalucía / Un viaje al presente (2007) and La ribera del Órbigo (2007), both of which deal with a rural world in danger of extinction.

Down Town
Beca

Down Town
Grant

José Guerrero

Granada, 1979

Licenciado en Arquitectura Técnica. Universidad de Granada / Técnico Superior de Fotografía.

Escuela de Arte. Granada

Architectural Technology degree. University of Granada / Photography Technician.

School of Art. Granada

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Efimeros". Sala Imagen. Sevilla

2006 "Efimeros". Caja San Fernando. Jerez de la Frontera

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "El mundo de hoy en 20 libros de fotografía". Musac. León

"All Inclusive. New Spanish Photography". Fotofestival. Lodz, Polonia

Otros / Others

2007 "La ribera del Órbigo" [publicación / con Sofía Moro, Gerardo Custance, Jesús Salvadores]. Musac

Becas y premios / Grants and Awards

2006 Beca. Iniciarte. Junta de Andalucía

2005 Beca. Caja San Fernando

Colecciones / Collections

Centro Andaluz de Arte Contemporáneo / Ayuntamiento de Granada / Cajasol



Carolina Silva

Sunday Lovely

Recuerdo que alguien me habló de él y sentí deseo.
Recuerdo pasar por delante de una casa que tenía siete enanitos de cemento en la entrada al ir a buscarlo.
Recuerdo el lugar donde lo encontré, estaba lejos, era una tienda destartalada de chamarilero, llena de objetos usados, obsoletos, amontonados.
Recuerdo que tardé un tiempo en ver al hombre que tenía una cinta blanca en la frente y fumaba impasible debajo de una escalera.
Recuerdo indicarle lo que quería y salir fuera con él para probarlo.
Recuerdo cómo sonreía al ver mi inseguridad.
Recuerdo regresar pedaleando fuerte, sintiendo la felicidad de la sincronización.
Recuerdo que el domingo decidimos dar un paseo para ver el mar.
Recuerdo que salimos de la ciudad, atravesamos la vía del tren y nos perdimos por un camino polvoriento flanqueado por fábricas de acero y un río.
El camino era recto y no había nadie.
Recuerdo que a lo lejos vimos algo negro y reluciente, como un espejismo...

Sunday Lovely es un proyecto audiovisual en el que un encuentro real se transforma en una alegoría. En ella, lo conocido se pierde en lo desconocido y el sinsentido es el desenlace de cada sentido posible.

*I remember that someone spoke to me about it and I felt desire.
I remember that on my way to get it, I passed by a house with seven little concrete dwarfs at the entrance.
I remember the place I found it. It was far away, a ramshackle second-hand shop filled with piled-up, obsolete used objects.
I remember that it took me a while to see the man who had a white band around his forehead and was impassively smoking under a ladder.
I remember telling him what I wanted and going out with him to try it.
I remember how he smiled upon seeing my uncertainty.
I remember how I returned, pedalling hard and feeling the joy of synchronisation.
I remember that we decided to go see the ocean on Sunday.
I remember that we left the city, crossed the railway tracks and lost ourselves along a dusty road bordered by steel factories and a river.
The path was straight and empty.
I remember seeing something black and shiny in the distance, like a mirage ...*

Sunday Lovely is an audiovisual project in which an actual meeting becomes an allegory. In it, what is known becomes lost in the unknown and senselessness is the outcome of every possible sense.

Carolina Silva

Madrid, 1975

Programa de Investigación Artística. Center for Contemporary Art. Kitakyushu, Japón / Máster en Bellas Artes. San Francisco Art Institute. San Francisco, EE UU / Licenciada en Historia del Arte. Universidad Complutense de Madrid
Artistic Research Programme. Center for Contemporary Art. Kitakyushu, Japan / Master's degree in Fine Art. San Francisco Art Institute. San Francisco, U.S.A. / Art History degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

- 2007** "Desenlace". La Casa Encendida. Madrid
- 2006** "Nada más negro". Galería Travesía Cuatro. Madrid
- 2004** "Nosotros, los perdedores". Galería Travesía Cuatro. Madrid
- 2003** "Avid Gum". Galería Fish Tank. Nueva York, EE UU

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

- 2007** "Sal y aceite". The Gabarron Foundation. Nueva York, EE UU
"Planes futuros. Arte español de los 2000". Baluarte. Pamplona
"Aquí y ahora". Alcalá 31. Madrid
"Destino futuro". Jardín Botánico. Madrid
Premio Ciudad de Palma. Casal Solleric. Palma de Mallorca
- 2006** Certamen Internacional de Artes Plásticas. Pollença
"Unseen Scenes". Artspace Tetra. Fukuoka, Japón
- 2005** "Master of Fine Arts Exhibition". San Francisco Art Institute. Fort Mason Center. San Francisco, EE UU
"Art Imitating Strife". Galería Swell. San Francisco, EE UU
Generación 2005. Premios y Becas de Arte Caja Madrid. Madrid [itinerante]
- 2004** "The Line Up". Galería Walter and McBean. San Francisco, EE UU
"Subject to Oneself". Galería Playspace. San Francisco, EE UU
"Field Trip". Galería Stevenson Blanche. Los Ángeles, EE UU

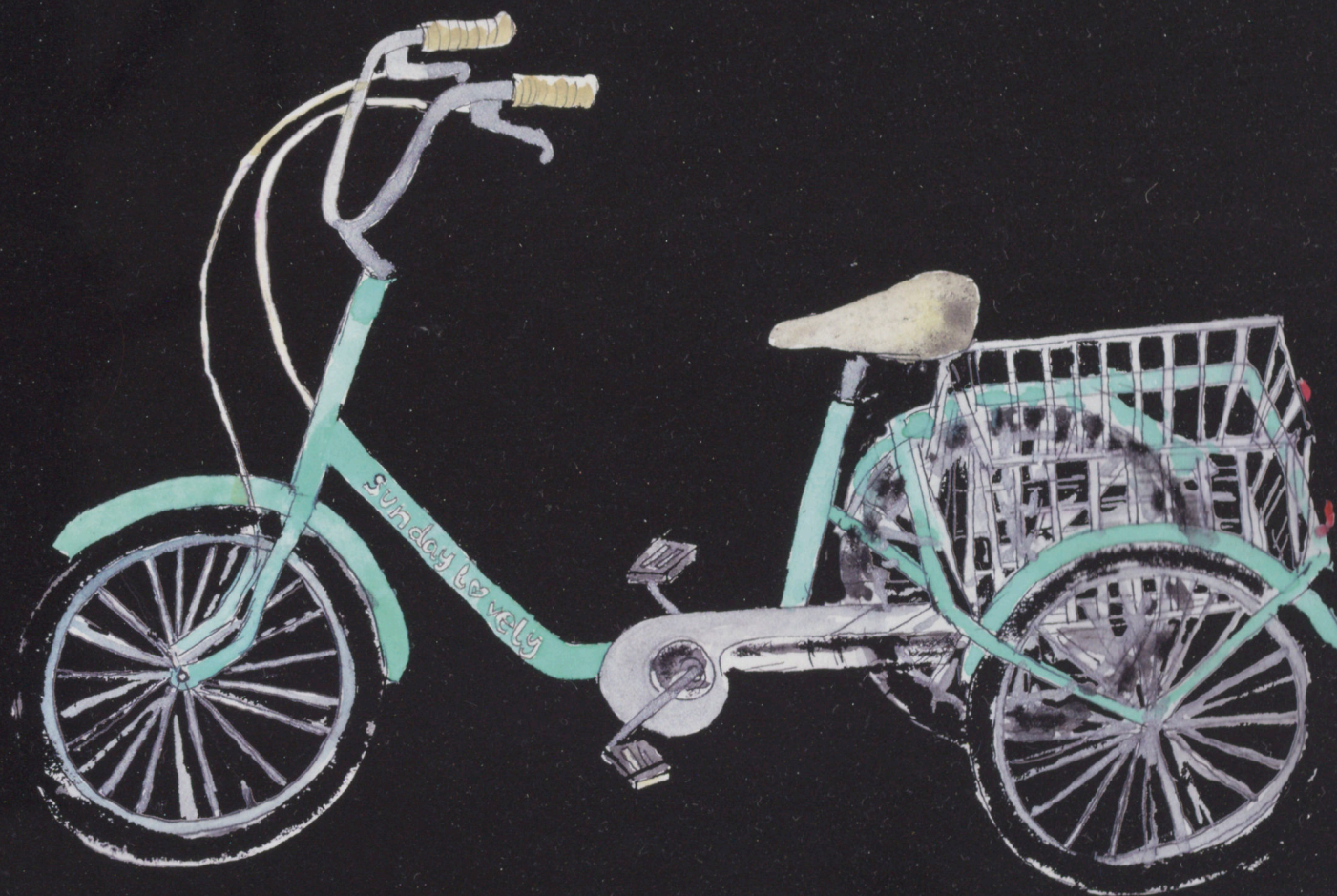
Becas y premios / Grants and Awards

- 2004** Beca. San Francisco Arts Commission. San Francisco, EE UU
Beca Fulbright. Ministerio de Cultura. San Francisco Art Institute. San Francisco, EE UU
- 1999** Beca Erasmus. Université Sorbonne. París, Francia

Sunday Lovely Beca

Sunday Lovely Grant

Miguel Ángel Tórn timer
Alfredo del m...



Miguel Ángel Tornero

Alrededor del mensaje

La idea original de este proyecto surge de algo bastante común: se centra en el contexto de las conferencias y sus derivados (comunicados de prensa, presentaciones oficiales, charlas, coloquios...); situaciones en las que se da toda esa liturgia necesaria para llevar a cabo un proceso comunicativo básico, donde existen uno o varios emisores, un mensaje central y receptores que acuden a descifrarlo.

El punto de vista será el del espectador distraído, que repara en todo tipo de detalles y sucesos, pero no en el que se supone el mensaje central. El rol será el del asistente que se interesa por los sutiles actos de comunicación alternativos, que se producen en paralelo durante el desarrollo de estos encuentros.

Con el vídeo como soporte, el objetivo es practicar una serie de ejercicios audiovisuales, donde la manera de grabar, editar y montar posteriormente el material será decisiva en la intensidad del resultado final de las obras. Seleccionando partes de un todo, se confeccionarán narraciones reales, ambiguas y abiertas, construidas desde un 'submundo' paralelo a la acción principal, hechas de diálogos soterrados, ritmos ocultos, tensiones sutiles, tramas forzadas... Ocultando y mostrando lo que se considere conveniente, según las necesidades expresivas.

The original idea for this project stemmed from something fairly common. It focuses on the context of conferences and their by-products (press releases, official presentations, talks, colloquiums, etc.), situations that contain the entire liturgy needed for a basic communication process with one or various senders, a main message and receivers to decode it.

The viewpoint will be that of a distracted spectator who concentrates on all kinds of details and events rather than on what is considered the key message. The role will be that of the attendee interested in the subtle alternative acts of communication produced parallel to such encounters.

Using video as a support, the objective will be to carry out a series of audiovisual exercises in which the way material is recorded, edited and subsequently mounted will be decisive for the intensity of the final works. By selecting parts of the whole, real, ambiguous and open narrations will be made that have been built within a "sub-world" parallel to the main action and are composed of concealed dialogues, hidden rhythms, subtle tensions, forced plots... that hide and reveal what is considered appropriate in line with expressive needs.

Miguel Ángel Tornero

Baeza, 1978

Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Granada

Fine Art degree. University of Granada

Exposiciones individuales [selección] / Selected Solo Exhibitions

2007 "Por ahora (todo va bien)". Galería Luis Adelantado. Valencia

2004 "Pretérito imperfecto compuesto". Galería Luis Adelantado. Valencia
"Conspiración". Palacio de los Condes de Gabia. Centro José Guerrero. Granada

Exposiciones colectivas [selección] / Selected Group Exhibitions

2007 "Planes futuros". Baluarte. Pamplona
Recorridos fotográficos. ARCO'07. Madrid

2006 "The Sock Strategy / La estrategia del calcetín". Sala Villasis. Sevilla
Certamen de Artes Plásticas. Caja San Fernando. Sevilla
Injuve. Sala Amadis. Madrid

2005 "5". Galería T20. Murcia

2004 "Nunca supe si lo que me contabas era cierto o producto de tu fantasía". Galería Estrany-De la Mota. Barcelona

Alrededor del mensaje Beca

Alrededor del mensaje Grant

Becas y premios [selección] / Selected Grants and Awards

2007 Primer Premio. Concurso de Fotografía. Purificación García
Ayuda a la creación artística. Iniciarte. Junta de Andalucía

2006 Finalista. Certamen de Artes Plásticas. Caja San Fernando

2004 Beca. Casa de Velázquez. Madrid

2003 Primer Premio. Premio de Pintura y Fotografía. ABC

Colecciones [selección] / Selected Collections

ABC / Purificación García / Recorridos Fotográficos.
ARCO / Ayuntamiento de Pamplona / Junta de Andalucía / Ayuntamiento de Alcobendas



Belén Uriel

Self-Assembly 2

Self-Assembly 2 consistirá en la creación de una estructura cúbica a partir de la acumulación, unión y re-ensamblaje de partes de distintos muebles y objetos de uso diario adquiridos a través de catálogos y revistas de estilo.

En este proceso de apropiación y readecuación objetual, desaparecerán las formas originales de los muebles industriales al ser integradas en el cuerpo híbrido. Pretendo que éste funcione de manera simultánea como una construcción ordenada de forma familiarmente extraña e incómoda, que por su apariencia 'funcional' demande ciertos comportamientos por parte del espectador, y como un elemento estético de referencias múltiples. En paralelo, se desarrollará *The Largest Selection of Dreams*, un grupo de dibujos a modo de 'instrucciones de montaje'.

Esta obra continúa la línea de investigación iniciada con *Self-Assembly 1*. El interés y origen de ambos proyectos es incentivar una reflexión sobre la creciente atención que en las sociedades contemporáneas se le brinda a cierto tipo de publicaciones, aquellas que tratan de proyectar en el individuo determinados deseos ilusorios de 'confort' e 'ideales espaciales' que conllevan la homogeneización de los espacios habitables.

El nuevo objeto intentará subvertir los conceptos de diseño eficaz y confort y cuestionar los valores que dichas publicaciones fomentan en relación con la actual sociedad global de mercado y la utopía de la sociedad del bienestar y la modernidad.

Self-Assembly 2 will comprise the creation of a cubic structure based on gathering, joining and reassembling parts from various pieces of furniture and everyday objects acquired from style catalogues and magazines.

In this process of appropriation and readaptation of the object, the original shapes of the industrial furniture will disappear when integrated into the hybrid body. I want this to work simultaneously as an orderly construction with a familiarly strange and disturbing shape, which by its "functional" appearance demands certain behaviour on the part of the viewer, and as an aesthetic element with multiple references. Parallel to this, The Largest Selection of Dreams will be made, a set of drawings used as "Assembly Instructions".

This work continues the line of research that began in Self-Assembly 1. The aim and origin of both projects is to encourage a reflection on the increasing attention paid to a certain type of publication in contemporary society, specifically publications that try to give the individual certain illusory desires for "comfort" and "spatial ideals" that lead to the homogenisation of living spaces.

The new object will try to subvert the concepts of an efficient, comfortable design and question the values promoted by these publications regarding today's global market society and the utopia of a society of well-being and modernity.

Belén Uriel

Madrid, 1974

Associate Research Course. Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido / Máster en Bellas Artes. Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido / Licenciada en Bellas Artes. Universidad Complutense de Madrid

Associate Research Course. Chelsea College of Art and Design. London, United Kingdom / Master's degree in Fine Art. Chelsea College of Art and Design. London, United Kingdom / Fine Art degree. Complutense University. Madrid

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2005 "Borrowed View". Galería Vacío 9. Madrid

2003 "Espacios protegidos". Galería Valle Quintana. Madrid

2002 Galería Enes Arte Contemporânea. Lisboa, Portugal

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Celebrando, Self-Assembly". Intermediae. Matadero Madrid

"Space Odity". LxProjects. Lisboa, Portugal

2006 "The Tales of Hoffman". St Augustine's Tower. Londres, Reino Unido

"I Am Somewhere Here". The Process Room. Irish Museum of Modern Art. Dublin, Irlanda

2005 "Transit". Kodra 05. Kodra, Grecia

"Transurbancia". Inéditos. La Casa Encendida. Madrid

"The Cavern". Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido

Self-Assembly 2 Beca

Self-Assembly 2 Grant

Becas y premios / Grants and Awards

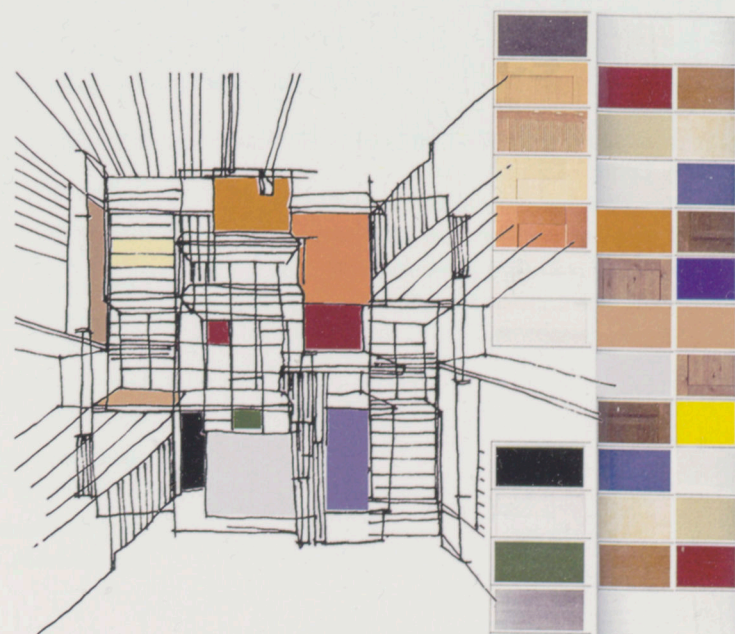
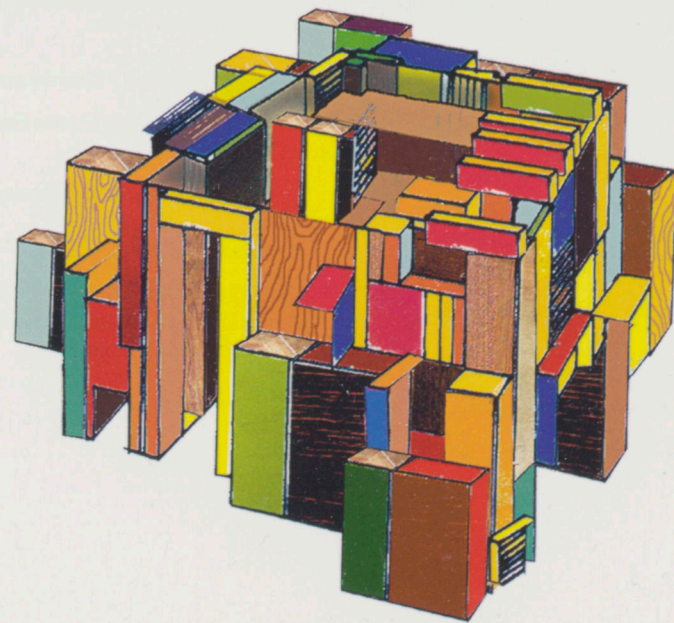
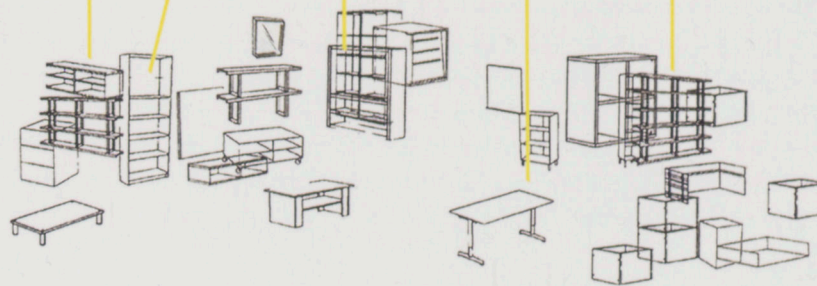
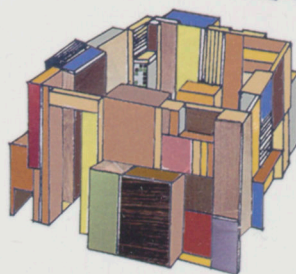
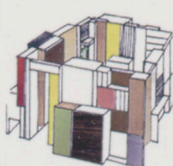
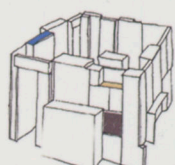
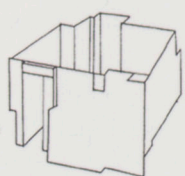
2006 Accésit. Premio de Pintura y Fotografía. ABC

2005 Beca. Caja Mediterráneo. Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido
Adquisición. Certamen Internacional de Artes Plásticas. Pollença

2004 Beca de residencia. Red Mansion Foundation. Beijing, China
Beca. Injuve. Chelsea College of Art and Design. Londres, Reino Unido
Adquisición. Mostra Unión Fenosa

Colecciones / Collections

Uned / Injuve / Caja Madrid / Unión Fenosa / Purificación García / Museo de Pollença / ABC / Universidad Complutense de Madrid / Caja Mediterráneo



Virginia Villaplana

Mundo paraíso perdido

El film-ensayo *Mundo paraíso perdido*, que en estos momentos estoy desarrollando, se centra en las imágenes que rodó Elena Rodríguez-Bauzá a mediados de los años treinta del siglo pasado en las selvas amazónicas del Mato Grosso. Con estas filmaciones, registradas en seis rollos de nitrato, y los relatos de sus viajes, esta antropóloga y entomóloga aficionada recuperó la memoria de un tiempo desaparecido.

Le sirvieron como localizaciones los límites del Mato Grosso del Sur: el estado de Mato Grosso (Norte), Goiás (Noreste), Minas Gerais y São Paulo (Este) y el río Paraná (Sureste). En esta zona se encuentra el río San Lourenço, donde probablemente rodó las distintas puestas en escena con los indígenas. En varias secuencias, Elena Rodríguez-Bauzá y su marido, Rafael Peláez, recorren el humedal del Pantanal en una barcaza a motor. Allí, en la confluencia de los ríos Paraguay y Paraná, ella filma y fotografía a modo de retrato las culturas perdidas de varias tribus descendientes de los guaikurú y los kadiwéu, antiguos vigilantes de las orillas del Paraguay.

Mundo paraíso perdido es un documento antropológico que habla de los antiguos pobladores de esas tierras, traza su retrato y refleja la mirada que el cinematógrafo *amateur* arrebató al pasado. De esta forma, quiere ser una reflexión acerca de la dinámica transformadora de la producción de imágenes sobre la identidad indígena.

The film-essay Mundo paraíso perdido that I am currently preparing deals with images filmed by Elena Rodríguez-Bauzá during the mid-nineteen thirties in the Amazon's Mato Grosso rainforest. With her films, recorded on six rolls of nitrate film, and the stories of her journeys, this amateur anthropologist and entomologist rescued the memory of an era that had disappeared.

Her locations were also the boundaries of southern Mato Grosso: the state of Mato Grosso (north), Goiás (northeast), Minas Gerais and São Paulo (east) and the Paraná river (southeast). The San Lourenço river is located in this area and is probably where she shot the scenes with natives. In several sequences, Elena Rodríguez-Bauzá and her husband, Rafael Peláez, travelled through the Pantanal wetland in a motorboat. There, at the confluence of the Paraguay and Paraná rivers, she filmed and made photographic portraits of the lost culture of various tribes descending from the Guaikurus and the Kadiweus, who used to be the watchmen along the banks of the Paraguay river.

Mundo paraíso perdido is an anthropological document about the former inhabitants of this land. It draws their portrait and reflects a view that this amateur filmmaker saved from the past. It aims to be a reflection on image making's power to transform the identity of these natives.

Virginia Villaplana Ruiz

París, Francia, 1972

Licenciada en Ciencias de la Información y Comunicación Audiovisual. Universidad Politécnica de Valencia / Estudios de Dirección y Guión Cinematográfico. The London Film Academy. Londres, Reino Unido
Information and Audiovisual Communication Sciences degree. Polytechnical University of Valencia / Studies in Film Direction and Scriptwriting. The London Film Academy. London, United Kingdom

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2007 "Cine infinito". Sala La Gallera. Valencia
"Teatro mundi". Puertas de Castilla. Murcia

Exposiciones colectivas / Group Exhibitions

2007 "Mapas, cosmografías y puntos de referencia". CGAC. Santiago de Compostela
"Cara a cara". Centro Cultural Español. Miami, EE UU

2006 Dfoto. Galería Visor. San Sebastián
ARCO'06. Galería Visor. Madrid
En la frontera. Middlesex. Centro de Historia. Zaragoza
"¿Nuevos masculinos?". Casa de la Mujer. Zaragoza
"Videojournal 1". La Casa Encendida. Madrid

2005 "Cuerpos de producción". CGAC. Santiago de Compostela

2004 "Una película de ficción". Musac. León
"Transacciones". Universidad Internacional de Andalucía. Tarifa

2003 "El cine del afuera: el espíritu del retrato". Sala Kutxa. San Sebastián

Mundo paraíso perdido
Beca

Mundo paraíso perdido
Grant

2002 "Arquitecturas del discurso". Fundació Antoni Tàpies. Barcelona
"Cine y casi cine". MNCARS. Madrid
Kosmópolis. CCCB. Barcelona
"Narratives of Work". Institute of International Visual Arts. Londres, Reino Unido

Becas y premios / Grants and Awards

2004 Beca / ensayo. Premis Espais. Fundació Espais. Girona
1998 Premio Alfons Roig [ensayo]. Diputación de Valencia

Colecciones / Collections

CGAC / Institute of International Visual Arts. Londres, Reino Unido / Mediateca-Caixaforum / Female Filmworkers in Europe. Frankfurt, Alemania



José María Yagüe Manzanares

Una vivienda aislada

Mi propuesta consiste en realizar una serie de piezas –modelos de gran tamaño en madera de viviendas aisladas– e instalarlas por sorpresa en diversos lugares.

El tamaño estará determinado por varios condicionantes: las obras tienen que hacer dudar al observador, generar confusión en cuanto a sus dimensiones reales; es necesario que se pueda entrar en ellas, pero también que una o dos personas puedan trasladarlas por partes y montarlas en una sola noche; y deben poder ser construidas fácilmente, sin dejar con su posterior deterioro ningún vestigio. Serán, por lo tanto, de aproximadamente un metro y medio de altura.

Pretendo que sean vistas por observadores ocasionales, por lo que estarán en lugares que resulten atractivos por sus características, y accesibles, pero sólo hasta cierto punto.

El proyecto, aparte de la colocación de las piezas sobre el terreno, incluye un estudio pormenorizado de las zonas elegidas; la realización de bocetos, vistas, croquis, etc.; la documentación de la construcción, instalación, etc.; y el análisis de su evolución, deterioro, posibles actos de vandalismo y destrucción. Tras unos meses, se recuperarán las obras y se registrará el estado resultante del terreno. Las piezas, y toda esta documentación, se expondrán más adelante.

Es de la mayor importancia la discreción durante todo el proceso, pues las viviendas deben aparecer por sorpresa y sin el conocimiento del público.

My proposal is to make a series of pieces – large size wooden models of detached homes – and install them in various locations by surprise.

The size will be determined by various conditioning factors: the works have to make the observer doubt and generate confusion as to their actual dimensions; you must be able to enter them, but also one or two people should be able to move them in parts and reassemble them in a single night. They also have to be easily built without leaving any trace of their eventual deterioration. Therefore, they must be approximately one and a half metres high.

I intend to have them seen occasionally by observers and therefore they will be situated in places with characteristics that make them attractive and accessible, but only up to a certain point.

In addition to placing the pieces in situ, the project includes a detailed study of the areas selected; preparation of sketches, views, drawings, etc.; documentation of construction, installation, etc.; and an analysis of their evolution, deterioration, possible acts of vandalism and destruction. After a few months, the works will be recovered and the resulting state of the land recorded. The pieces and all of this documentation will later be displayed.

Discretion is of the essence during the entire process, since the homes should appear by surprise and without public knowledge.

Una vivienda aislada
Beca

Una vivienda aislada
Grant

José María Yagüe Manzanares

Segovia, 1973

Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Salamanca

Fine Art degree. University of Salamanca

Exposiciones individuales / Solo Exhibitions

2005 Salas de las Caballerizas. Torreón. Lozoya

Becas y premios / Grants and Awards

2003 Accésit. Premio de Pintura. Fundación La Gaceta. Salamanca

2002 Beca de Paisaje. El Paular
Beca Séneca. Universidad de Barcelona



Colección **CAJA MADRID**

Obras de **Generación 2008** que pasan a formar parte de la colección

PRIMEROS PREMIOS

Carlos Aires
Cataracts (Cataratas)

Hisae Ikenaga
Aislado 7

Zuhar
Soupir

MENCIONES DE HONOR

Esther Achaerandio
Entre-vista

Felipe Barragán
Dibujos migratorios

Mark Bentley
Office Politics: Cómo se rodó [serie "Reformas"]

Cristina Busto
La dulce alienación

Loidys Carnero Pineda
Parkings

Juan Linares
¿Pero cómo puede esta obra no pensar
sobre nada?

Lobak
Perros de paja

Alex Reynolds
Le Buisson St. Louis

OBRAS ADQUIRIDAS

Ángeles Cutillas
Sin título [serie "Interferencias"]

Ignacio García Gómez del Valle
Sin título [serie "La lógica del suplemento"]

Santiago Giralda
Accidental Tourist Room
[serie "There Is An Impostor Among Us"]

Ernesto Paniagua
Marta soplando un diente de león

Índice de artistas de **Generación 2008**

34 Esther Achaerandio
20 Carlos Aires
78 Belén Alarcón
80 Hugo Alonso
82 Marlon de Azambuja
38 Felipe Barragán
42 Mark Bentley
46 Cristina Busto
50 Loidys Carnero Pineda
84 Antonio Castillo
68 Ángeles Cutillas
70 Ignacio García Gómez del Valle
72 Santiago Giralda
98 José Guerrero
24 Hisae Ikenaga

54 Juan Linares
58 Lobak
86 Ángel Masip
88 Asunción Molinos Gordo
90 Antonio Montalvo
92 Sonia Navarro
74 Ernesto Paniagua
94 Eduardo Pérez Salguero
62 Alex Reynolds
100 Carolina Silva
102 Miguel Ángel Tornero
104 Belén Uriel
106 Virginia Villaplana
108 José María Yagüe Manzanares
28 Zuhar

Jurado

Jurado Premios

Aurora García

Comisaria

Bartomeu Marí

Conservador Jefe del Museu d'Art Contemporani
de Barcelona (Macba)

Yolanda Romero

Directora del Centro José Guerrero de Granada

Guillermo Solana

Conservador Jefe del Museo Thyssen-Bornemisza

Valentín Vallhonrat

Artista

Jurado Becas

Ferrán Barenblit

Director del Centre d'Art Santa Mònica
de Barcelona

Alicia Chillida

Comisaria

Rafael Doctor

Director del Museo de Arte Contemporáneo
de Castilla y León (Musac)

Javier Montes

Crítico de arte

Carlos Urroz

Comisario y gestor cultural

Generación 2008

Premios y Becas de Arte **CAJA MADRID**

Obra Social CAJA MADRID presenta la novena edición del programa Generaciones. La promoción, el apoyo y el impulso a los jóvenes artistas es uno de los fines de este proyecto a largo plazo que ha logrado convertirse en un programa de referencia.

Casi mil artistas han participado en esta edición, de los que veinticuatro han sido seleccionados en la modalidad de Premios y seis en la de Becas. Los trabajos aquí presentados nos acercan a las diferentes formas de abordar la creación artística, tanto a nivel conceptual como formal. En este sentido, Generaciones cumple con su objetivo de mostrar al público un amplio y diversificado panorama de la creación más actual.

Obra Social CAJA MADRID presents the ninth edition of the Generaciones programme. The promotion, support and encouragement of young artists are some of the goals of this long-term project, which has now become a major reference point in the Spanish art world.

Almost one thousand artists participated this year. Twenty-four were selected in the Award section and six projects received grants. The works presented here bring us up to date on the many ways art is created, both conceptually and formally. Generaciones thus fulfils its objective of providing the public with a wide, diversified overview of the most cutting-edge creation.



GENERACIÓN
20ñ8

PREMIOS
Y BECAS DE ARTE
CAJA MADRID



PREMIOS
Y BECAS DE ARTE
CAJA MADRID

